

SAUNA FLESSIBILE HARMONY GC ROTONDO



Svenska - Guida all'uso

VIKTIGT!

- Il materiale della stufa deve essere diverso da quello della sauna.
- Spola aldrig med slang inne i bastun.
- I bastudörren possono, con un po' di pazienza, essere utilizzati.
- I basturummet devono essere användas endast per il bastubad.
- È importante che il basturo sia più di un bastuaggregato in un unico basturum, in modo da poterlo analizzare in modo più approfondito per il dub- belmontage.
- I bastudörren si trasformano in un'unica struttura se il bastone è stato sostituito.
- Lämna aldrig små barn ensamma i bastun.
- Il bastione può diventare un luogo di riposo per le persone che hanno un'altezza inferiore alla media. Rådgör med läkare.
- Gli stenar och överdel di Bastuaggregatets sono molto alti! Per ridurre il rischio di beröring ofrivillig, Tylö è in grado di controllare l'aggregato principale.
- Obs! Följ även aggregattillverkarens installationsanvis- ning.

Suggerimenti!

- L'avlopp si trova sempre in un bastione. Se il bastone è offentliga, ha uno spygatt che viene usato per spiare l'avlopp (in un bastione privato c'è uno spygatt).
- Se bastun fönster i dörr o vägg, skall dörr- resp fönsterfodrets hela nedre list strykas med båtfernis och skarven mellan glas och list tätas med våtrumssilikon. In questo modo è possibile ottenere una serie di informazioni su come trarre le informazioni da uno skarven.
- Manca un po' di tröskeln e un po' di dörrhandtagen con la båtfernis, ma non è detto che il risultato non sia buono. Bastulavar, dekoraster e ryggstöd inoljas på båda sidor med Tylö bastuolja (spe- ciellt viktigt i Tylarium). OBS! Tutto ciò che è inne- stito in un bastione può essere obehandlat.
- Använd golvtrall i bastun endast om golvet är halt. Il trallen golv è opraktisk och medför onödigt lång upptorknings- tid för vatten som spills på golvet.
- Trästävän och skopan ytbehandlas med båtfernis eller inoljas med Tylö bastuolja. Då håller stävän tätt och träet blir vackert konserverat. Anche se i trästävän sono ancora in fase di costruzione dopo il badet.
- Il Bastun è un gruppo di prodotti regolari. Lavar o golv skuras med såpa, som är ett mildt, skonsamt och väldoftande rengöringsmedel.

BADREGLER

- Duscha alltid innan du går in i bastun.
- Tag med dig en handduk att sitta på inne i basturummet. Se non vuoi che tiri fuori la testa, tieni conto che è un po' troppo tardi e che non puoi fare a meno di mangiare e di svalvolare con un dito.
- Vedere hänsyn mot andra bastubadare. Bada inte in högre temperaturer än att alla kan uppskatta det.
- I fienili di piccole dimensioni sono in grado di sopportare il peso dei bastoni. Låt dem plaska med en balja vatten nere vid golvet eller nedre laven, där temperaturen är låg, men håll dem under uppsikt.
- Avsluta alla bastubad con un lungo sval dusch.
- Posizionarsi direttamente dopo il bastubadet, per evitare di svuotarlo. Sitt kvar naken utanför bastun och koppla av, njut en kall dryck och känn hur gott du mår! Fai un salto dig först när kroppen har blivit avkyld och hudens porer tillslutna.

Inglese - Guida all'uso

ATTENZIONE!

- Ricoprire i pavimenti della sauna con un materiale antiscivolo.
- Non innaffiare mai la sauna.
- Le porte della sauna devono sempre aprirsi verso l'esterno. Per aprire la porta della sauna è sufficiente una leggera pressione.
- La stanza della sauna deve essere utilizzata solo per il bagno in sauna.
- Non installare più di una stufa in un locale sauna, a meno che non si seguano esattamente le istruzioni speciali per l'installazione di due stufe.
- La porta della sauna deve essere chiusa quando la sauna è accesa.
- Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi nella sauna.
- Il bagno in sauna non è sempre adatto alle persone in cattive condizioni di salute. Consultate il vostro medico per un consiglio.
- Le pietre della sauna e la parte superiore della sauna sono molto calde! Per evitare tocchi involontari, Tylö raccomanda di installare sempre una ringhiera di protezione intorno al riscaldatore.
- Nota! Oltre alle presenti istruzioni, consultare anche le istruzioni fornite con il riscaldatore della sauna.

Un consiglio!

- In una sauna non dovrebbe mai esserci uno scarico. Tuttavia, tutte le saune pubbliche dovrebbero avere un canale di drenaggio collegato a uno scarico esterno alla sauna (in una sauna privata non è necessario alcun canale di drenaggio).
- Se la sauna ha una finestra nella porta o nella parete, trattare la modanatura inferiore con vernice per barche e sigillare la giunzione tra il vetro e la modanatura con un sigillante siliconico resistente all'acqua. In questo modo si evita che la condensa sul vetro penetri nel legno.
- Verniciare più volte la soglia e le maniglie delle porte con vernice per barche per mantenere la finitura e semplificare la pulizia della sauna. Le panche, i bordi decorativi e i supporti dello schienale devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö. Nota: tutto il resto del legno della sauna non deve essere trattato.
- Installare la pavimentazione solo se il pavimento è scivoloso. Il rivestimento del pavimento è poco pratico e allunga i tempi di asciugatura dell'acqua versata sul pavimento.
- Trattare il secchio e il mestolo con vernice per barche o oliarli con l'olio per sauna Tylö. Il secchio rimarrà impermeabile e il legno sarà splendidamente conservato. Non lasciate mai il secchio di legno nella sauna dopo il bagno.
- Pulite regolarmente la vostra sauna. Strofinare le panche e il pavimento con un sapone morbido. Si tratta di un detergente delicato e delicato che lascia un profumo gradevole.

COME OTTENERE IL MASSIMO DALLA VOSTRA SAUNA

- Fate sempre la doccia prima di entrare in sauna.
- Portate con voi un asciugamano su cui sedersi. Rimanere all'interno della sauna solo fino a quando è piacevole. Uscire di tanto in tanto per rinfrescarsi con una doccia veloce.
- Mostrare rispetto per gli altri bagnanti. Non impostate la temperatura più alta di quanto sia piacevole per tutti coloro che utilizzano la sauna.
- I bambini piccoli amano le saune. Lasciateli sguaizzare in una vasca d'acqua sul pavimento o sulle panche più basse, dove la temperatura è più fresca.
- un po' più fresco. Ma ricordate di tenerli sempre d'occhio.
- Completate la sauna con una lunga doccia fresca.
- Non vestitevi mai subito dopo la sauna. Questo non farà altro che aumentare la sudorazione. Rilassatevi, concedetevi una bevanda fresca e godetevi una sensazione di vero benessere. Non vestitevi finché il corpo non si è raffreddato e i pori non si sono richiusi.

Deutsch - Betriebsanleitung

ATTENZIONE!

- L'abdecken della Saunaofens porta Feuergefahr mit sich.
- L'utilizzo delle parti superiori della sauna porta a disturbi di tipo chimico.
- Una ventilazione insufficiente o una falsa plafoniera della sauna possono provocare, in alcuni casi, un'eccessiva penetrazione dei vapori nella sauna e, di conseguenza, un'esplosione del fuoco.
- La borsa del combustibile nella sauna deve essere realizzata con materiale resistente.
- Nel Saunaraum non si deve mai usare il Wasserschlauch.
- Unmittelbar hinter der Holzverkleidung der Sauna muß sich eine mindestens 50 mm starke Dämmschicht befinden (Materialien wie Spanplatten, Gipsputz usw. dürfen für die Wandverkleidung nicht verwendet werden).
- Le Saunatüren devono essere fissate con un leggero dado in direzione opposta a quella di partenza.
- Il Saunaraum deve essere utilizzato solo per il Saunabaden.
- L'installazione di più di una Saunaofen è possibile solo se le specifiche istruzioni per la doppia installazione sono state approvate.
- Le guarnizioni, ecc. possono essere bloccate, se non sono state posizionate in modo uniforme sulla strada.
- I bambini non devono mai entrare nella sauna senza essere disturbati.
- Per le persone con salute cagionevole la Saunabaden può essere un belastend. Per questo motivo è consigliabile rivolgersi a un medico.
- Queste informazioni devono essere fornite in un altro luogo.

Suggerimenti!

- Una sauna non deve avere un'influenza sul corpo. Tutte le saune devono essere dotate di un canale di scarico, che può essere unito a un canale di scarico al di sotto della sauna (in una sauna privata non è necessario un canale di scarico).
- Se la Sauna è dotata di un'apertura a ventosa nella zuppa o nella bacchetta, è necessario che la parte esterna della parete della sauna sia coperta da un pannello di legno e che la parete sia chiusa tra il vetro e la parete di legno con un foglio di seta trasparente. A questo punto è necessario accertarsi che l'acqua di condensa dalla piastra all'interno dell'ologramma non sia troppo forte.
- Fare attenzione a Türschwelle e a un paio di maschi con un tutore, per far sì che l'acqua di copertura venga spremuta e che la sauna venga risanata. Sitzlatten, Dekorkanten e Rückenstützen sollten auf beiden Seiten mit Työl Saunaöl behandelt werden.
- Suggerimenti: Tutti gli altri tipi di legno nella sauna non devono essere manipolati.
- Utilizzate la Bodenroste solo quando il corpo è in tensione. Le bodenroste non sono adatte alla cottura e peggiorano la resistenza del corpo.
- Strisciare Eimer e Schöpfkelle con Firnis, oppure trattarli con Työl Saunaöl. Dadurch bleibt der Eimer dicht, und die Holzstruktur bleibt erhalten. Lasciare che l'Holzeimer non entri nella sauna dopo il Saunabad.
- Prima della prima messa in funzione è necessario che la sauna venga riscaldata a circa 90° C e che la biancheria venga lavata per circa 1 ora. In questo modo il "Neugeruch" del Saunaraum si sposta.
- Reintegrare la sauna regolarmente. Dazu Sitzlatten und Boden mit milder Seife scheuern. La seife è un materiale di rinforzo delicato e si adatta ad un'aria più dolce.

SAUNAREGELN

- Spostarsi prima della messa in funzione della sauna.
- Tenere a portata di mano una mano nella sauna. Rimanete in sauna solo per un periodo di tempo così lungo da farvi capire che è un'esperienza piacevole. Lasciatevi trasportare dalla sauna con un'acqua calda e pulita.
- Non fatevi influenzare da altri tipi di pavimento. Non utilizzare la temperatura a un valore che possa essere influenzato da altre persone.
- I bambini fanno del Saunabaden solo un grande piacere. Lasciateli sul corpo o sui lati del letto, dove è più caldo, con un po' di acqua, e pianificateli, ma teneteli sempre nell'acqua.
- Terminate ogni Saunabad con una lunga e luminosa tazza di tè.
- Non lasciatevi trasportare da Saunabaden, perché in questo modo vi ritroverete in una situazione di stallo. Si lasci trasportare, beva un po' di vino e si goda il piacere di stare a casa sua. Asciugatevi solo quando il corpo si è abbassato e i pori della testa si sono aperti.

Français - Avviso di utilizzo

RACCOMANDAZIONI!

- Ne pas couvrir le poêle, risque d'incendie.
- Ne pas toucher le dessus du poêle, risque de brûlures.
- Una ventilazione mal concepita o mal posizionata può, in determinate circostanze, provocare la carbonizzazione del legno e, di conseguenza, un incendio.
- Utilizzare un materiale di sol anti-dérapant.
- Non risciacquare mai l'interno della cabina a getto.
- Mantenere sempre un isolamento minimo di 50 mm dal pannello di legno all'interno della sauna (non utilizzare materiali come pannelli di particelle, zingari, ecc.).
- La porta della sauna può essere aperta verso l'esterno, su un semplice perno.
- Non utilizzare la cabina ad altri fini se non per la sauna.
- L'installazione di più di un pozzo nella stessa cabina di sauna è consentita solo a condizione di seguire scrupolosamente le indicazioni di montaggio e ventilazione fornite da Työl.
- Non versare mai essenze profumate o altri prodotti dello stesso tipo direttamente sul bac à pierres. Rischio di incendio.
- Non lasciare mai i bambini di età inferiore nella cabina.
- Fare la sauna può essere rischioso per le persone che hanno una salute fragile. È preferibile consultare un medico a tale scopo.
- Conservare con cura queste istruzioni.

Quelques bons conseils!

- Non è mai necessario avere un tubo di scarico in una sauna. Al contrario, per le saune pubbliche è sempre necessario prevedere un dispositivo di scarico che sia collegato a un'uscita all'esterno della sauna (non è necessario avere un dispositivo di scarico in una sauna privata).
- Se la cabina è dotata di vetri nella porta o nella chiusura, trattare la baguette del fondo della porta o della chiusura con vernice marina. Per i salles d'eau, unire al silicone lo spazio tra il vetro e la baguette. Questo per evitare che la condensa che si forma sul vetro si infilti nei raccordi.
- Verniciare le ante e le porte con vernice marina per preservare l'aspetto del legno e facilitare la pulizia. Fissare le banquettes, gli arredi e i pannelli sui due lati con l'olio per sauna Työl (importante soprattutto con il Tylarium). NOTA : Non trattare gli altri elementi in legno della cabina di sauna! Non posare i caillebotis in legno solo se il sole è glissant. Un caillebotis in legno è infatti poco pratico e prolunga il tempo di permanenza del sole nella cabina.
- Trattare la louche en bois e il seau con vernis marine o con l'olio per sauna Työl per preservare l'aspetto del bois e la sua stabilità. Non lasciare mai la biancheria in legno all'interno della cabina dopo la seduta di sauna.
- Prima della prima messa in funzione della sauna, portare la temperatura a 90° per circa un'ora per eliminare "l'odore di nuovo" dal corpo della sauna.
- Pulire regolarmente la cabina della sauna. Per le banquettes e il sol, utilizzare una soluzione salina fresca e di qualità.

ALCUNE REGOLE PER FARE LA SAUNA

- Prima della sauna è necessario fare una doccia.
- S'asseoir sur une serviette pendant la sauna. Restare per tutto il tempo che si ritiene opportuno e poi passare il tempo sotto la doccia.
- Pensare agli altri occupanti della sauna. Tutti devono poter sostenere la stessa temperatura di sauna.
- I bambini di età inferiore apprezzano la sauna. Lasciateli asciugare con un bicchiere d'acqua, al sole o sulle panche basse, ma sorvegliateli in permanenza.
- Concludere la seduta con una buona doccia fresca.
- Non bisogna mai fare la raddomanzia subito dopo la seduta di sauna. La traspirazione riprende a tutti gli effetti. Restare all'interno della cabina, distendersi, prendere un bicchiere di frutta secca. Non lavare se non una volta rinfrescato e se i pori della pelle non sono stati chiusi.

Polski - Instrukcja obsługi

UWAGA!

- Non voglio che la pieca di Sauny sia pronta per l'uso. Grozi to powstaniem pożaru.
- Non vogliamo che la pieca sia sempre più grande. Grozi to poparzeniem.
- Wadliwa wentylacja lub niewłaściwe usytuowanie pieca w pewnych okolicznościach mogą spowodować nadmierne wysuszenie drewna w saunie i powstanie ryzyka pożaru.
- Podłoga w saunie musi być pokryta materiałem antypoślizgowym.
- Nie należy myć sauny szlacheem.
- Bezpośrednio za drewnianym obiciem sauny należy zastosować izolację - grubość min. 50 mm (jako izolacji nie wolno stosować płyt wiórowych, płyt gipsowych itp.).
- Drzwi do sauny muszą się otwierać zawsze na zewnątrz, przy pomocy jedynie ich lekkiego pchnięcia.
- Kabina saunowa może być używana tylko do kąpieli.
- Per l'installazione di questo dispositivo, è necessario installare una pieca in legno, che non deve essere danneggiata, ma che deve essere installata in base alle istruzioni specifiche.
- Używanie nierozcieńczonych esencji zapachowych do polewania kamieni może doprowadzić do ich zapalenia się.
- Nigdy nie wolno pozostawiać dzieci w kabinie saunowej bez opieki.
- Kąpiele saunowe nie zawsze są odpowiednie dla osób o słabym zdrowiu. Należy się uprzednio skonsultować z lekarzem.
- Seguire le istruzioni per l'uso con le istruzioni per l'uso.

Kilka praktycznych rad:

- Bezpośrednio w saunie nigdy nie powinien znajdować się spust. Jedynie sauny publiczne powinny być wyposażone w kanał łączony ze spustem znajdującym się na zewnątrz sauny (niepotrzebny jest kanał odprowadzający wodę w saunach prywatnych).
- Jeżeli w drzwiach sauny lub ścianie znajduje się szyba, dolną listwę wykończeniową należy pokryć lakierem i uszczelnić połączenie między szkłem a tą listwą, używając w tym celu wodoodpornego silikonu. Zabezpiecza to przed wnikaniem wilgoci w drewno.
- I próg sauny oraz drewniane rączki należy pokryć lakierem kilkakrotnie. Polepsza to wygląd drewna i znacznie upraszcza czyszczenie. Ławki, listwy dekoracyjne, osłony i oparcia należy pokryć z dwóch stron specjalną wodoodporną oliwką do saun. Uwaga: Pozostałe elementy drewniane nie powinny być impregnowane.
- Używanie drewnianych krętek podłogowych zaleca się tylko w przypadku gdy podłoga jest śliska. I kratki drewniane podłogowe są niepraktyczne i wydłużają czas schnięcia rozlanej wody.
- Drewniane wiaderko oraz chochlę należy pokryć lakierem, lub posmarować specjalną oliwką Tylö do saun. Dzięki temu wiaderko pozostanie wodoodporne zaś drewno będzie estetycznie zabezpieczone. Nigdy nie należy zostawiać wiaderka w saunie po skończonej kąpieli.
- Przed pierwszą kąpielą w saunie, należy kabinę nagrzać do ok. 90°C i pozostawić piec przez ok. 1 godzinę w stanie pracy. Ma to na celu usunięcie z kabiny specyficznego zapachu "nowego" pieca.
- Saunę należy czyścić regularnie. Ławki oraz podłogę należy zmywać mydłem w płynie, które pozostawia przyjemny zapach.

ZASADY KORZYSTANIA Z SAUNY

- Należy zawsze wziąć prysznic przed korzystaniem z sauny.
- In questo caso si tratta di uno zabrać ręcznik, da na nim usiąść. Czas korzystania z sauny zależy tylko od osobistego samopoczucia. Od czasu do czasu należy wychodzić z sauny i brać odświeżający prysznic.
- Należy mieć wzgląd na innych użytkowników sauny. La temperatura della sauna non deve essere troppo elevata, ma deve essere sempre rispettata.
- Małe dzieci także uwielbiają saunę. Można im pozwolić na chłapanie się w wanienkę z wodą na podłodze lub dolnej półce, gdzie temperatura jest niższa. Dzieci muszą być zawsze pod opieką osób dorosłych.
- Kąpiel w saunie należy zawsze zakończyć zimnym, długim prysznicem.
- Nigdy nie należy ubierać się zaraz po wyjściu z sauny - powoduje to ponowne pocenie się. Należy się odprężyć, pić napoje chłodzące i cieszyć się dobrym samopoczuciem. Ubrać się należy dopiero po całkowitym ochłodzeniu ciała, kiedy pory skóry są już zamknięte.

Suomi - Käyttöohjeet

VAROITUS!

- Kiukaan peittäminen aiheuttaa palovaaran.
- Kiukaan yläosan koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Väärin järjestetty tuuletus tai kiukaan väärä sijoitus voi joissa-kin olosuhteissa kuivattaa saunan puurakenteet ja aiheuttaa palovaaran.
- Saunan lattianpäällysteen on oltava sellaista materiaalia, johon ei liukastu.
- Älä koskaan huuhto saunaa letkulla.
- Saunassa on aina oltava vähintään 50 mm:n eristys välittömästi puupaneelin takana (muuta materiaalia kuten esim. lastu- tai kipsilevyä ei saa käyttää).
- Saunan oven tulee avautua ulospäin kevyesti työntämällä.
- Saunaa saa käyttää vain kylpemiseen.
- Saunaan saa asentaa vain yhden kiukaan, ellei mukana ole ohjeita kahden kiukaan asennuksesta.
- Tuoksutteen yms. saattavat sytyä tuleen, jos niitä kaadetaan laimentamattomina kivipesään.
- Älä jätä koskaan pieniä lapsia yksin saunaan.
- Saunominen saattaa olla rasittavaa henkilöille, joiden terveys on heikko. Kysy lääkärin neuvoa.
- Säästä nämä ohjeet.

Vihjeitä!

- Saunaa ei viemäroidä, mutta yleiset saunat varustetaan kuivakaivolla, joka liitetään saunan ulkopuolella olevaan viemäriin. (Yksityissaunoissa ei ole tarvetta ns. kuivakaivoon).
- Jos saunan ovessa tai seinässä on ikkuna, ikkunakarmin alalista sivellä venelakalla, ja ikkunan ja listan väli tiivistetään tään saniteettisilikonilla. Näin estetään lasipintojen kostuessa veden tunkeutuminen liitoksiin.
- Sivele kynnys ja ovenrivat pari kertaa venelakalla, jotta puun pinta säilyy kauniina ja saunan puhtaanapito on helppoa. Lauteet, säleiköt ja selkänokat käsitellään molemmin puolin Tylö-saunaöljyllä. HUOM! Saunan muita puurakenteita ei tule käsitellä.
- Käytä lattiaritilää ainoastaan, jos lattia on liukas. Lattiaritilä on epäkäytännöllinen ja pidentää tarpeettomasti lattian kuivumisaikaa.
- Puinen kiulu ja kauha käsitellään venelakalla tai Tylö-saunaöljyllä. Silloin kiulu ei vuoda ja saa kestävä pinnan. Älä jätä kiulua saunaan kylvyn jälkeen.
- Sauna on syytä lämmittää noin 90°C:n lämpötilaan ennen kiukaan ensimmäistä käyttökertaa ja antaa olla lämpimänä noin tunnin. Näin kiukaan saa hajuttomaksi.
- Siivoa sauna säännöllisesti. Pese lauteet ja lattia männen tyysovalla. Se on mieto, hellävarainen ja hyväntuoksuinen puhdistusaine.

SAUNOMISOHJEET

- Käy aina suihkussa ennen kuin menet saunaan.
- Ota pyyhe istuinalukseksi saunaan. Ole saunassa niin kauan kuin se tuntuu hyvältä ja mene välillä virkistävään suihkuun.
- Ota huomioon muut saunoijat. Älä heitä löylyä enempää kuin minkä muut hyväksyvät.
- Pienet lapsetkin viihtyvät saunassa. Anna heidän leikkiä vedellä lattialla tai alalautteella, jossa ei ole liian kuuma, mutta pidä heitä silmällä.
- Saunan jälkeen nauti viilentävästä suihkusta.
- Älä pukeudu koskaan heti saunomisen jälkeen, alat pian hikoilla uudelleen. Istu alastomana saunan ulkopuolella ja rentoudu, nauti kylmästä juomasta ja hyvänolon tunteesta! Pukeudu vasta kun ihosi on ehtinyt viiletä ja huokoset sulkeutua.

Olandesi - Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING!

- Il marchio non deve essere modificato.
- L'ultima parte dell'involucro è molto bella e può essere acquistata con un marchio di fabbrica.
- Una ventilazione non perfetta e una superficie non perfetta della sauna possono portare a una perdita di umidità, che può essere garantita dal marchio.
- Il pavimento della sauna deve essere protetto da materiali antisdrucchiolo.
- Non utilizzare un getto d'acqua nella sauna.
- In sauna deve essere presente un isolante di almeno 50 mm di diametro (non devono essere utilizzati altri materiali come spaanplaat, gips, ecc.).
- Il saunadeur deve essere aperto e deve essere aperto fino a metà strada.
- La sauna può essere utilizzata anche per la gestione di un saunabad.
- Non è possibile montare più di una sauna in un'unica sauna, a patto che si seguano le istruzioni speciali per il montaggio di una sauna doppia.
- Le gestioni, ad esempio, devono essere sempre verdeggianti per essere applicate alla struttura, mentre le donne possono essere messe in un marchio.
- Non lasciate che i bambini piccoli entrino nella sauna.
- L'uso di un saunabad può essere un'opportunità per le persone che hanno un'indole diversa. Consultare il proprio assistente.
- Osservare queste istruzioni con attenzione.

Suggerimenti!

- In una sauna non ci deve essere un'infezione. Tuttavia, le saune professionali devono avere un dispositivo di sicurezza, che viene fornito con un dispositivo di sicurezza all'interno della sauna (in una sauna privata il dispositivo di sicurezza non è indispensabile).
- Se il ramen per la sauna si trova in un contenitore o in una bacchetta, la parte superiore del contenitore, ovvero il raam e il deur, deve essere ingerita con il bootvernis, e l'intonaco tra il vetro e il pavimento deve essere trattato con il silicone per garantire l'igiene. Per evitare che l'acqua di condensa, che si trova nel ramo, finisca nell'imballaggio.
- Fate un paio di giri di boa con il bootvernis, in modo che l'impianto di riscaldamento dell'area esterna sia in funzione e che la sauna sia pronta per l'uso. Saunabanken, decorazioni e tappeti sono disponibili presso Työlö sauna-olie.
- N.B.! Non è possibile utilizzare l'ultima uscita della sauna.
- Utilizzate gli scacciapensieri nella sauna, ma solo se il cliente è contento. Gli addetti all'accoglienza sono molto esigenti e fanno capire che l'acqua che si trova sul pavimento è molto più leggera di quella che si trova sul pavimento.
- Le pareti esterne e le piazzole possono essere trattate con un'apposita vernice o oliate con la sauna-olie di Työlö. Non lasciate che l'acqua di vegetazione si spenga e l'acqua di vegetazione si conservi bene. Non lasciate che l'acqua di vegetazione si trovi nella sauna, se non volete che venga creato un saunabad.
- Se si utilizza la sauna per l'ultima volta, è necessario riscaldarla a circa 90°C e tenerla in temperatura. 90°C e lasciarla accesa per più di un'ora. In questo modo, si può procedere all'avvio delle "nuove giunture".
- Rendere la sauna regolarmente pulita. Assicuratevi che i banchi di frutta e verdura siano puliti. Non si tratta solo di un ambiente mite e accogliente, ma anche di un ambiente molto più accogliente!

Italiano - Istruzioni

Attenzione!

- Non coprire la stufa della sauna, ciò potrebbe provocare incendi.
- Il contatto con la parte superiore della stufa provoca ustioni.
- Una ventilazione sbagliata o un errato posizionamento della stufa per sauna possono comportare, in particolari circostanze, eccessiva essiccazione del legno con rischio d'incendio.
- Il pavimento della sauna deve essere ricoperto di materiale antisdrucchiolo.
- Non lavare mai la sauna direttamente con il getto d'acqua di un tubo di gomma.
- Occorre creare sempre uno strato di isolante di almeno 50 mm direttamente dietro i pannelli di legno della sauna (non utilizzare nessun altro materiale come truciolo, intonaco ecc.).
- Le porte della sauna si devono aprire sempre con una leggera pressione verso l'esterno.
- La sauna deve essere utilizzata esclusivamente per fare la sauna e per nessun altro scopo.
- Non installare più di una stufa in una sauna, a meno che non si rispettino scrupolosamente le particolari istruzioni per l'installazione di due stufe.
- Essenze per sauna, aromi ecc. possono prendere fuoco se versate non diluite direttamente sopra le pietre.
- Non lasciare mai solo i bambini nella sauna.
- La sauna potrebbe non essere adatta a persone con problemi di salute. Consultare il proprio medico.
- Conservare le presenti informazioni in un luogo sicuro.

Alcuni suggerimenti:

- Le saune non devono presentare scarichi; soltanto le saune pubbliche devono essere dotate di un canale di scarico collegato allo scarico all'esterno della sauna (per le saune private non è necessario alcun canale di scarico).
- Se la sauna presenta una finestra nella porta o nella parete, trattare la cornice inferiore con impregnante per legno e sigillare la giuntura tra il vetro e la cornice con un sigillante al silicone idrorepellente. In questo modo si evita che la condensa depositata sul vetro si infilti nel legno.
- Applicare alcune passate di impregnante per legno sulla soglia e sulle maniglie della porta in modo da conservare meglio il legno e da agevolare la pulizia della sauna. Applicare olio Työlö per saune su entrambi i lati delle panche, dei bordi decorativi e degli schienali.
- Nota: tutte le altre parti in legno della sauna non devono essere trattate in alcun modo.
- Installare una passerella soltanto se il pavimento è scivoloso. Le passerelle sono poco pratiche e allungano i tempi di asciugatura di eventuale acqua versata sul pavimento.
- Applicare impregnante per legno al secchio e al ramaiolo, oppure oliarli con olio Työlö per saune. In questo modo il secchio rimarrà impermeabile e l'aspetto del legno sarà sempre perfetto. Non lasciare mai il secchio di legno nella sauna dopo la seduta.
- Prima di prendere il primo bagno nella sauna, riscaldarla fino a 90°C e lasciarla accesa per circa 1 ora. In questo modo si neutralizzerà l'odore di "nuovo".
- Pulire regolarmente la sauna. Lavare le panche e il pavimento con un sapone delicato che deterga in modo non aggressivo e lasci un piacevole profumo.

REGOLE PER L'USO DELLA SAUNA

- È necessario disporre di una doccia per la sauna.
- Utilizzate una manopola per entrare nella sauna. Entrate nella sauna e lasciate che il vostro corpo si saldi. Andate a casa e prendete una doccia di ottima qualità.
- Rivolgetevi agli altri ospiti della sauna. Non aumentare la temperatura fino a quando non si sente che tutti sono a proprio agio.
- Anche i bambini più piccoli possono usufruire di una sauna. Fate spruzzare l'acqua sul pavimento o sui banchi di frutta e verdura dove la temperatura è più bassa, ma non fatela entrare nella sauna.
- Fate attenzione al vostro saunabad con una doccia lunga e profonda.
- Se non ti sei fermato un attimo prima che tu possa fare una sauna, allora ti si presenterà un'occasione unica. Installate il vostro letto in una delle cabine vicino alla sauna e aprite la porta. Bevete un po' di acqua fresca e fate il pieno di energia! Lasciatevi alle spalle il vostro cuore e i pori che sono stati aperti.

SUGGERIMENTI PER UNA SAUNA PERFETTA

- Fare sempre la doccia prima di entrare nella sauna.
- Sedersi su un asciugamano. Rimanere nella sauna fino a quando la permanenza risulta piacevole. Uscire di tanto in tanto per rinfrescarsi con una doccia rapida.
- Avere riguardo delle altre persone presenti: non portare la temperatura a un livello che potrebbe risultare fastidioso per alcuni dei presenti.
- I bambini apprezzano la sauna. Lasciateli giocare con l'acqua di una tinozza posta sul pavimento o sulla panca inferiore, dove la temperatura è più bassa, ma ricordatevi di tenerli sempre sotto controllo.
- Concludere la sauna con una lunga doccia fresca.
- Non vestirsi subito dopo la sauna, perché si continuerebbe a sudare. Rilassarsi, concedersi una bibita fresca e godersi questi momenti di vero benessere. Non rivestirsi fino a quando il corpo non si è raffreddato completamente e i pori non si sono arricchiti.

Español - Instrucciones de uso

ATTENZIONE!

- Non coprire l'estuario della sauna. Rischio di incendio.
- Non toccare la parte superiore dell'estuario. Rischio di gravi cadute.
- Una ventilazione o un'ubicazione errata della sauna possono causare, in determinate circostanze, una seccatura eccessiva della fibra della sauna stessa, con rischio di incendio.
- Il materiale del suolo della sauna deve essere anti-dissipante.
- Non avvolgere mai con la maniglia il pavimento della sauna.
- I pannelli di madera della sauna devono avere sempre un'apertura di 5 mm in direzione opposta (non si devono utilizzare altri tipi di materiale, come tavolette di conglomerato, yeso, ecc.)
- Le porte della sauna devono essere aperte sempre verso l'esterno, è sufficiente spingerle con forza.
- Il box della sauna deve essere utilizzato solo per la sauna.
- Non installare più di un'estufa nello stesso vano sauna, a meno che non si seguano scrupolosamente le istruzioni specifiche per l'installazione.
- I profumi per sauna e simili possono rappresentare un rischio di infiammazione se utilizzati senza diluirli nel recipiente per le pietanze.
- Non lasciare mai i bambini piccoli da soli nella sauna.
- La sauna può non essere sempre adatta alle persone che non si trovano in buone condizioni di salute. Rivolgersi a un medico per una valutazione in merito.
- Conservare queste istruzioni per consultarle in futuro.

Consigli pratici

- Nella sauna non deve mai esserci uno scarico. Tuttavia, tutte le saune pubbliche devono avere un canale di scarico collegato a un impianto di scarico esterno alla sauna (nelle saune private non è necessario il canale di scarico).
- Se il box della sauna è dotato di una bocchetta all'ingresso o su una pedana, è necessario trattare con barniz per sbarrare la muffa esterna e vendere la giuntura tra il vetro e la muffa con silicona resistente all'acqua. In questo modo si evita che la condensazione dell'acqua nel vidrio avvenga nella madera.
- Chiudere l'anta e il portello della porta con le spranghe, usando diverse mani. In questo modo si manterrà l'acabado del legno e sarà più facile mantenere la sauna pulita. Utilizzare l'aceite per saune Tylo per entrambi i lati delle gradinate, per i bordi decorativi e per i ripiani laterali. Nota: il resto del legno della sauna deve essere lasciato al naturale, senza barniz.
- Non utilizzare l'inghiottitoio di suoli, a meno che non si tratti di un suolo resbaladato. L'uso dell'enrejado non è pratico, in quanto provoca un notevole ritardo nell'asciugare l'acqua che si disperde nel suolo.
- Utilizzate anche il cubo di madera e il contenitore con barniz per i bar o per le saune Tylo. In questo modo non si salda l'acqua del cubo e si conserva bene la madera. Non lasciare mai il cubo nella sauna dopo il bagno.
- Prima di utilizzare la sauna per la prima volta, riscaldarla a circa 90 °C (194°F) e lasciarla collegata per circa un'ora. In questo modo si eliminerà l'"odore di nuovo" della stessa.
- Pulire periodicamente la sauna. Frizionare le gradas e il suolo con il jabón blando, che la lima in modo delicato e inoltre le conferisce un gradevole odore di limo.

COME OTTENERE IL MASSIMO RISULTATO DALLA SAUNA

- Asciugarsi sempre prima di entrare in sauna.
- All'interno della sauna, sedersi su una sedia. Rimanere all'interno finché è piacevole e uscire quando e quando per rinfrescarsi con una bevanda rapida.
- Tenete conto anche delle altre persone che si trovano nella sauna, mantenendo una temperatura che risulti gradevole per tutti.
- Ai bambini più piccoli piace la sauna. È consigliabile fare la sauna in un barile pieno d'acqua, posizionato sul suolo o nei primi gradini, dove la temperatura è più bassa, ma non viene tolta la vista.
- Concludere la sauna con una doccia fredda e prolungata.
- Non guardate subito dopo la sauna, perché inizierete a sudare un'altra volta. Rilassatevi, gustate una bevanda fresca e verificate quanto vi sentite bene. Non guardare fino a quando non si è asciugata la pelle e non si sono chiuse le porte.

РУССКИЙ - ИНСТРУКЦИИ

ОСТОРОЖНО!

Не покрывайте паребатель сауны. Это может привести к возгоранию апию. Не прикасайтесь к поверхности паребателы. Вы можете получить сильные ожоги. Нарушенная вентиляция или неправильно установленный пареба тельный контейнер сауны могут в некоторых случаях вызвать чрез терное высушивание деревянного покрытия сауны и создать опас ность возгорания. Настилы в сауне покрывайте пескользким материалом. Не поливайте сауну из шланга. Непосредственно за деревяной обшивкой сауны должен паходить ься изоляционный материал толщиной не мене 50 мм (в качеств е изоляци пельзя использовать ДСП, шпаклевку и т.п.). Двери сауны всегда должны открываться паружу. Для этого долж по быть достаточно легкого пажатия на дверь. Используйте сауну только по непосредственному назначению. Не устанавливайте несколько паребателей в одной сауне, в проти вном случа, точно следуйте инструкциям по установке сауны с дв умя паребателами. Если ароматические добавки плеснуть в отсек для кампей в пераз бавленном виде, они могут воспламениться. Не оставляйте маленьких детей в сауне без паздора. Пребывание в сауне может оказаться неблагоприятным для людей и слабого здоровья. Обратитесь за советом к врачу. Храните эту информацию в надежном месте.

НесКольКо полезных советоб:

Дрепаж в сауне не предусмотрен. Впрочем, сауны общего пользо вания должны быть оборудованы дрепажным каналом (рис. 14), соединенным с канализационной системой вне сауны (в частной сауне такой канал не нужен). Если в двери или стене сауны есть окно, покройте пижний баре л аком и заделайте стык между стеклом и баре том с помощью влаг онепроницаемого силиконового уплотнителя. Это не даст воде, ко пдепсирующей на стекле, просачиваться в древесину. Покройте порог и дверные ручки лаком в несколько слоев; это при даст сауне изящный вид и облегчит е уборку. Скамейки, декорат ивные окантовки и спинки следует с обеих сторон смазать специа льным маслом для саун фирмы Tylo (это особенно важно в сауне х Tyrium). Замечание: Все остальные деревянные материалы сау ны обработке не подлежат. Пол следует покрывать пастилом только в том случае, если оп ско лзыт. На самом деле такое покрытие непрактично: вода, пролита я на пол, будет высыхать дольше. Покройте ведро и черпак лаком или маслом для саун Tylo. Ведро о станется водонепроницаемым, а древесина лучше сохранится. Ник огда не оставляйте в сауне деревянное ведро после купания. Прежде чем в первый раз пользоваться сауной, прогрейте е до 90 °C и оставьте паребатель работающим примерно на час. За это время должен выветриться запах "новизны". Регулярно делайте уборку в сауне. Мойте скамейки и пол жидким мылом. Это тоющее средство мягкого действия и оставляет посл е себя приятный аромат.

КАК ПОЛУЧИТЬ ОТ САУНЫ МАКСИМУМ УД ОВОЛЬСТВИЯ

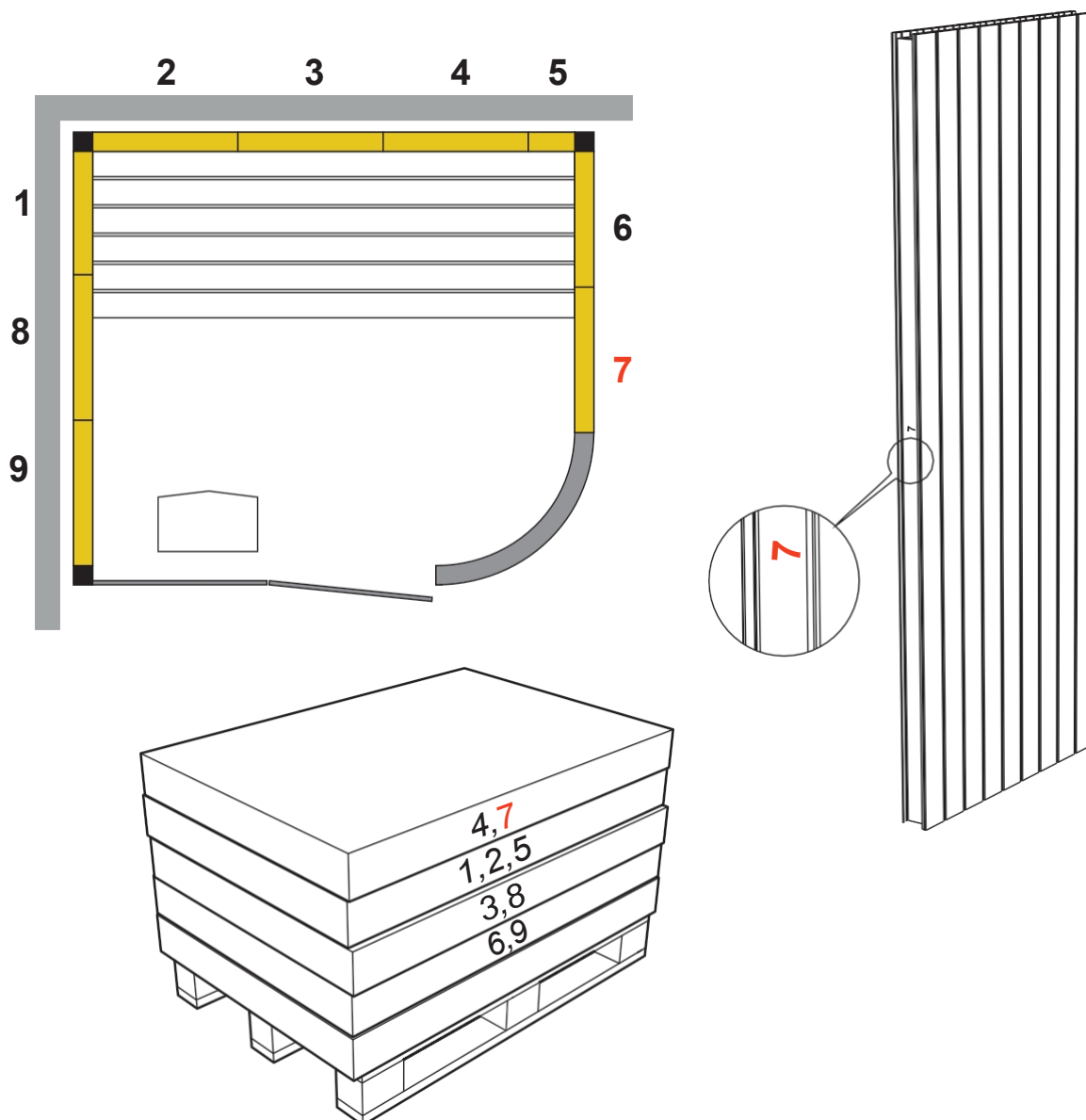
Всегда перед сауной припимайте душ. Возьмите собой полотенце, чтобы сидеть на нем. Оставайтесь в сауне робно столько времени, пока это доставляет вам удоволь ствие. Время от времени выходите, чтобы непадолго освежиться под душем. Будьте предупредительными по отношению к другим купающимся. Не поднимайте температуру выше уровня, приятного для вс ех посетителей сауны. Дети очень любят сауны. Предоставьте им возможность поплеск аться ванне на полу или на пижней скамье, где попрохладне. Но не забывайте постоянно следить за ними. Завершите процедуру продолжительным приемом прохладного душа. Никогда не одевайтесь сразу после сауны: вы вспотеете. Расслаб ьтесь, выпейте охлажденный напиток и пропикните ощущением великоленого самочувствия. Не одевайтесь, пока ваше тело не остынет и его поры не закроются вновь.

Väggnumrering / Numerazione delle pareti

Le pareti sono numerate da un lato. Le pareti sono numerate in base al layout.

Le pareti sono numerate con numeri che si riferiscono a tutte le pareti.

Le pareti sono numerate lateralmente. Il numero corrispondente si trova sulla pianta. Ogni casella è contrassegnata da numeri che indicano quali pareti contiene.



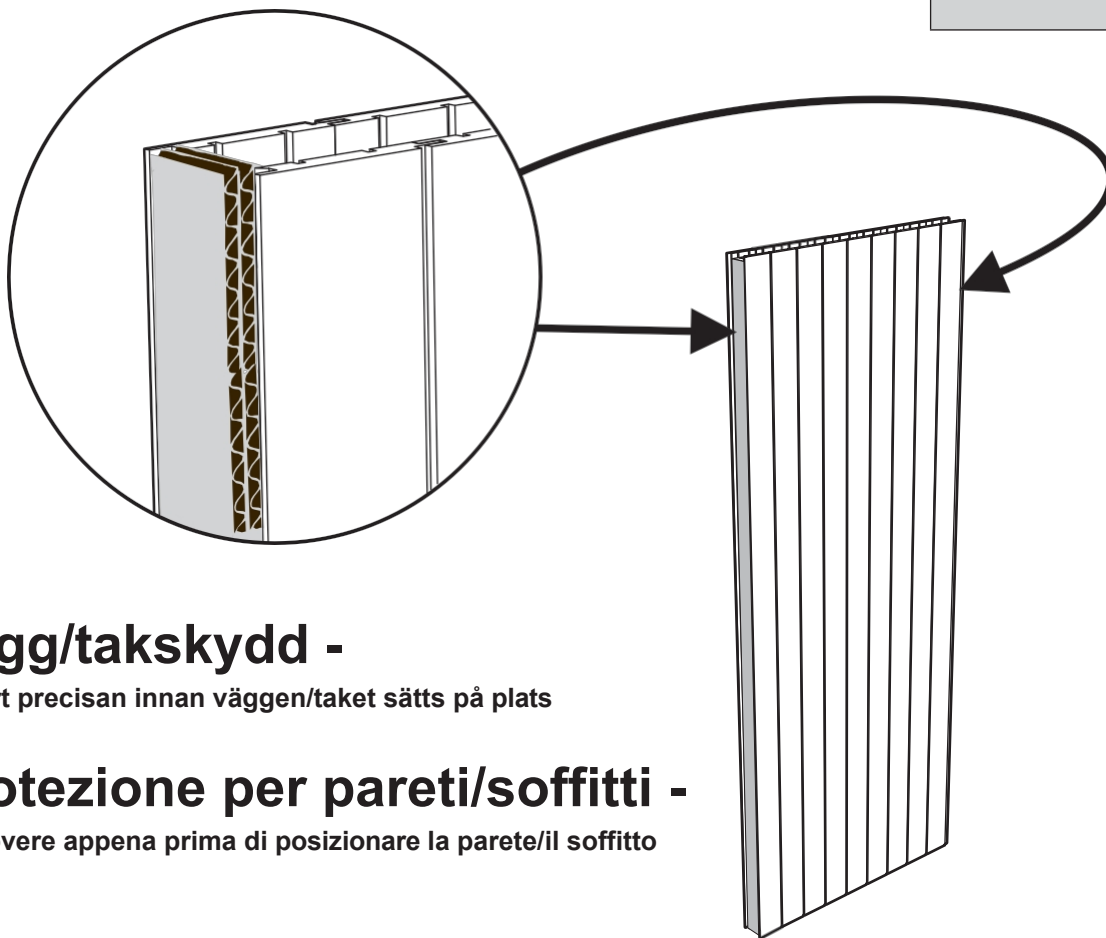
Controllo / Illuminazione

Cercate di capire se la luce è sufficiente per illuminare la città. La lampada per il cablaggio può essere utilizzata per il trasporto di oggetti, come ad esempio i vaggarna. Consultare il manuale per la verifica.

Ricordarsi di preparare l'illuminazione, se deve essere installata. Potrebbe essere necessario praticare dei fori per il cablaggio, ad esempio nelle pareti. Consultare il manuale per l'illuminazione.

OBS! Används ej på väggar/tak med granpanel på båda sidor. **NB!** Non utilizzare per pareti/soffitti con pannello in abete su entrambi i lati.

Informazioni

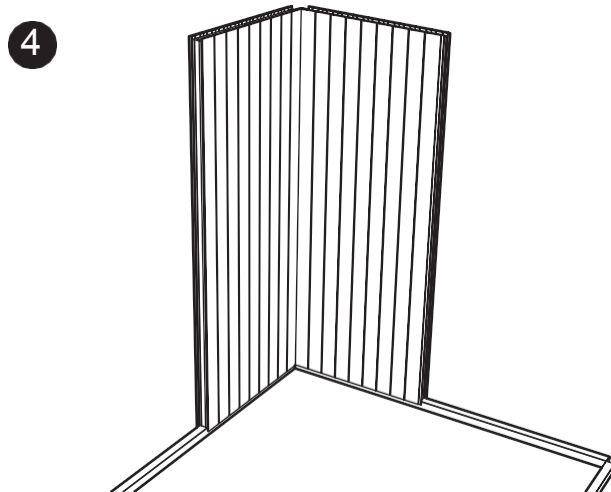
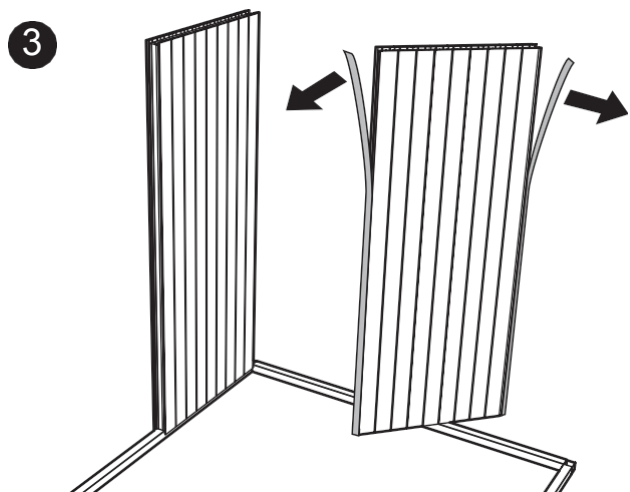
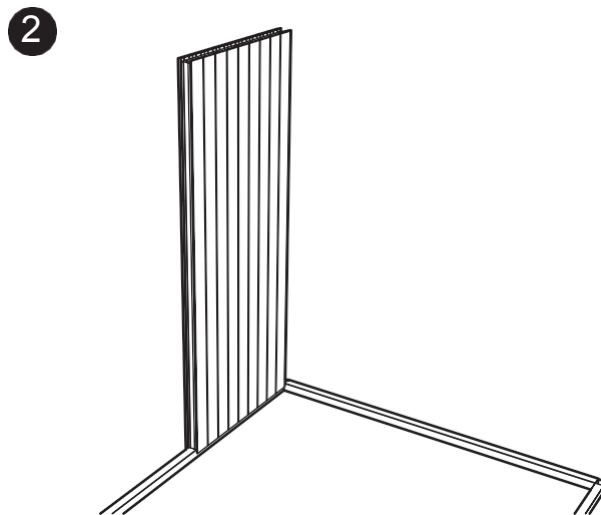
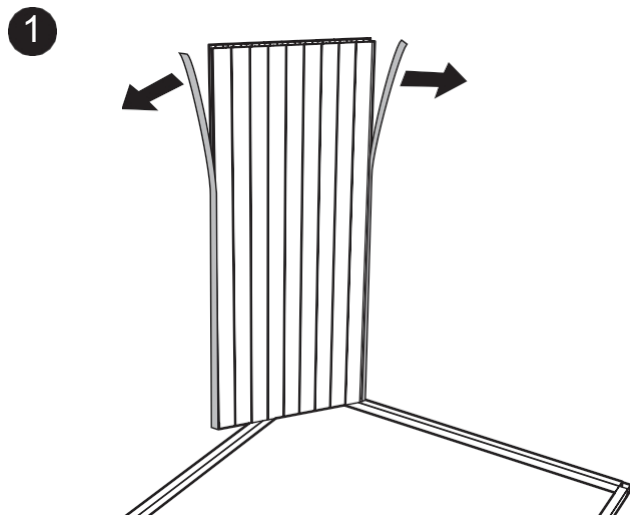


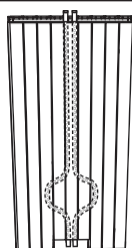
Vägg/takskydd -

ta bort precis innan väggen/taket sätts på plats

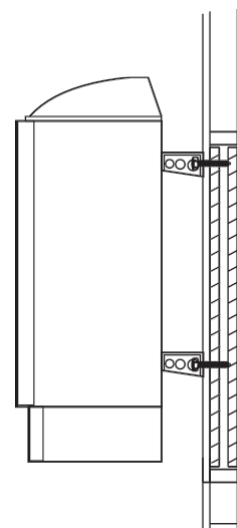
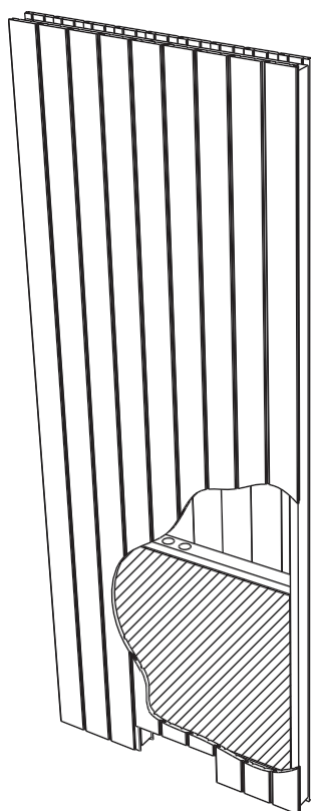
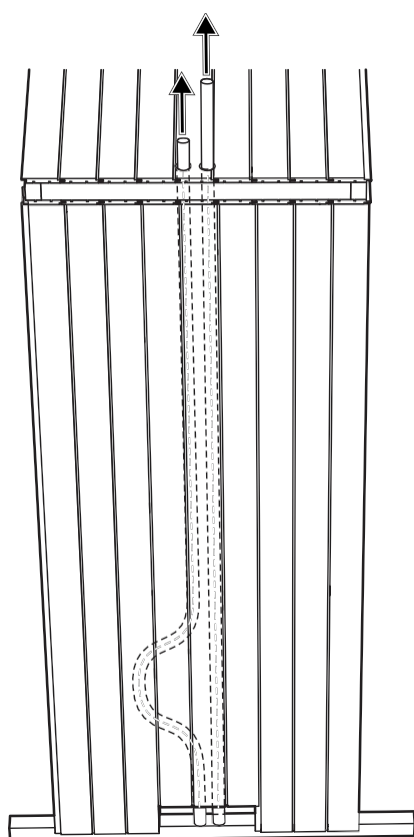
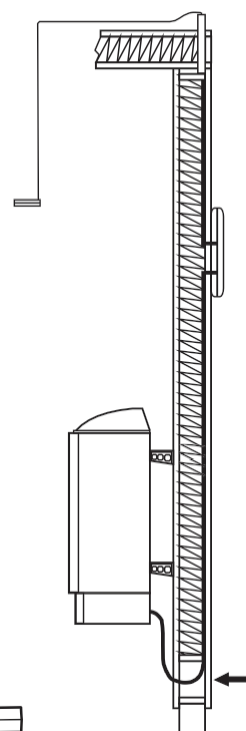
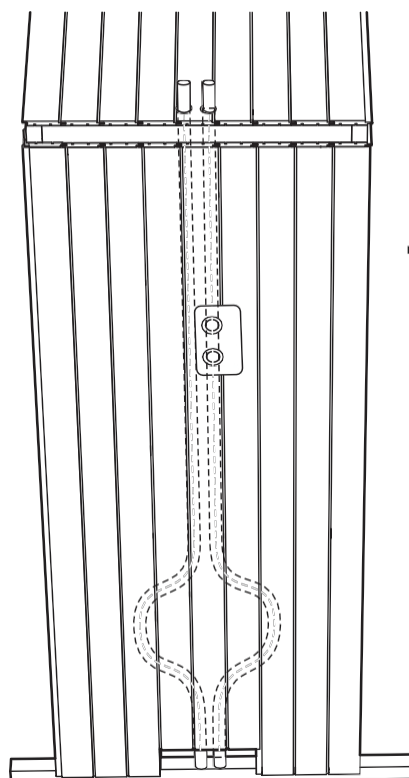
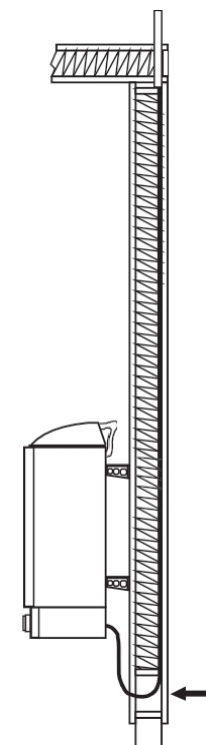
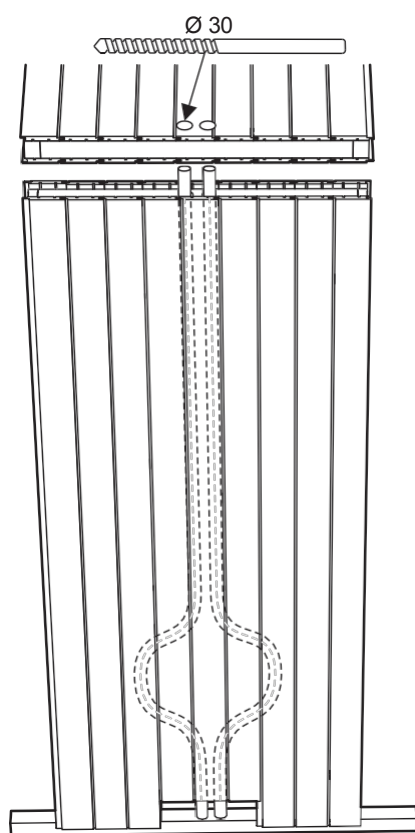
Protezione per pareti/soffitti -

rimuovere appena prima di posizionare la parete/il soffitto



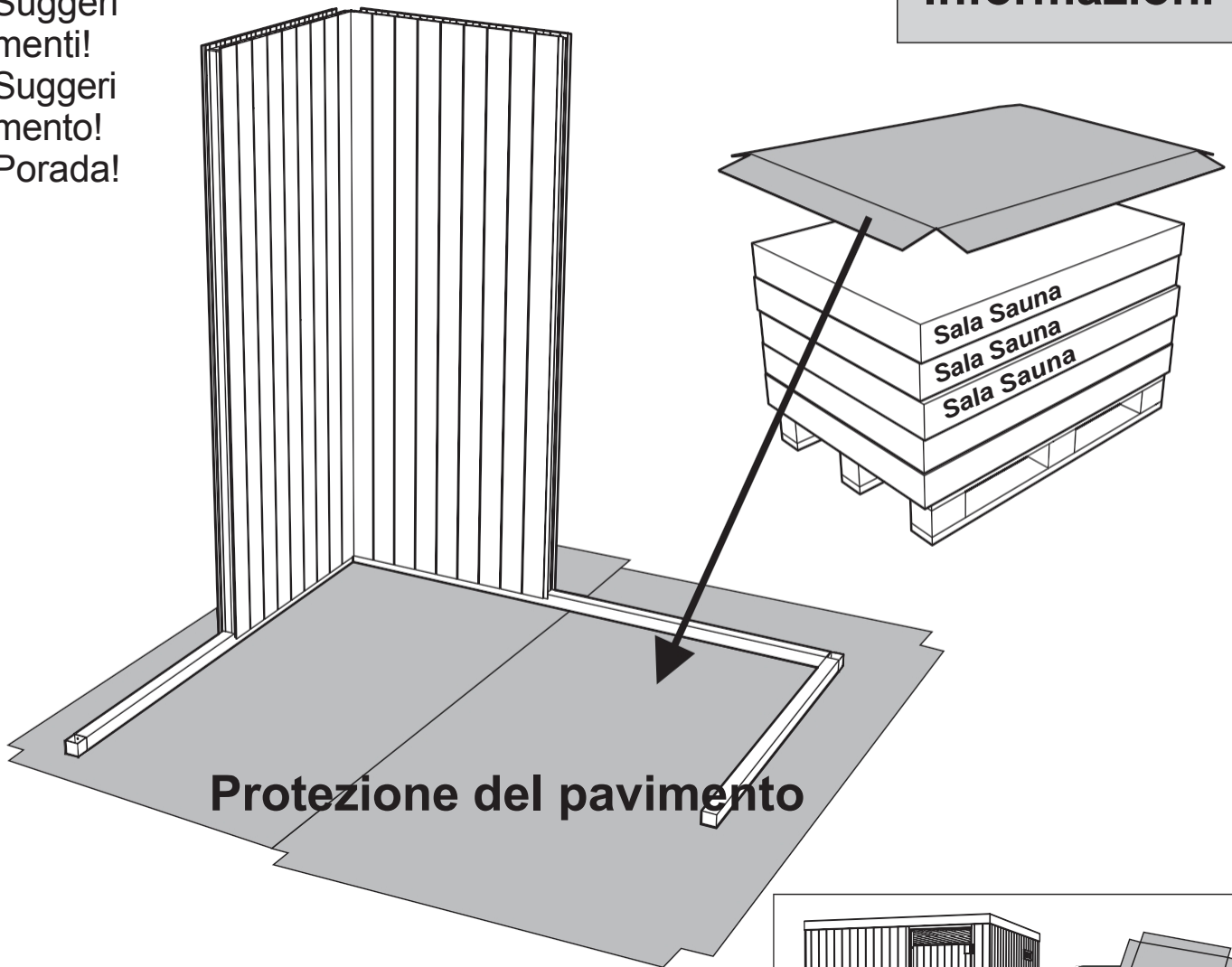


+

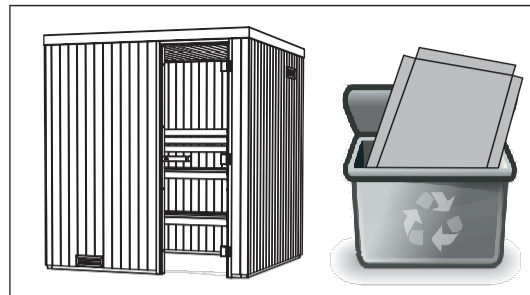


Informazioni

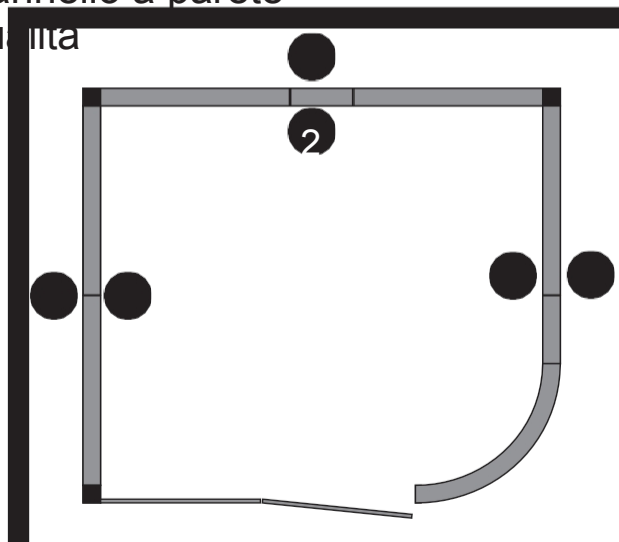
Suggeri
menti!
Suggeri
mento!
Porada!



Protezione del pavimento



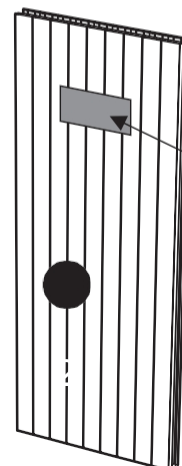
Väggpanel - kvalité
Pannello a parete -
qualità



Invändigt och en synlig utsida - kvalité A Interno
e un esterno visibile - qualità A



Två ej synliga utsidor - kvalité C Due
esterni invisibili - qualità C



Se etikett
Vedi
etichetta

Informazioni

Attenzione! Glas - hanteras varsamt!

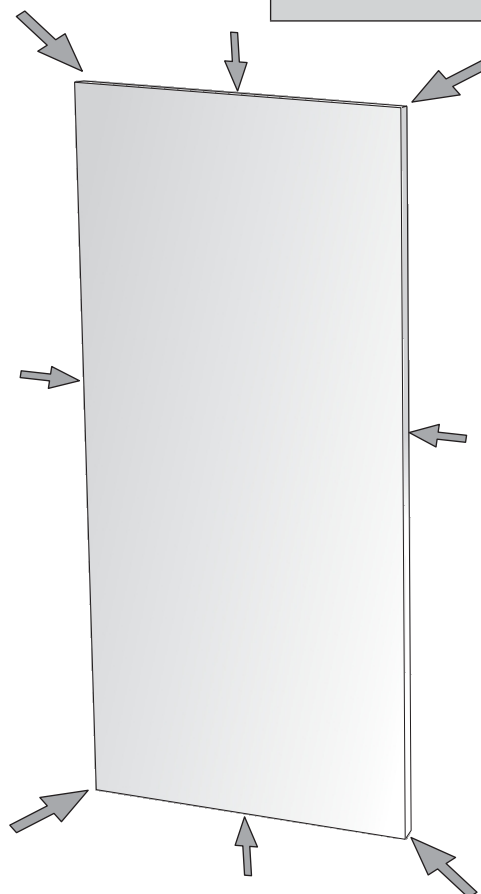
Attenzione! Vetro - maneggiare con cura!

Uwaga! Ostrożnie- szkło!

I bordi del vetro devono essere protetti da scorie e urti.

I bordi del vetro devono essere protetti da urti e colpi.

Krawędzie szyby powinny być chronione przed uderzeniami i wstrząsami.



Suggeri
menti!
Suggeri
menti!
Porada!

Imballaggio

Usare come protezione quando si maneggiano le pareti di vetro.
quando Można wykorzystać jako hantering av glasväggen.
ochronę podłogi podczas

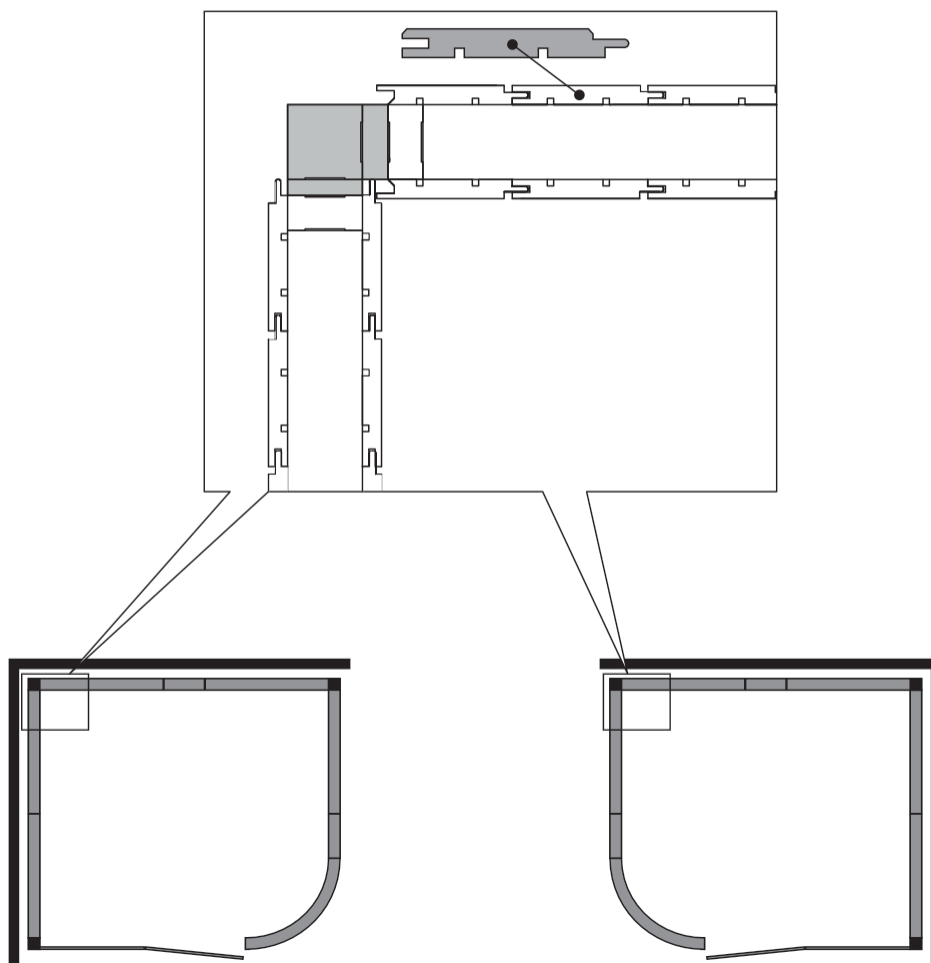
Imballaggio della camera Opakowanie sauny

Utilizzare come protezione
maneggiare la parete di vetro.
montażu sauny.

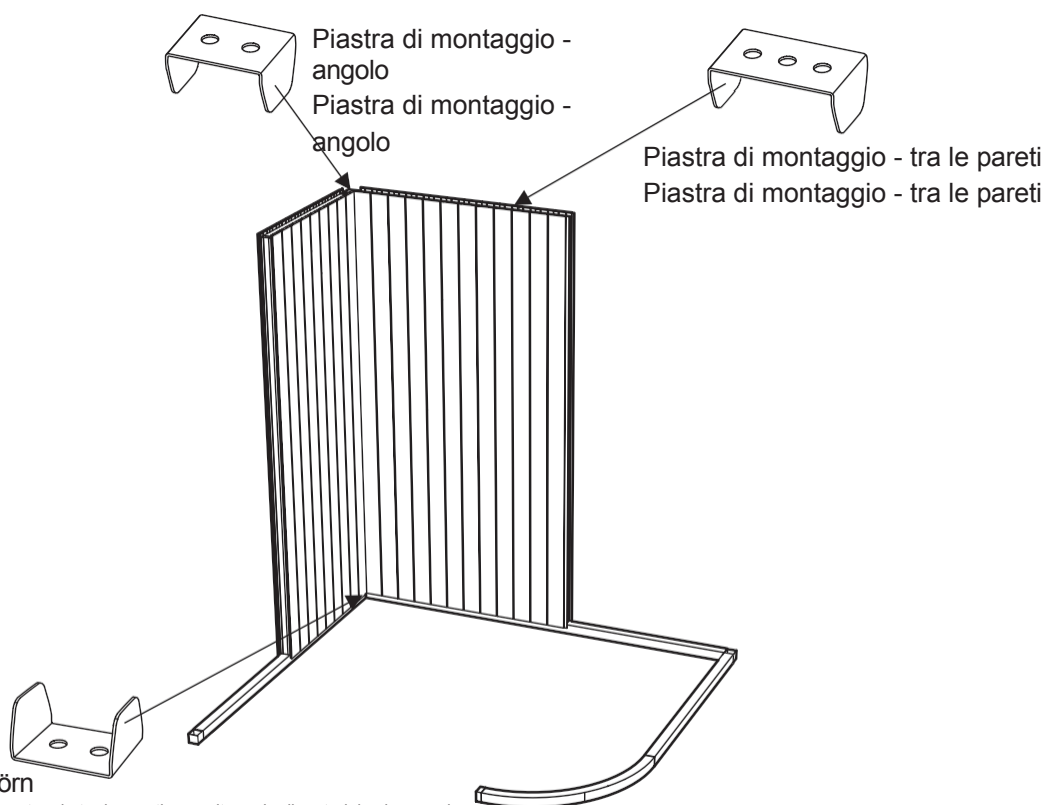


Direzione del
pannello
Direzione del
pannello

Informazioni



Piastra di
montaggio
Piastra di
montaggio

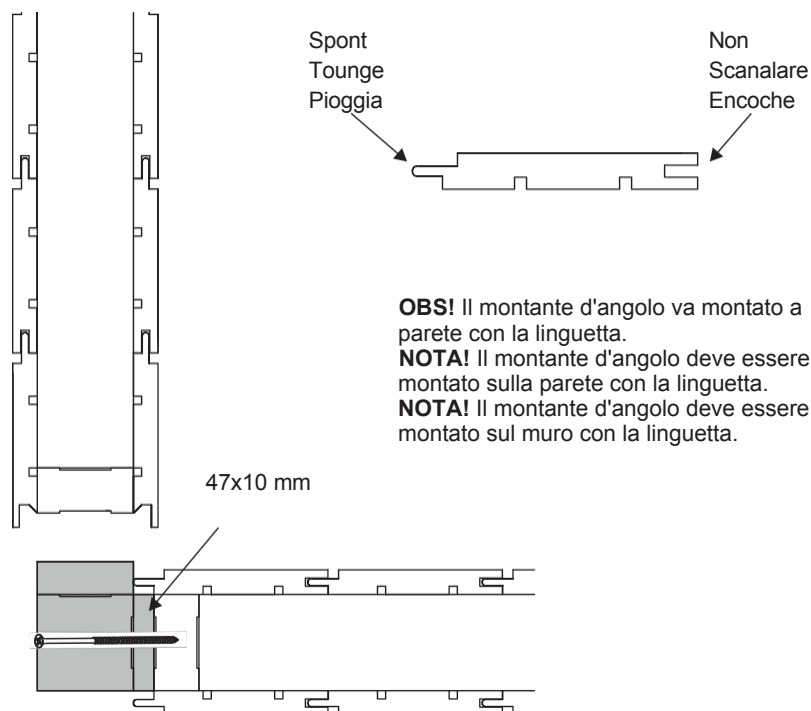


Piastra di montaggio - hörn

Si consiglia di utilizzare la piastra di montaggio tra le pareti per evitare che il materiale si rompa in seguito a una rottura.

Piastra di montaggio - angolo

Da utilizzare solo se la camera deve essere montata dall'interno per mancanza di spazio.



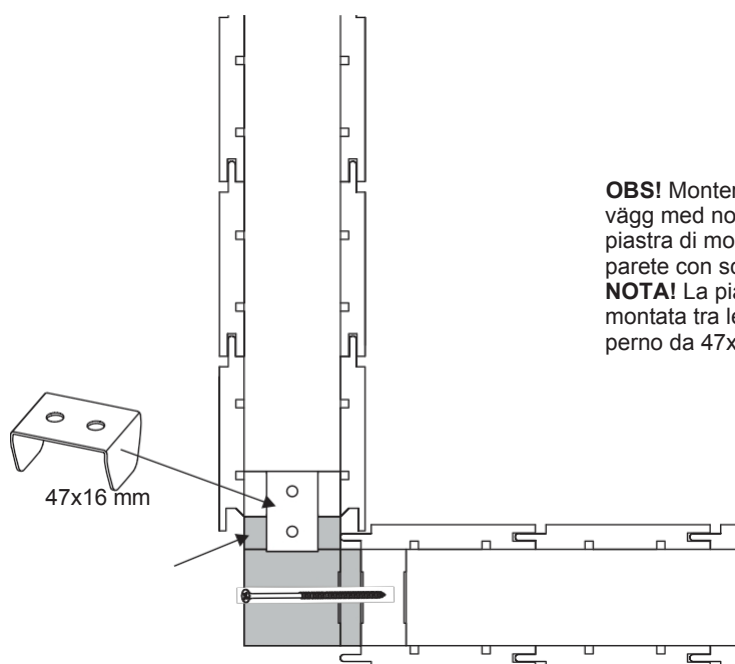
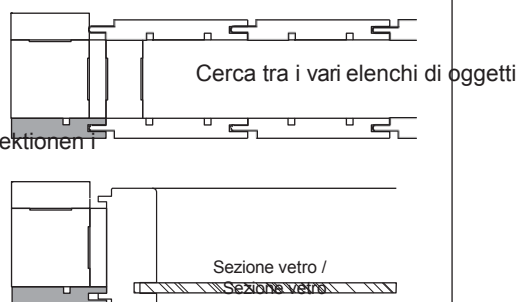
Suggerimenti!

Suggerimento!

Porada!

Astuzia!

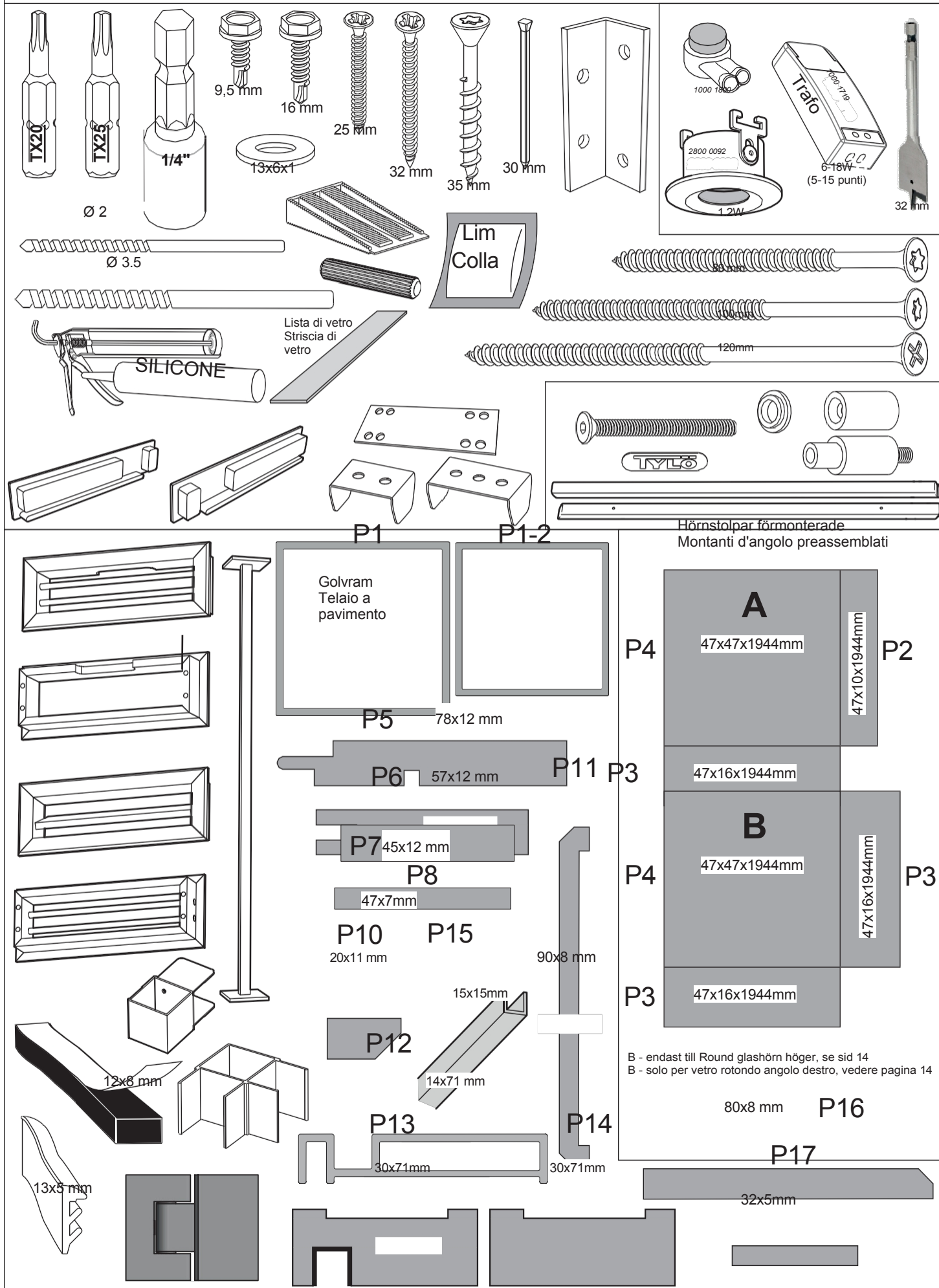
(Vägg) (/) (Muro)
 centro commerciale per trovare väggen/glassektionen i
 rätt läge.
 Utilizzare la striscia d'angolo esterna come
 per ottenere la sezione parete/vetro.
 nella giusta posizione.



OBS! Monteringsblecket monteras mellan vägg med not och 47x16 regel **NOTA!** La piastra di montaggio va montata tra la parete con scanalatura e la borchia 47x16
NOTA! La piastra di fissaggio deve essere montata tra le pareti con la scanalatura e il perno da 47x16.

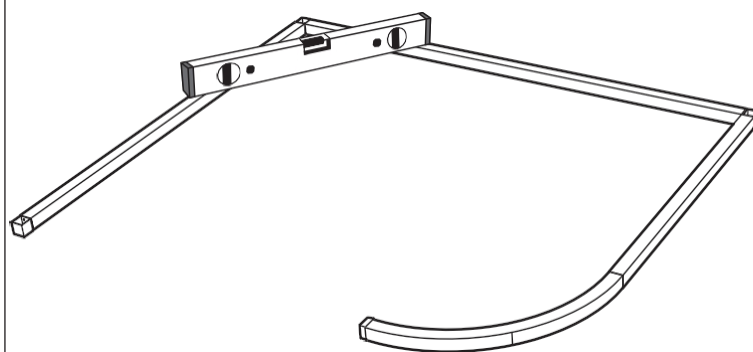
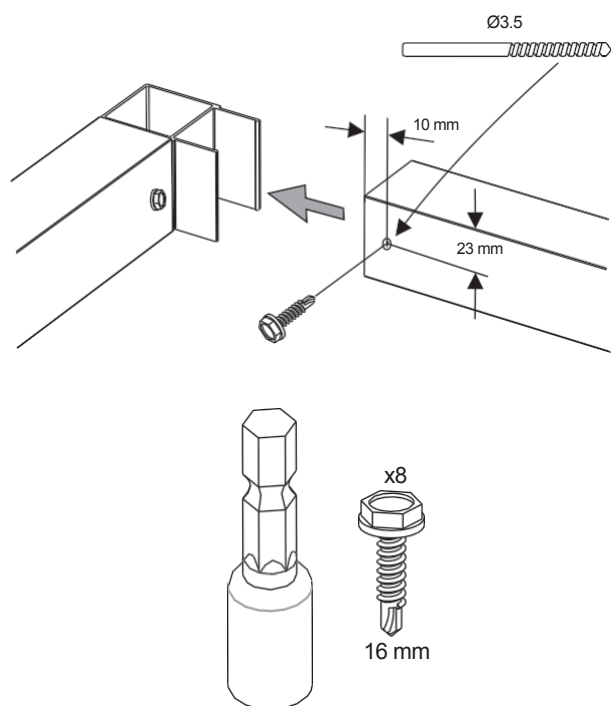
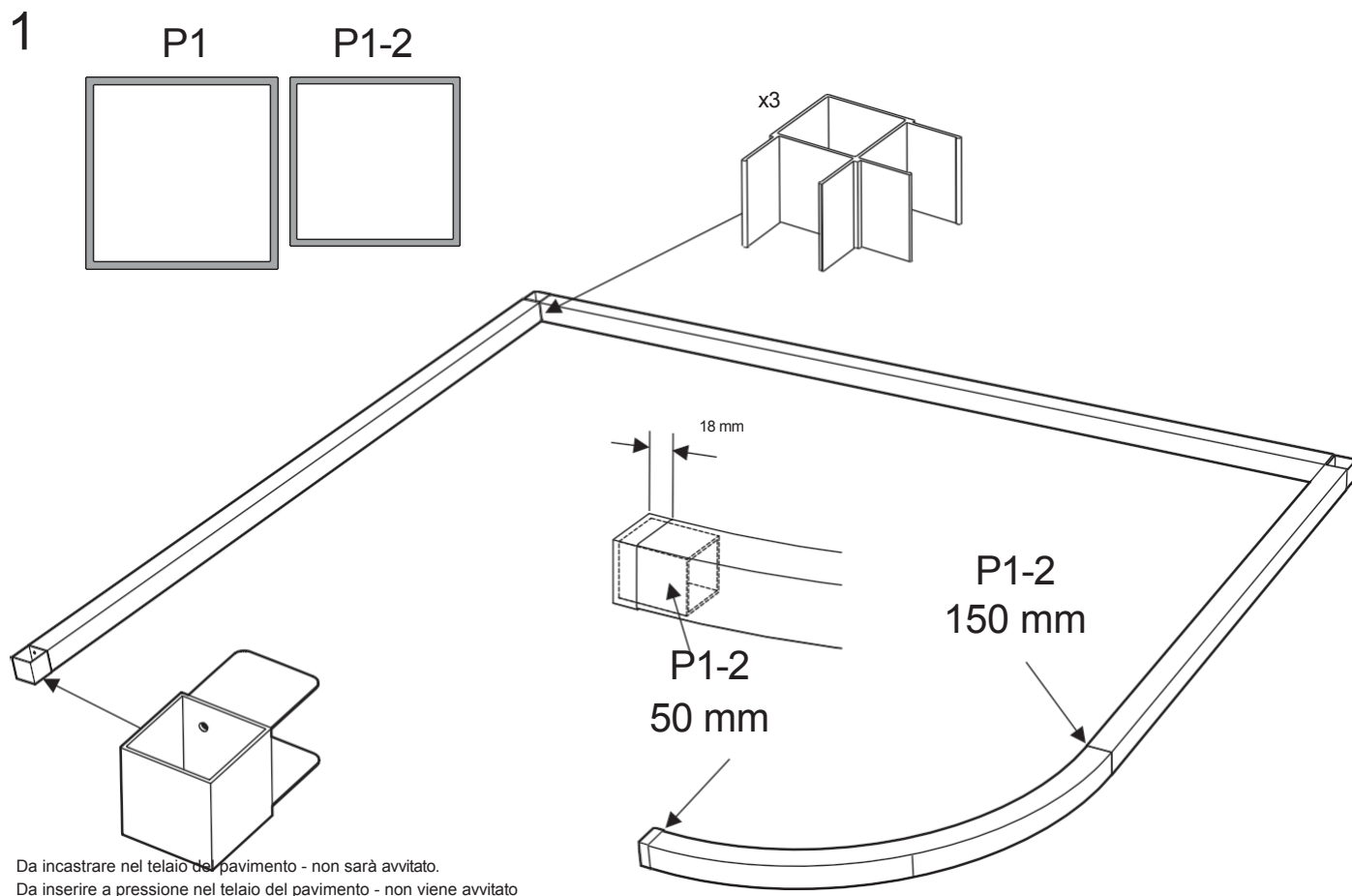
Detaljer och profiler som medföljer rummet
 Dettagli e profili inclusi nella stanza

Informazioni

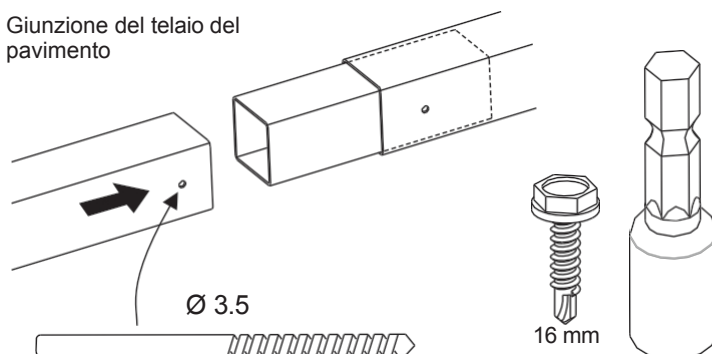


OBS! Le istruzioni di questo manuale possono essere modificate con i bastoni che sono stati sostituiti. Il modello riportato in questo manuale è la Sauna 1925X1670 Harmony. Per maggiori dettagli, consultare il layouten som medföljer rummet.

Nota! Le presenti istruzioni possono differire dal locale consegnato. Il locale montato in questo manuale è una sauna 1925X1670 Harmony. Per i dettagli, consultare il layout fornito con il locale sauna.

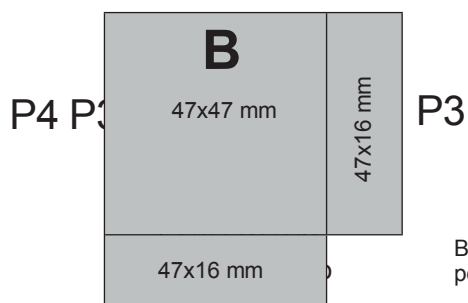
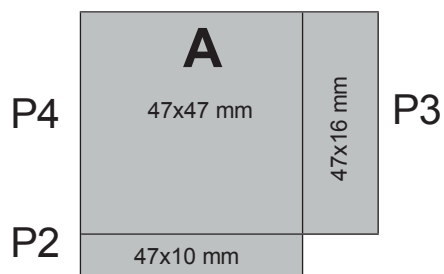


Giunzione del telaio del pavimento

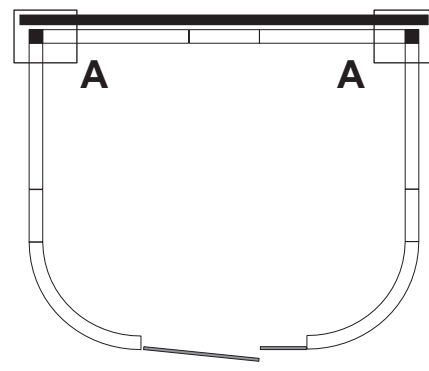
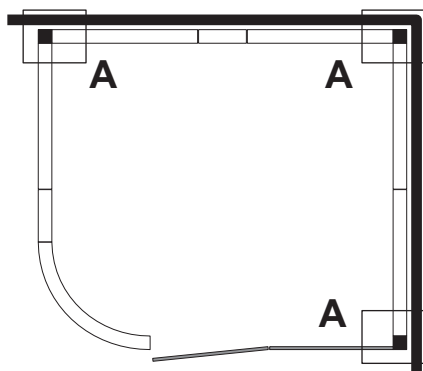
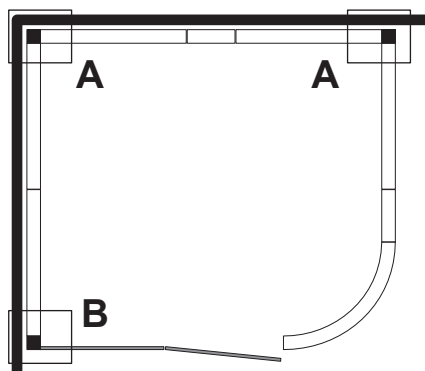


2 Paletti d'angolo Hörnstolpar

Paletti d'angolo per stanze con pannelli orizzontali -
vedi manuale separato
Montanti d'angolo per stanze con pannello orizzontale -
vedere manuale separato



B - solo per GC Round glashörn höger B - solo
per GC Round glass corner right



Angolo di montaggio - se il locale deve essere **montato dall'interno** in mancanza di spazio.

Angolo di montaggio - se la camera deve essere **montata dall'interno** per mancanza di spazio.

3

47x16 mm

47x10 mm

100 mm

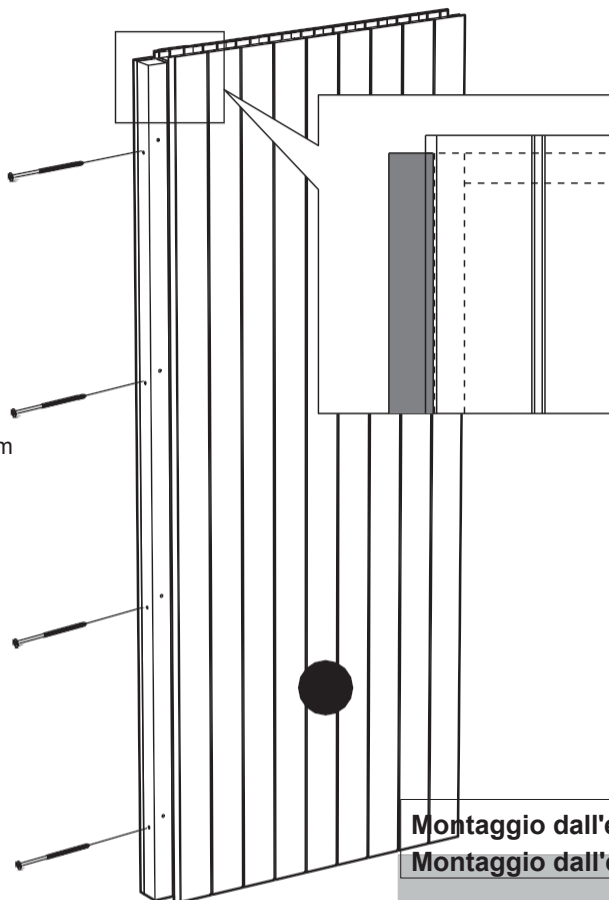
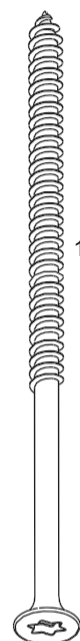
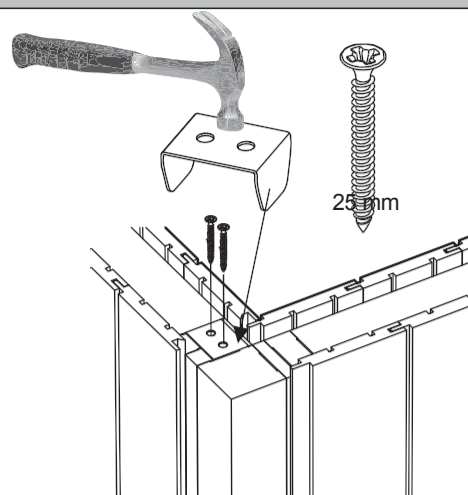
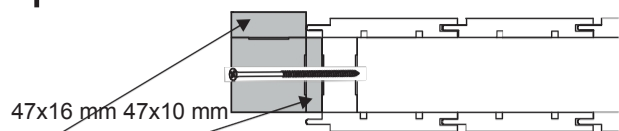
Montaggio dall'interno
Montaggio dall'interno

25 mm

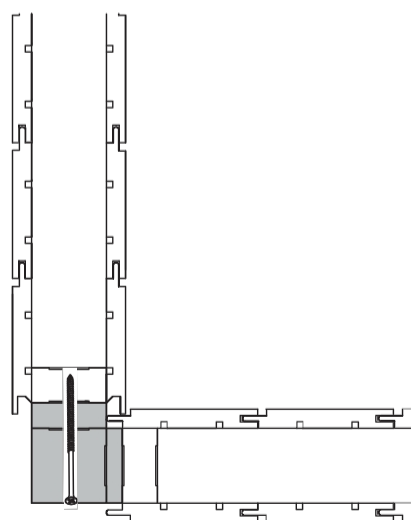
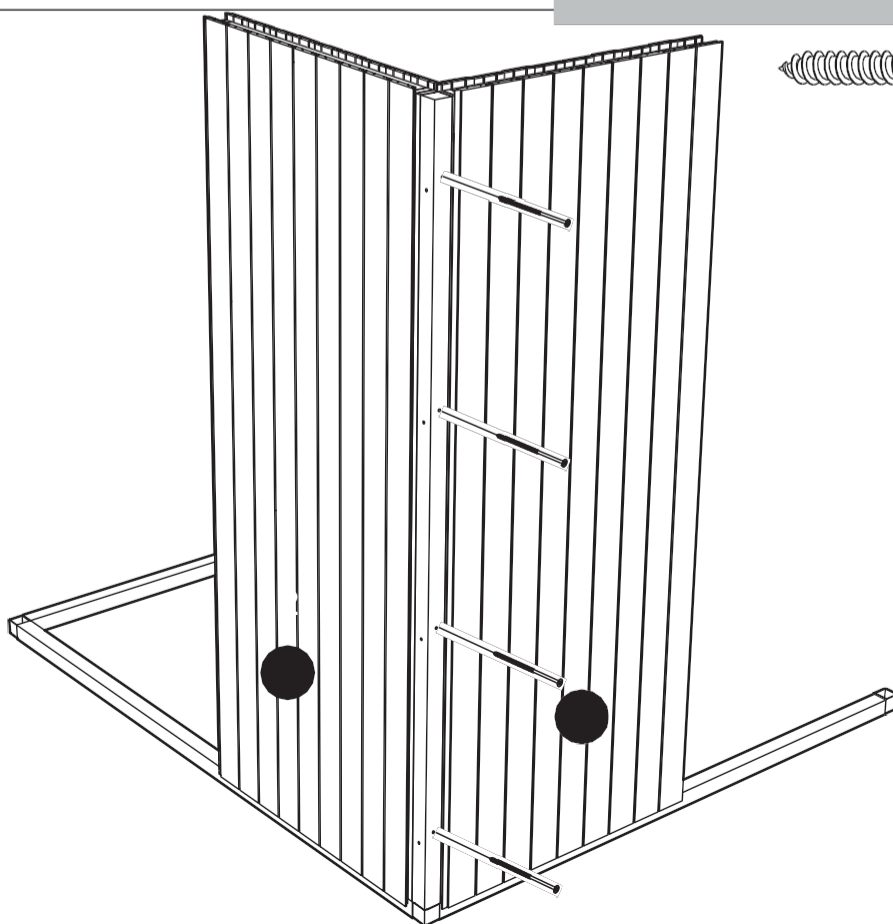
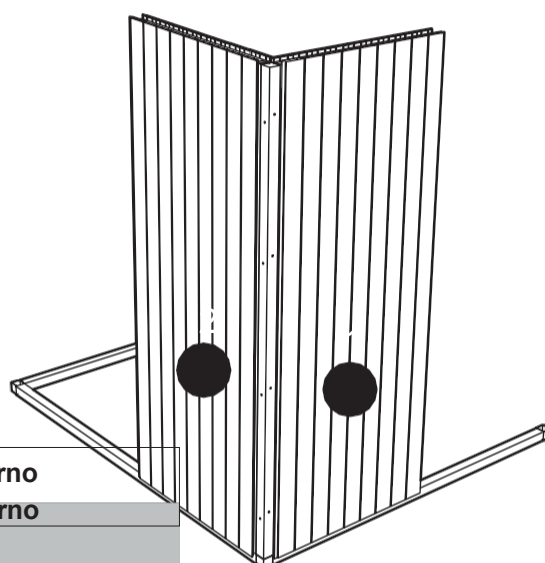
Montering hörn - om rummet **monteras utifrån** (Finns det utrymme rekommenderas att hörnstolpar och väggar skruvas ihop).

Angolo di montaggio - se la stanza viene **montata dall'esterno** (Se c'è spazio, si consiglia di avvitare insieme i montanti d'angolo e le pareti).

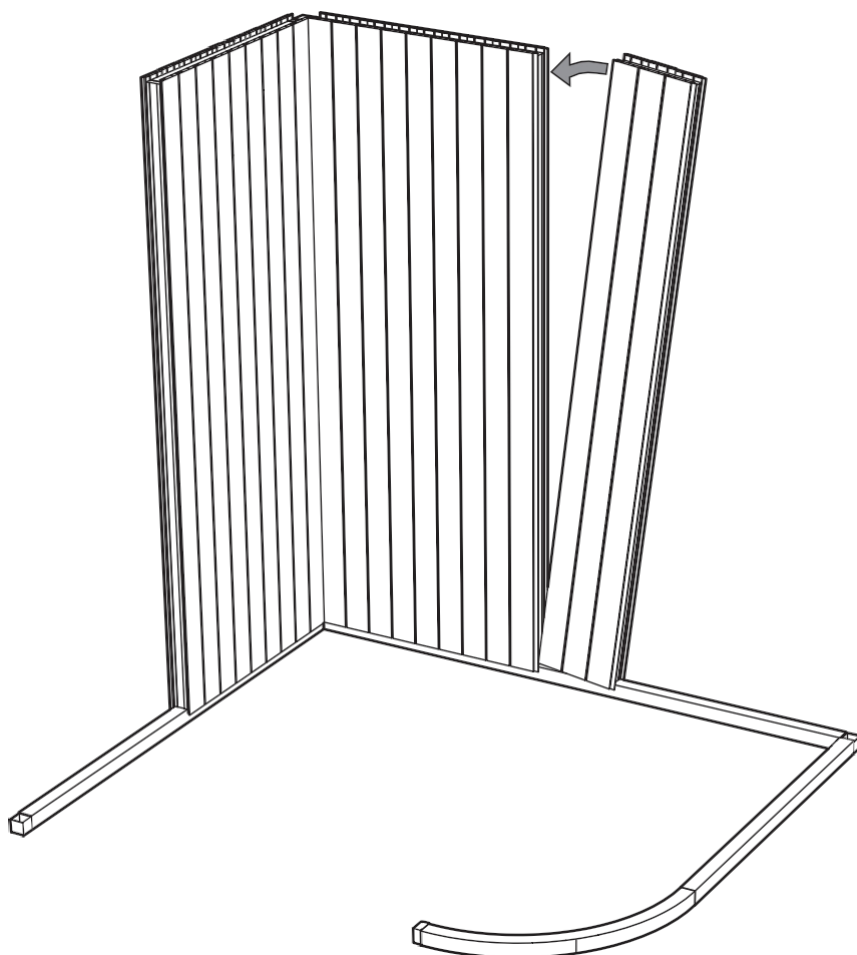
4



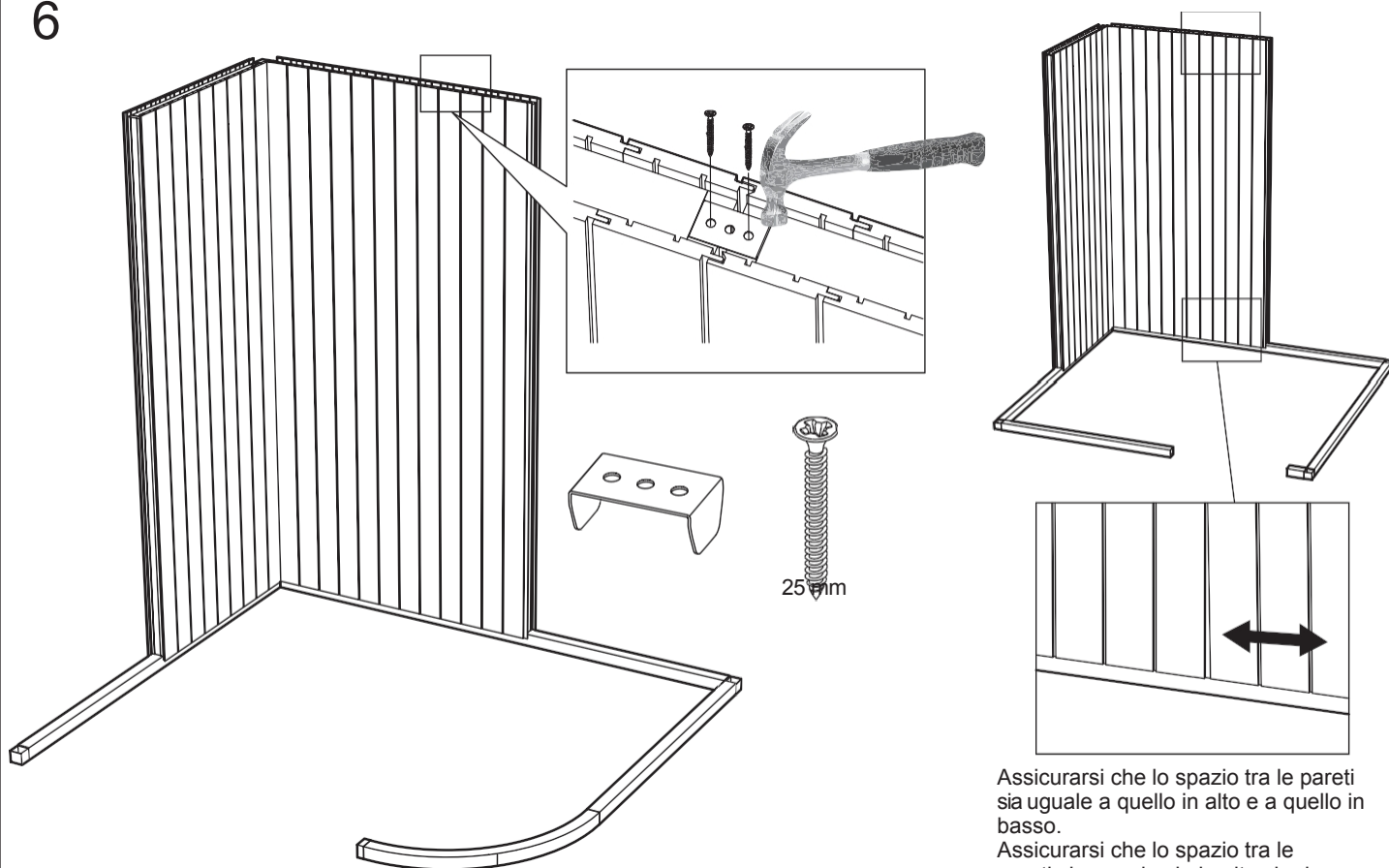
Montaggio dall'esterno
Montaggio dall'esterno



5

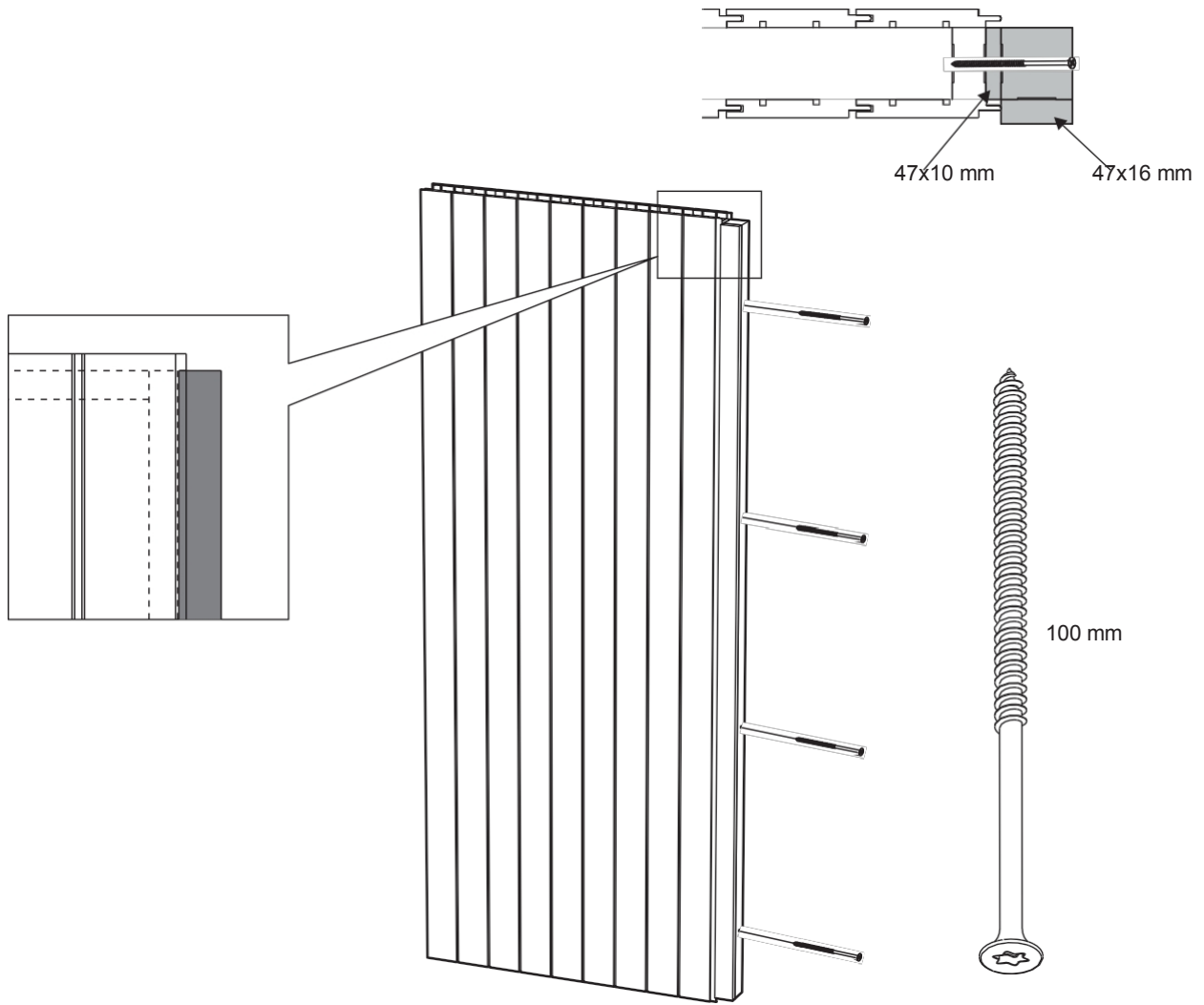


6

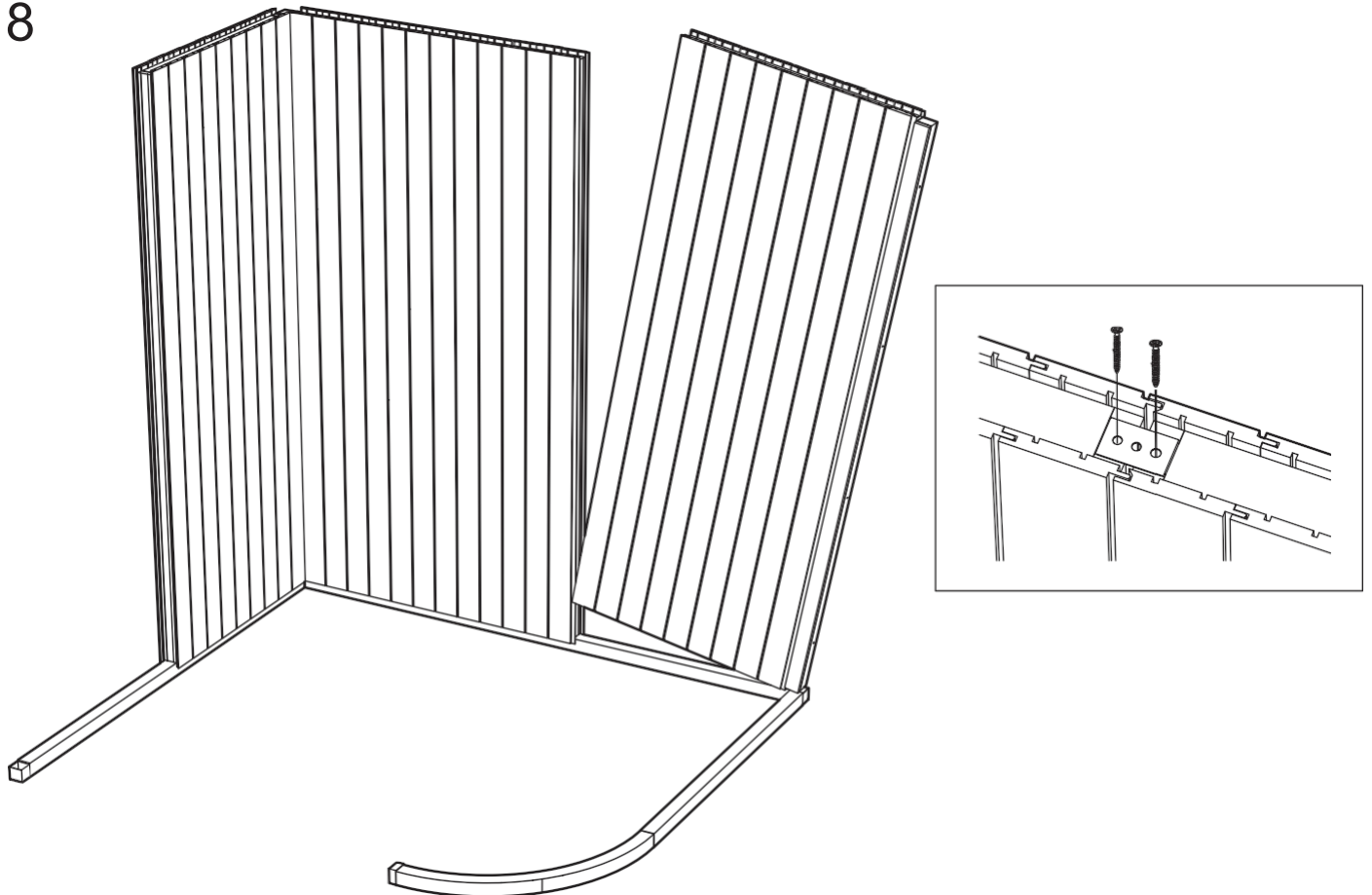


Assicurarsi che lo spazio tra le pareti sia uguale a quello in alto e a quello in basso.
Assicurarsi che lo spazio tra le pareti sia uguale sia in alto che in basso.

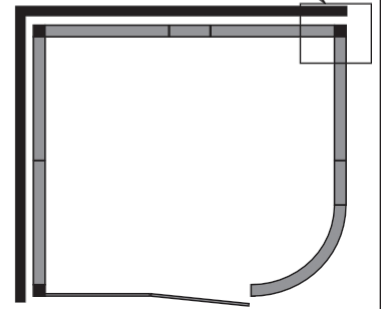
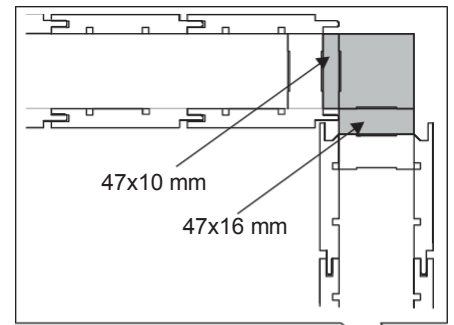
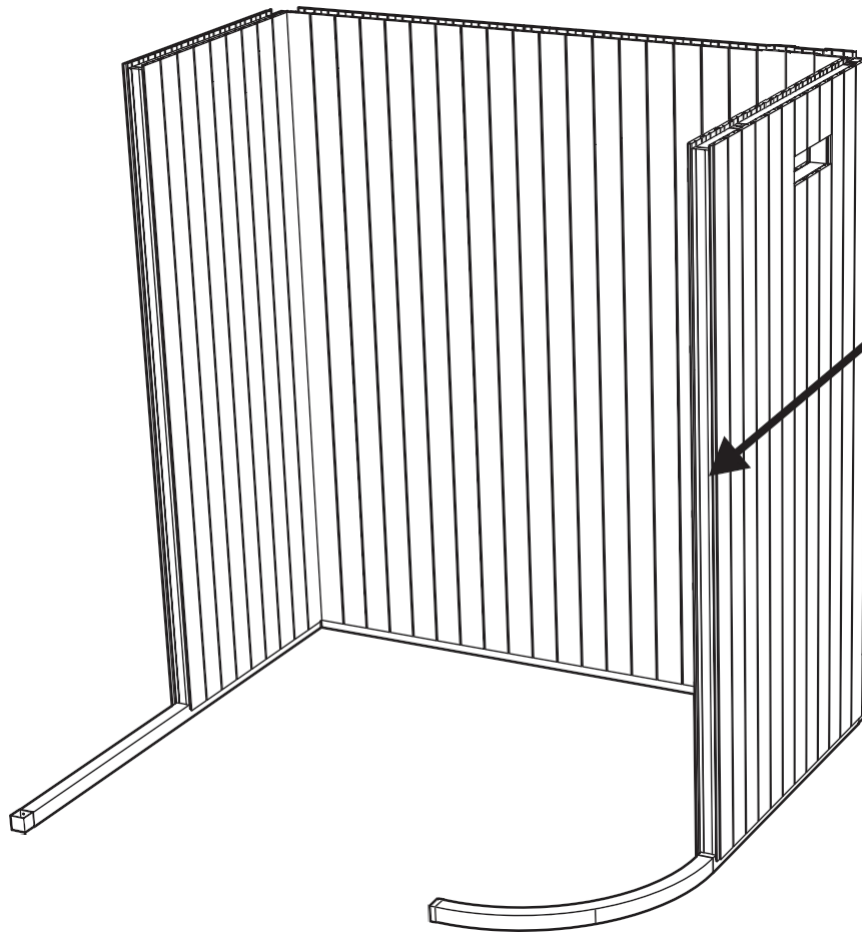
7



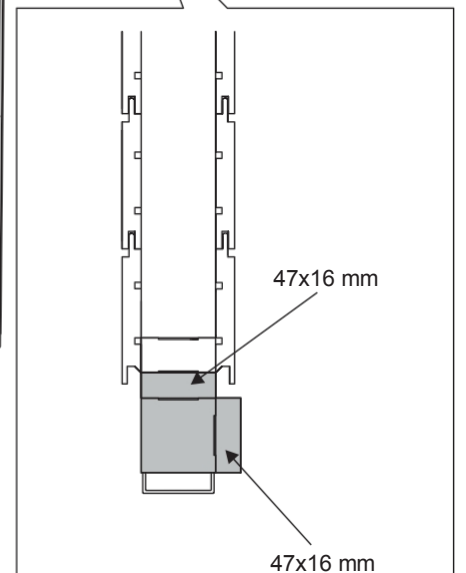
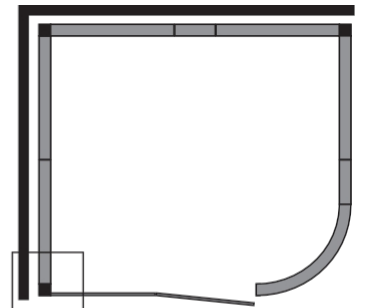
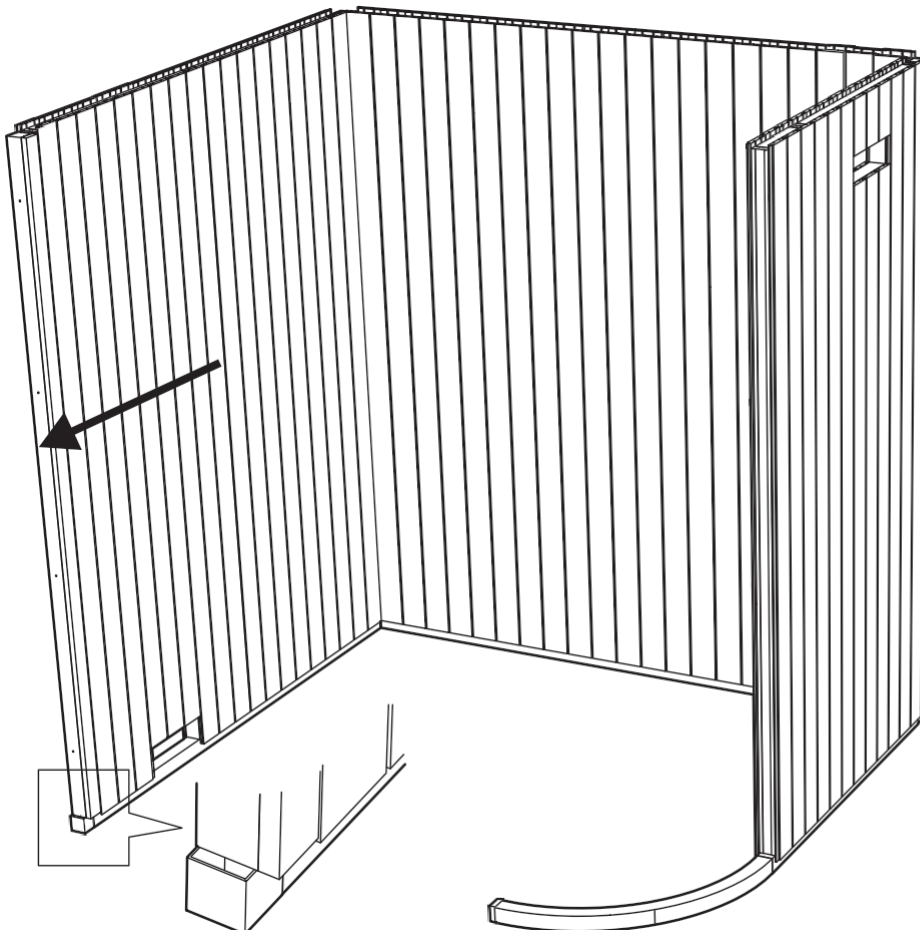
8

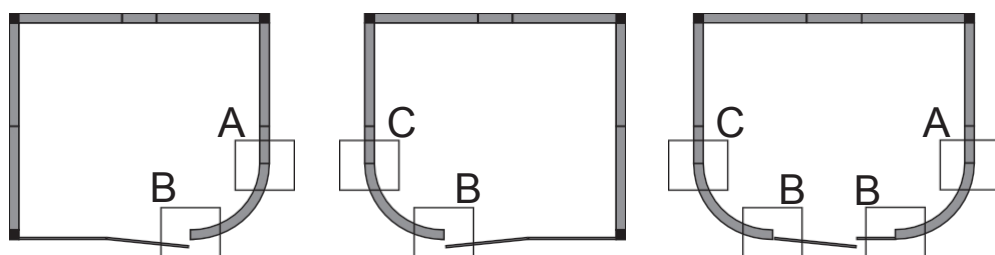


9



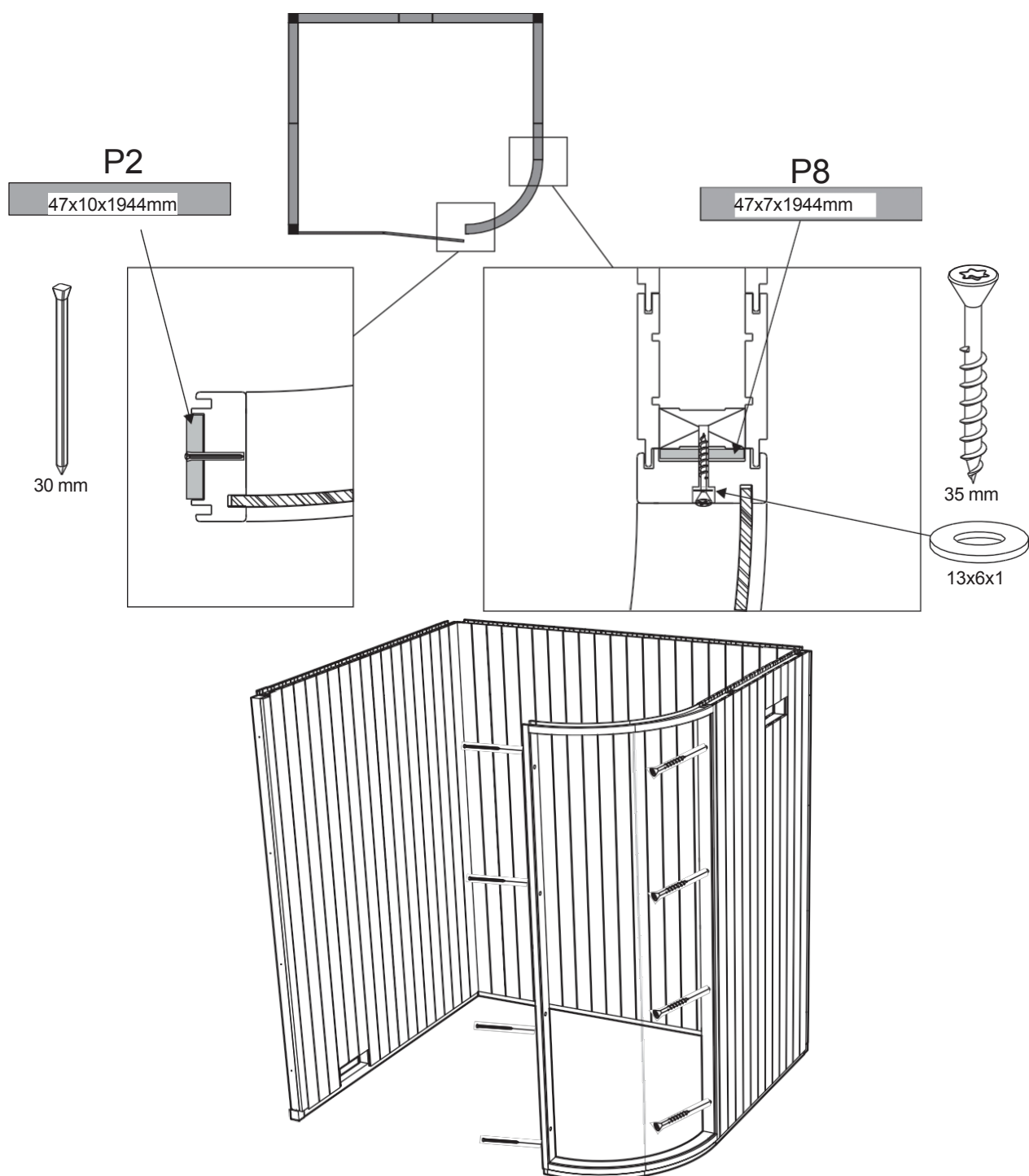
10

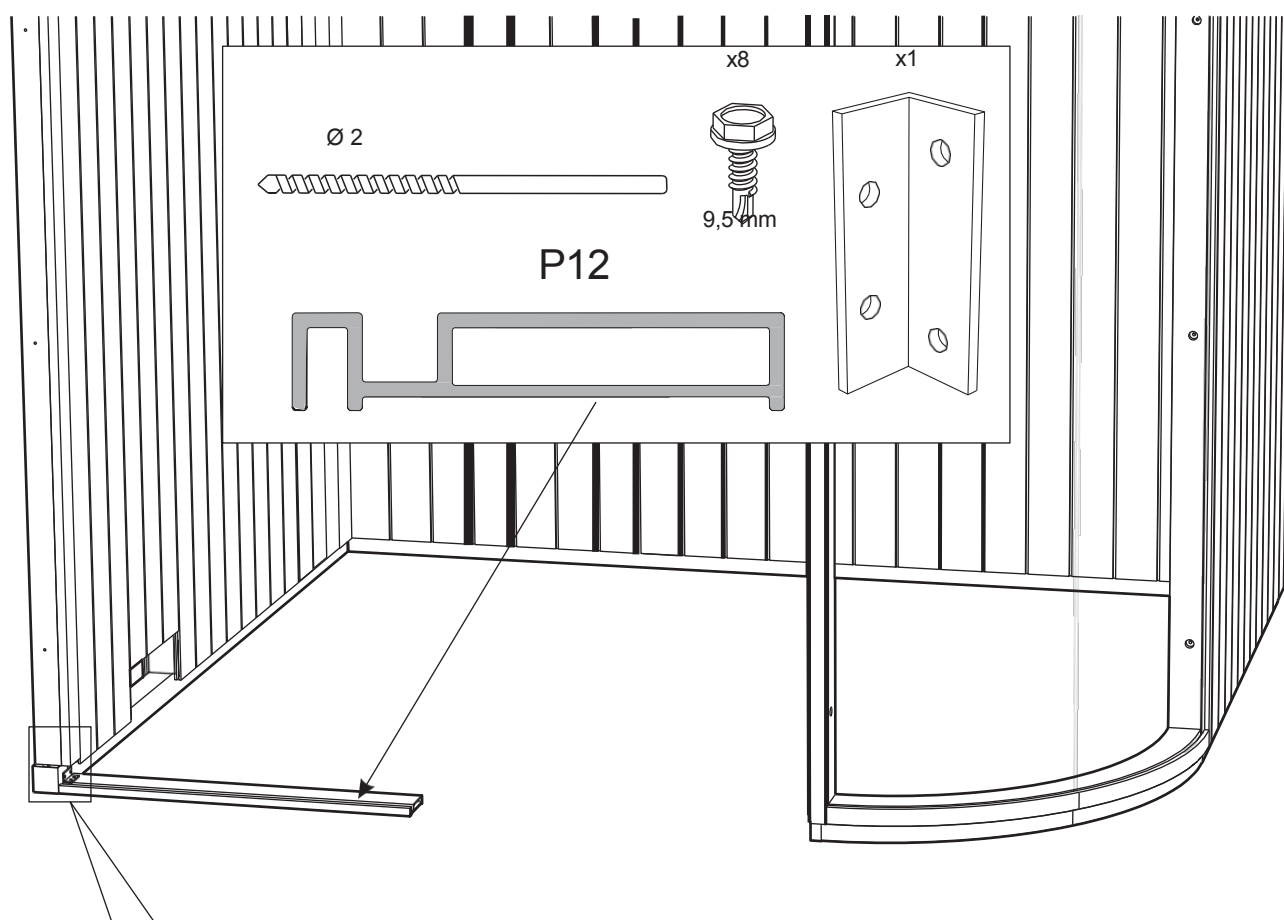




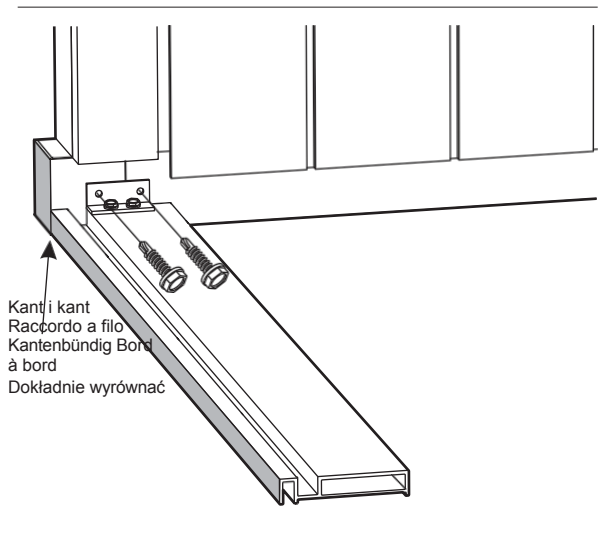
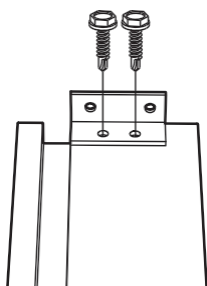
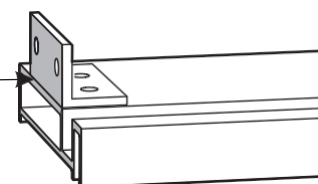
A	47x7 mm
B	47x10 mm
C	47x14 mm

11





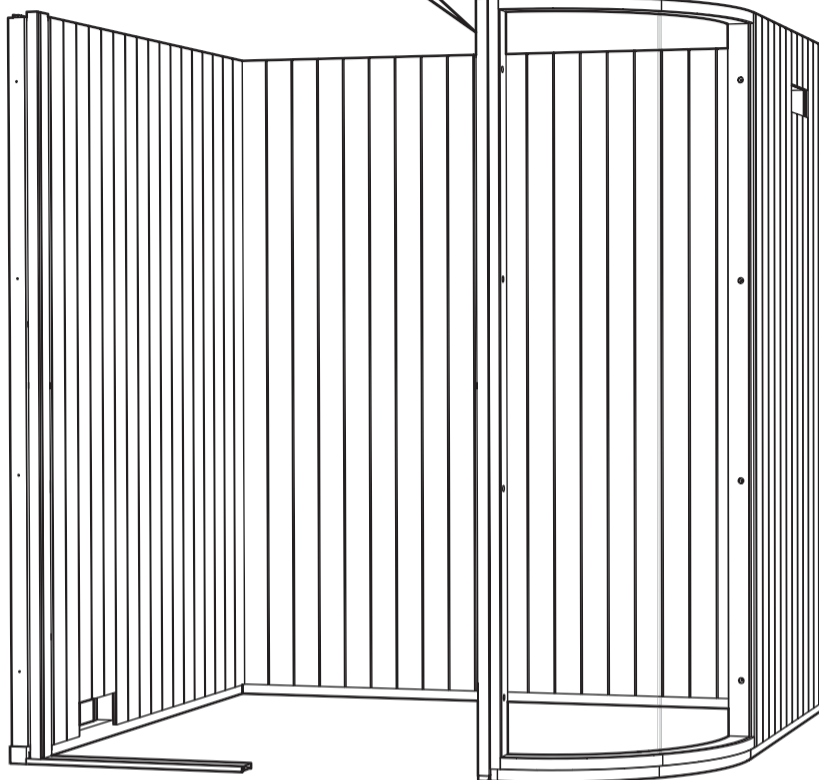
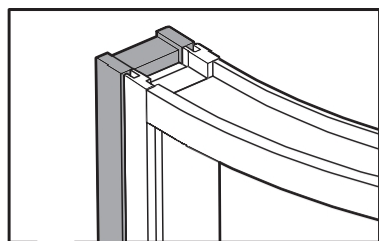
Kant i kant
Raccordo a filo
Kantenbündig Bord
à bord
Dokładnie wyrównać



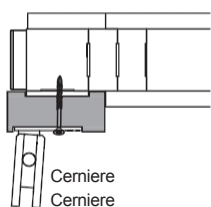
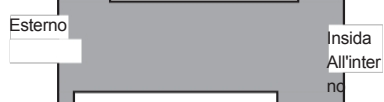
Kant i kant
Raccordo a filo
Kantenbündig Bord
à bord
Dokładnie wyrównać

13

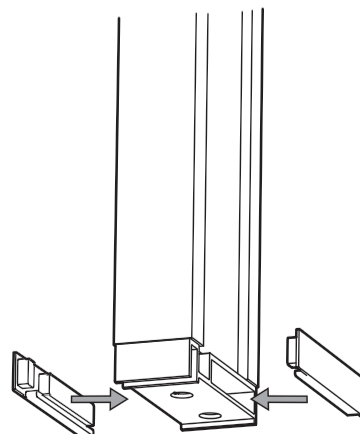
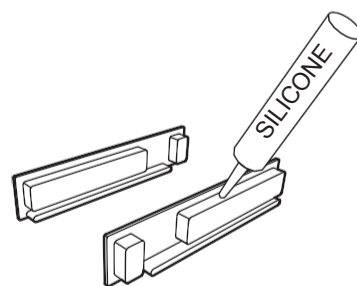
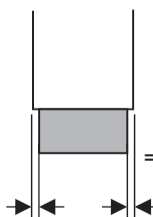
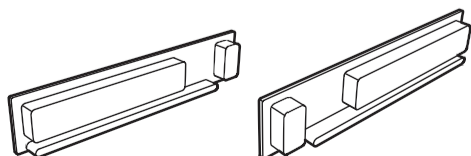
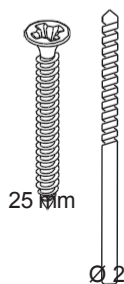
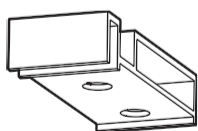
P14

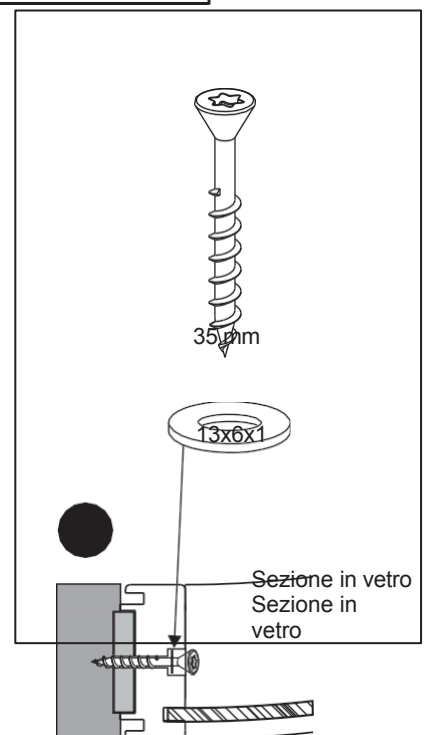
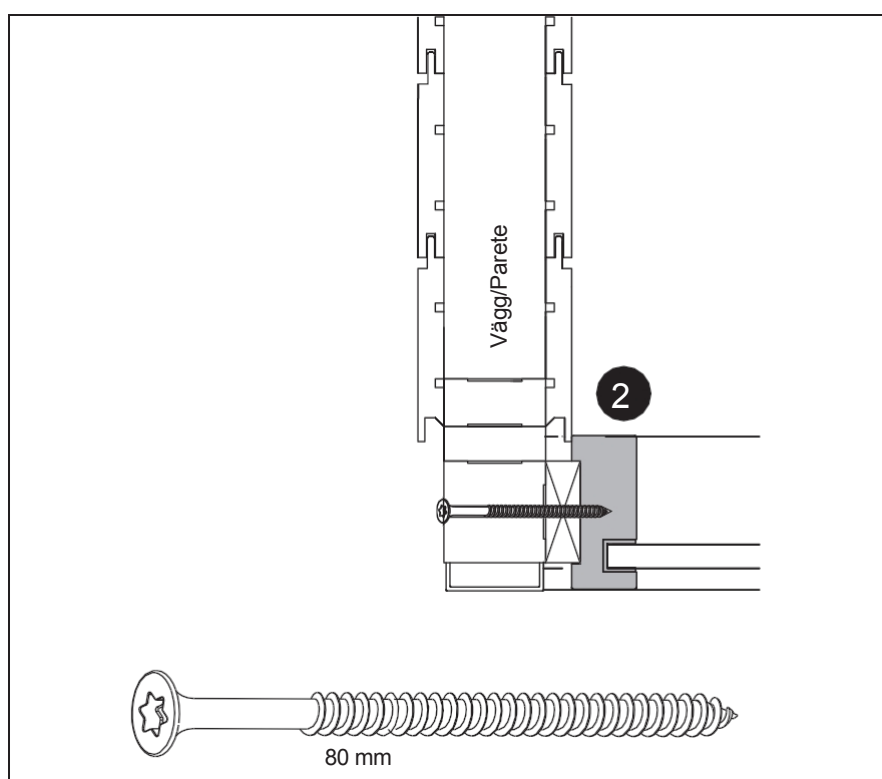
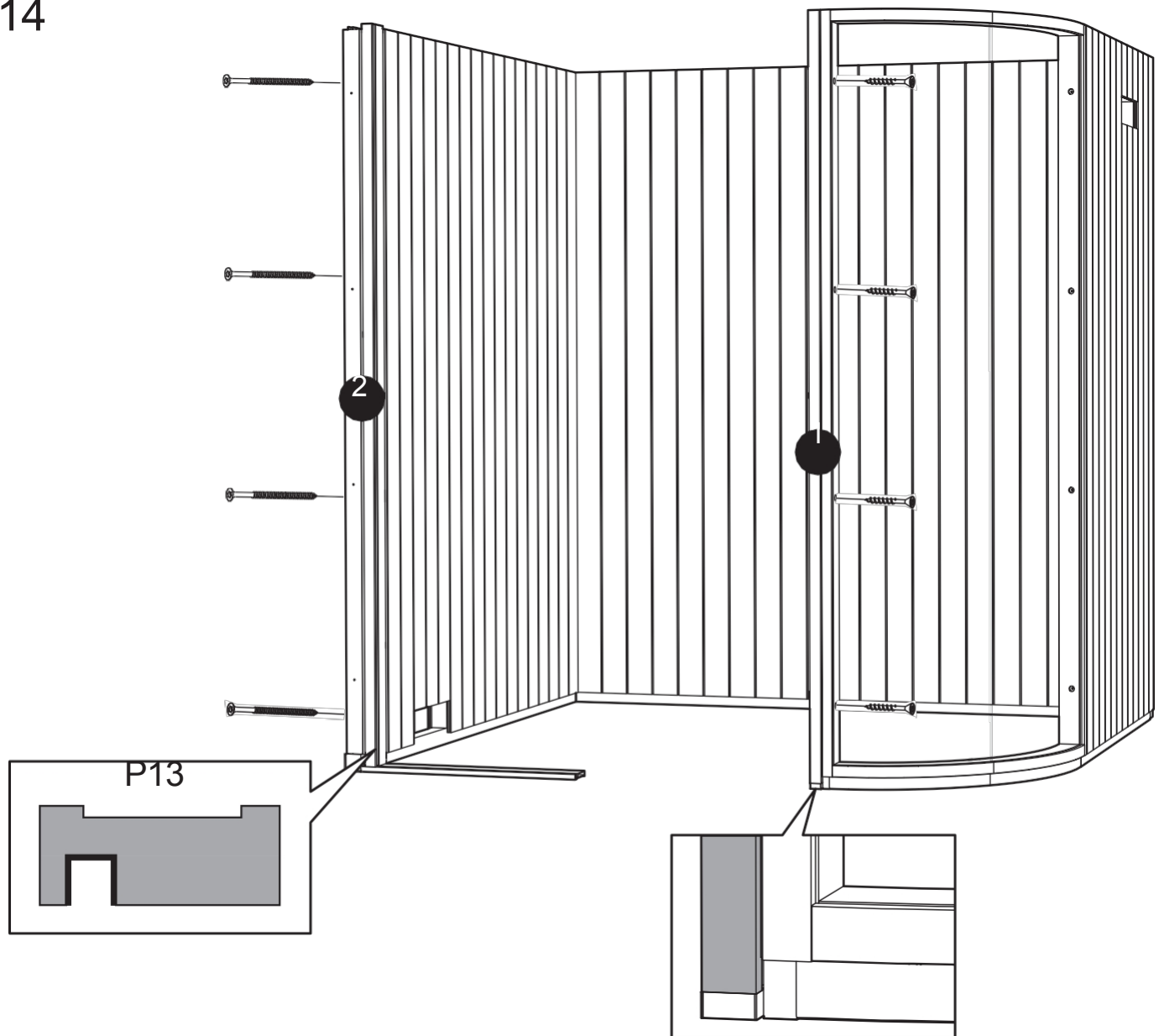


Per cerniere a muro
Per cerniere a muro



P14





15

Soffitti Tak

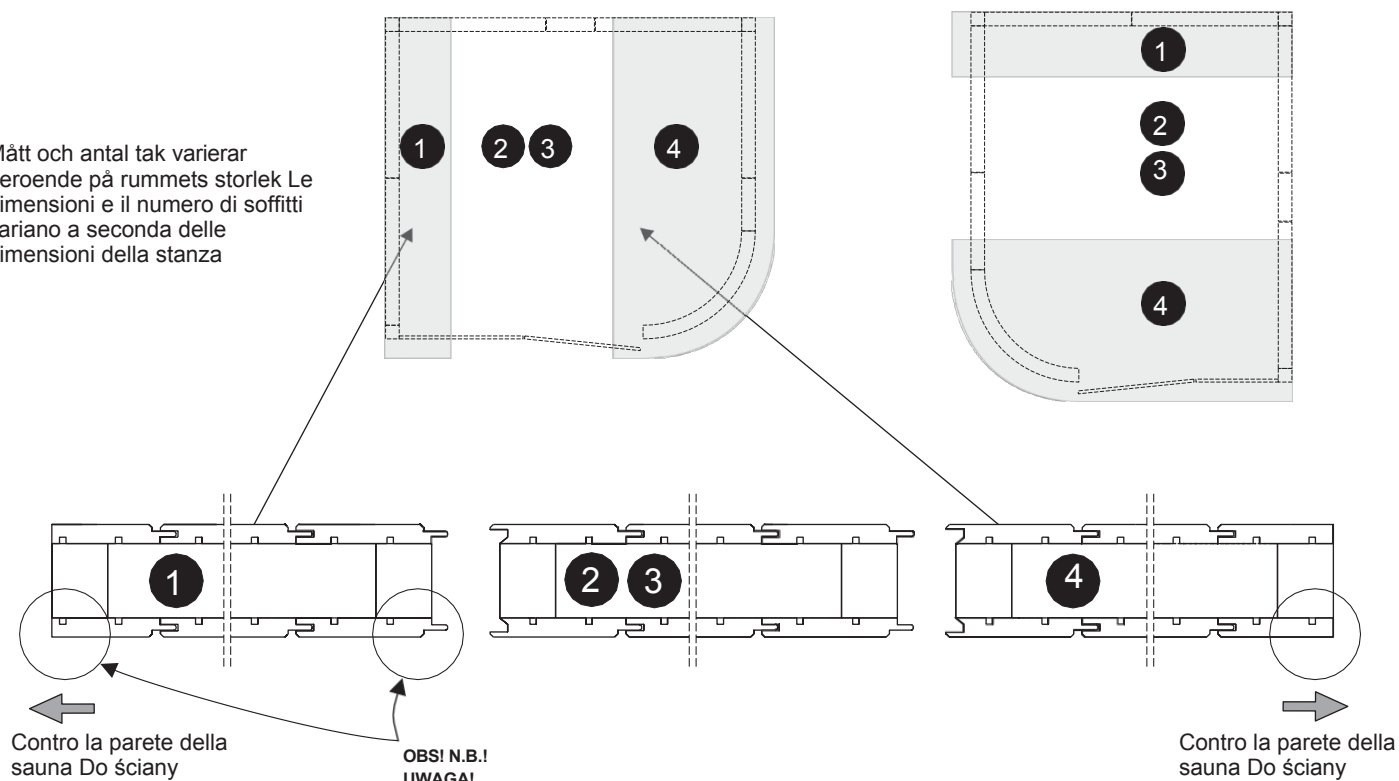
OBS! Le pannellature per i soffitti possono variare a seconda delle dimensioni della parete. Tenere a portata di mano rummet e taket per controllare se il taket è orientato in modo diverso.

NOTA! La direzione del pannello sul soffitto può variare a seconda delle dimensioni della stanza. Misurare la stanza e il soffitto per verificare la direzione del soffitto.

Disposizione A

Disposizione B

Mått och antal tak varierar beroende på rummets storlek. Le dimensioni e il numero di soffitti variano a seconda delle dimensioni della stanza.



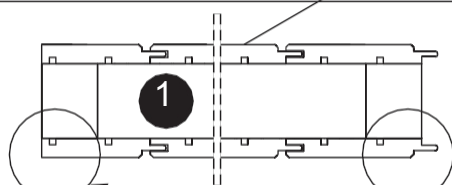
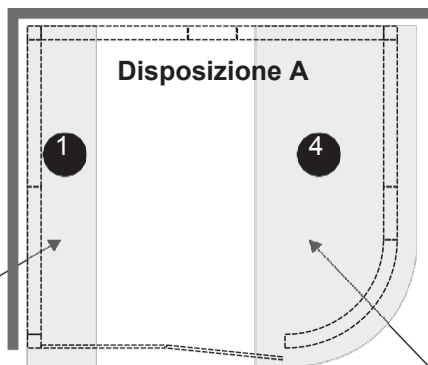
Le pagine seguenti mostrano il montaggio a soffitto della disposizione del locale A. Le pagine seguenti mostrano il montaggio a soffitto della disposizione della stanza A.

Mått och antal tak varierar beroende på rummets storlek. Le dimensioni e il numero di controsoffitti variano a seconda delle dimensioni della stanza.

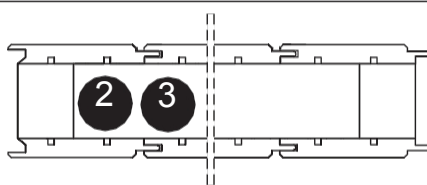
Disposizione A

Vedere le informazioni a pagina 7 per il cablaggio dall'aggregato al bagno.

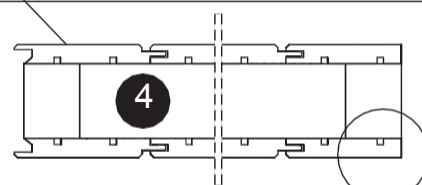
Per il cablaggio dal riscaldatore della sauna attraverso il soffitto, vedere la pagina informativa 7.



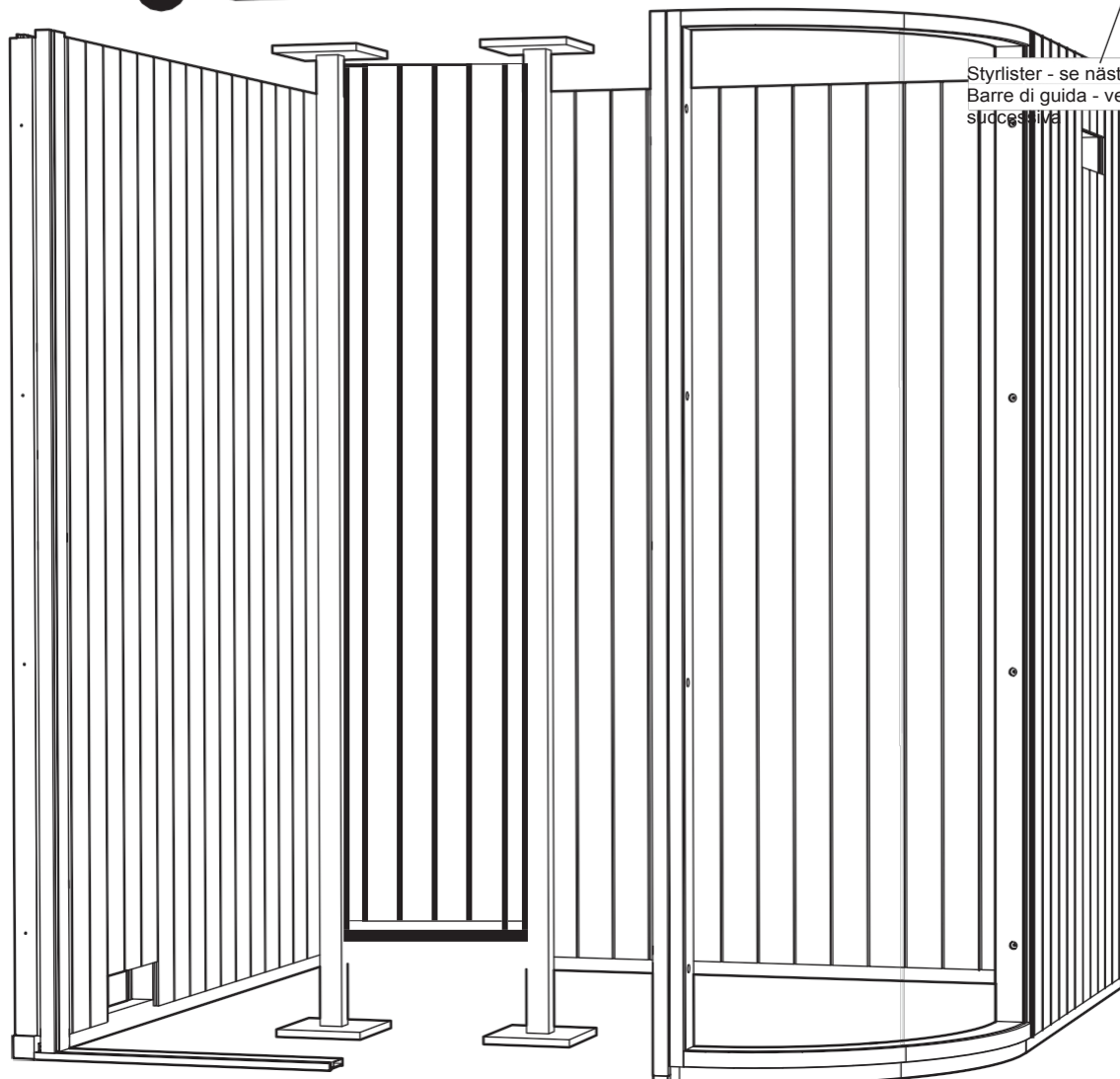
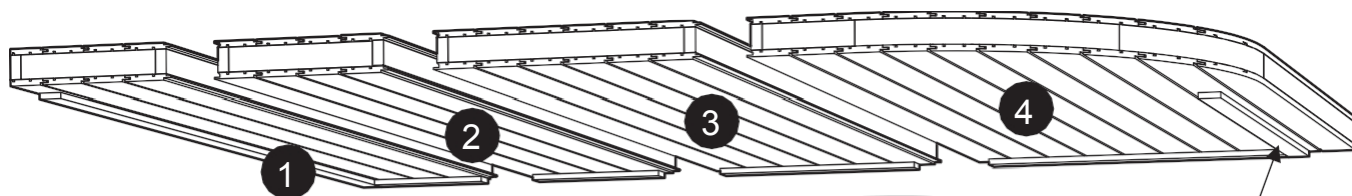
Contro la parete della sauna



OBS! N.B.!
UWAGA!

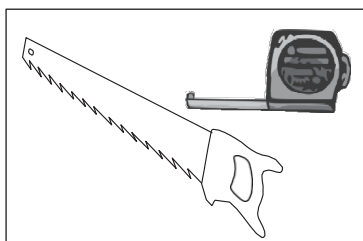


Contro la parete della sauna Do ścian



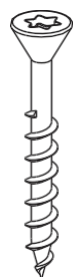
Styrlister - se nästa sida
Barre di guida - vedi pagina
successiva

17

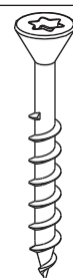
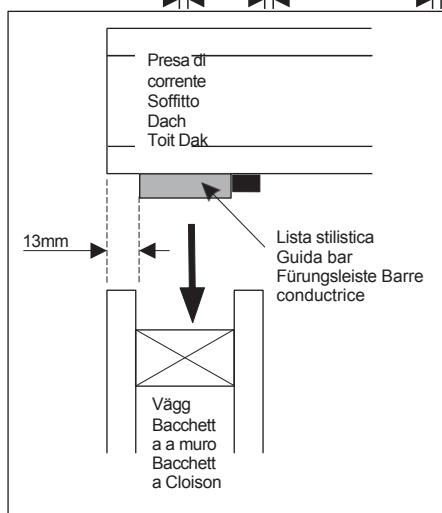
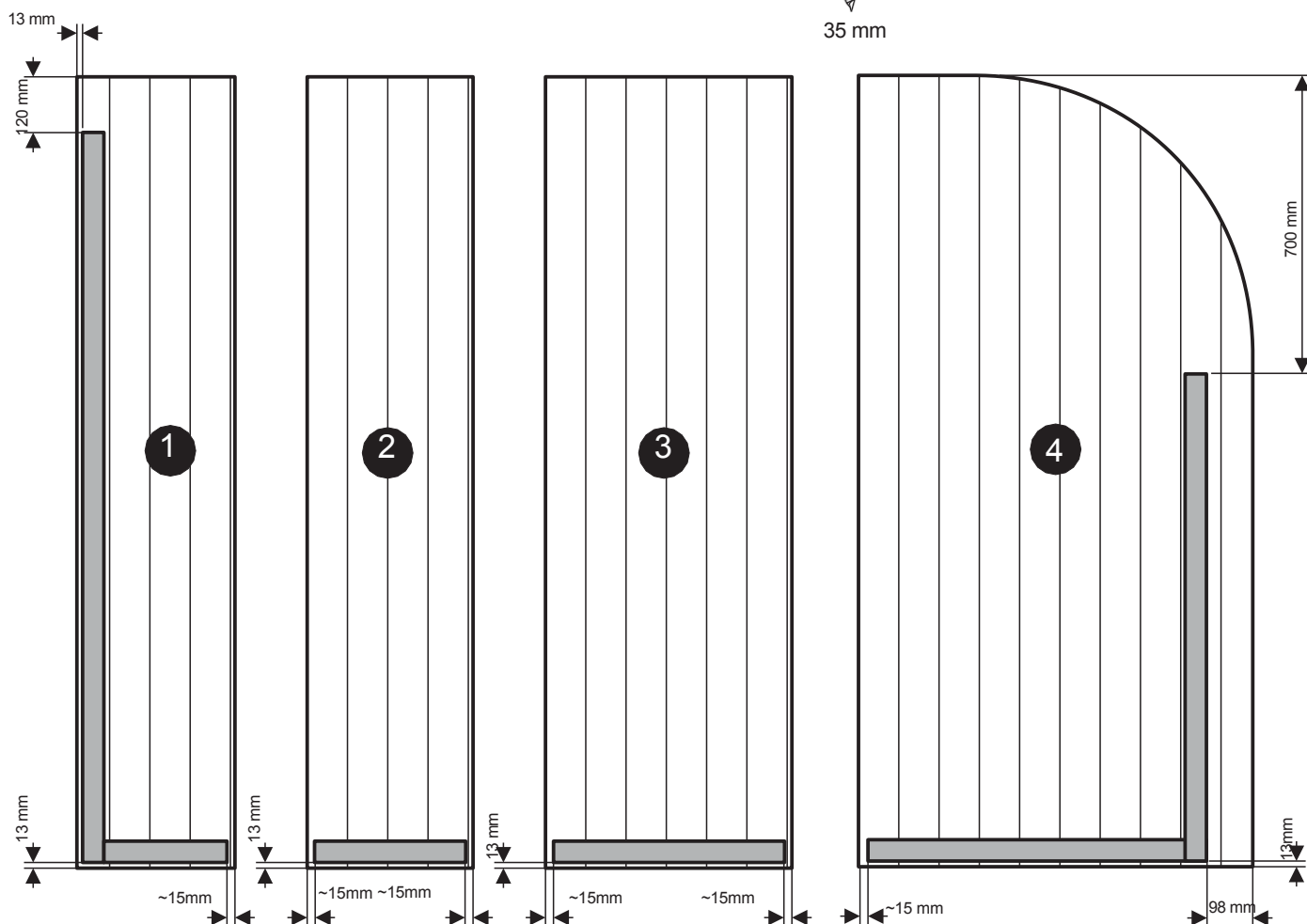


P7

45x12mm

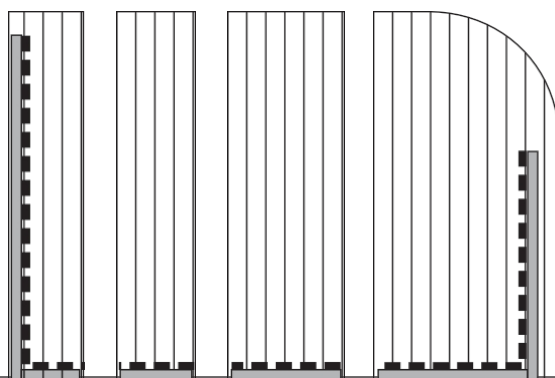
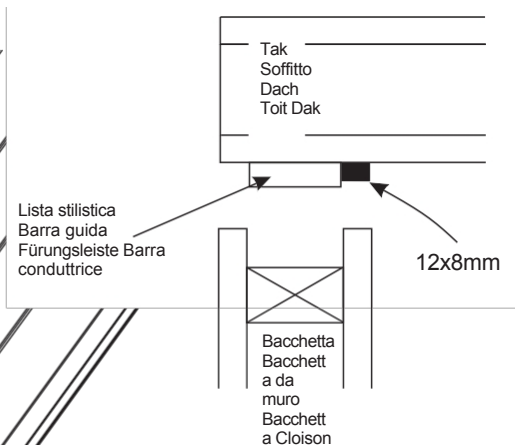
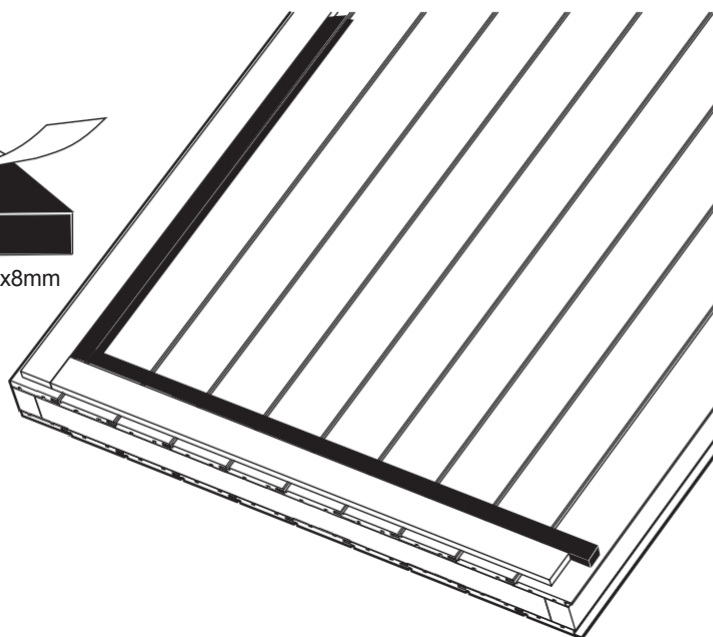
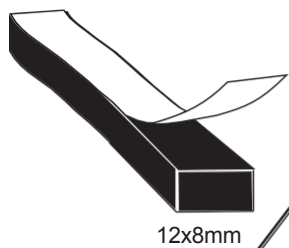


35 mm



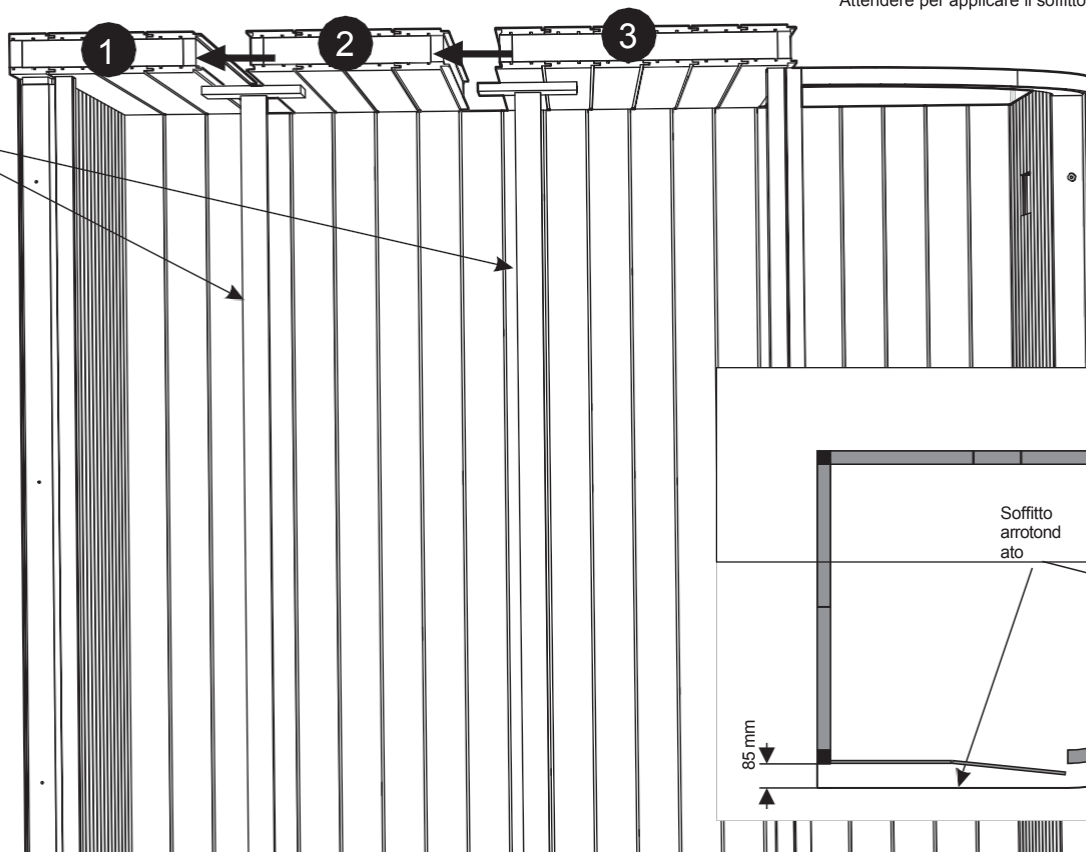
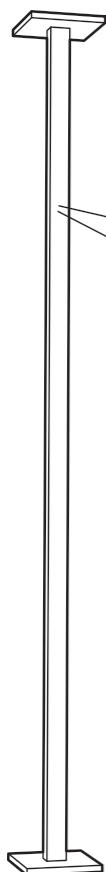
35 mm

18



La guarnizione viene posizionata lungo le barre di guida (tra il soffitto e la parete di legno).

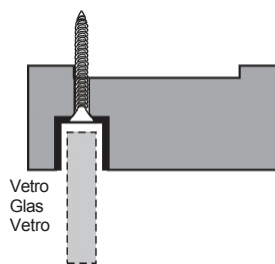
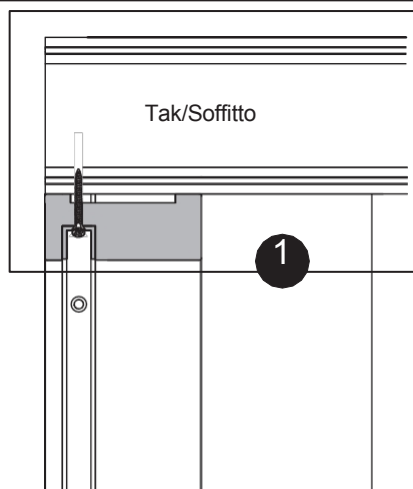
La guarnizione viene posizionata lungo le barre di guida (tra soffitto e parete in legno)



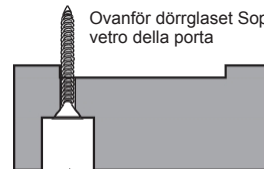
Vänta med att lägga på det rundade taket

Attendere per applicare il soffitto arrotondato

19

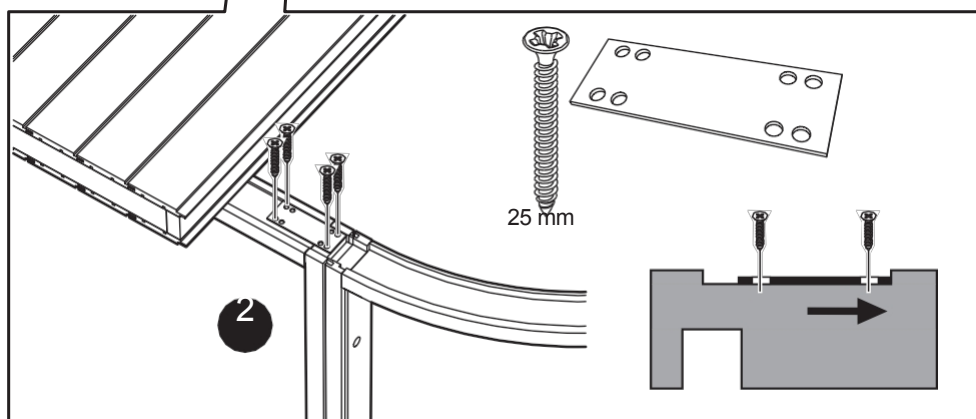
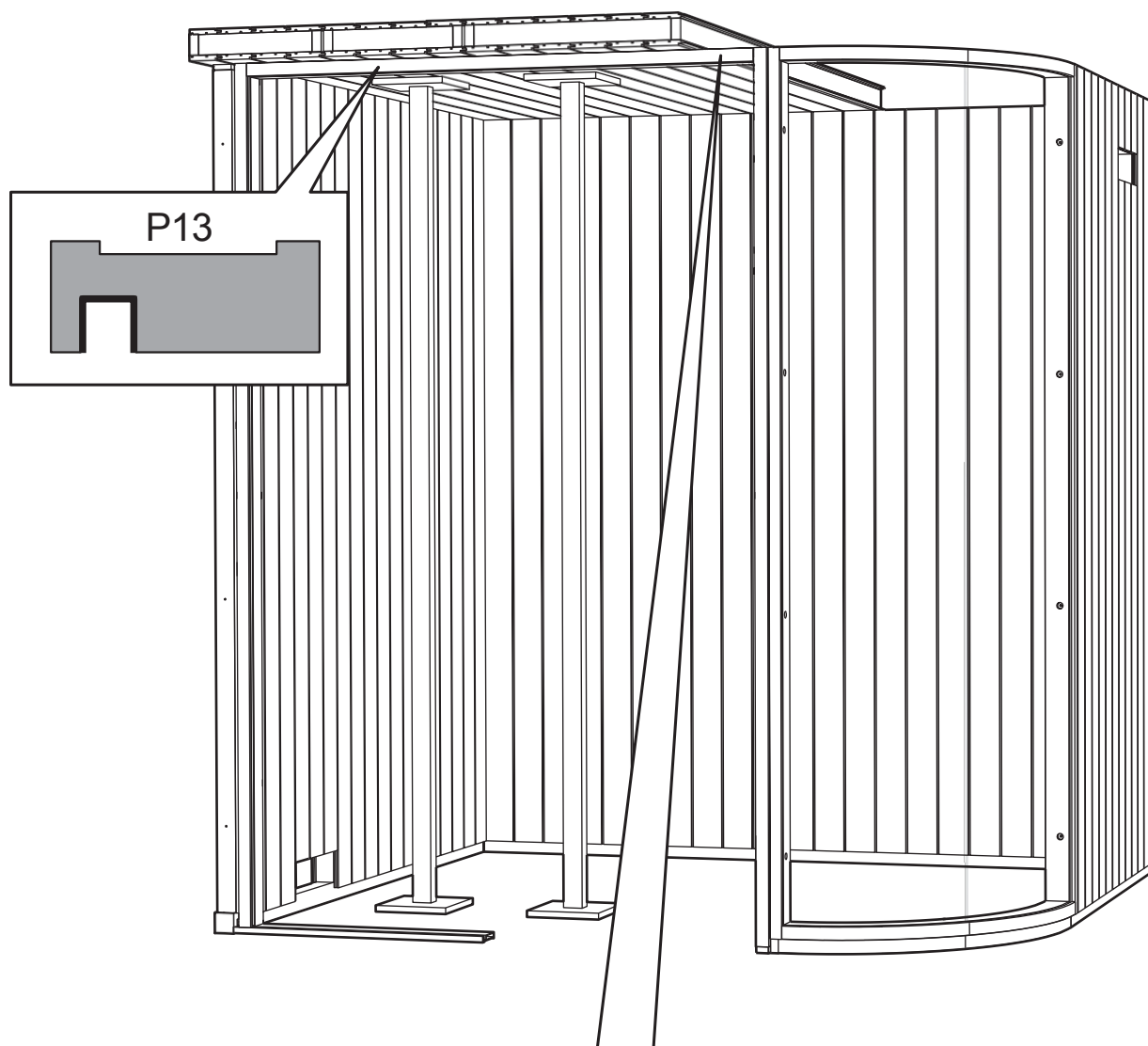


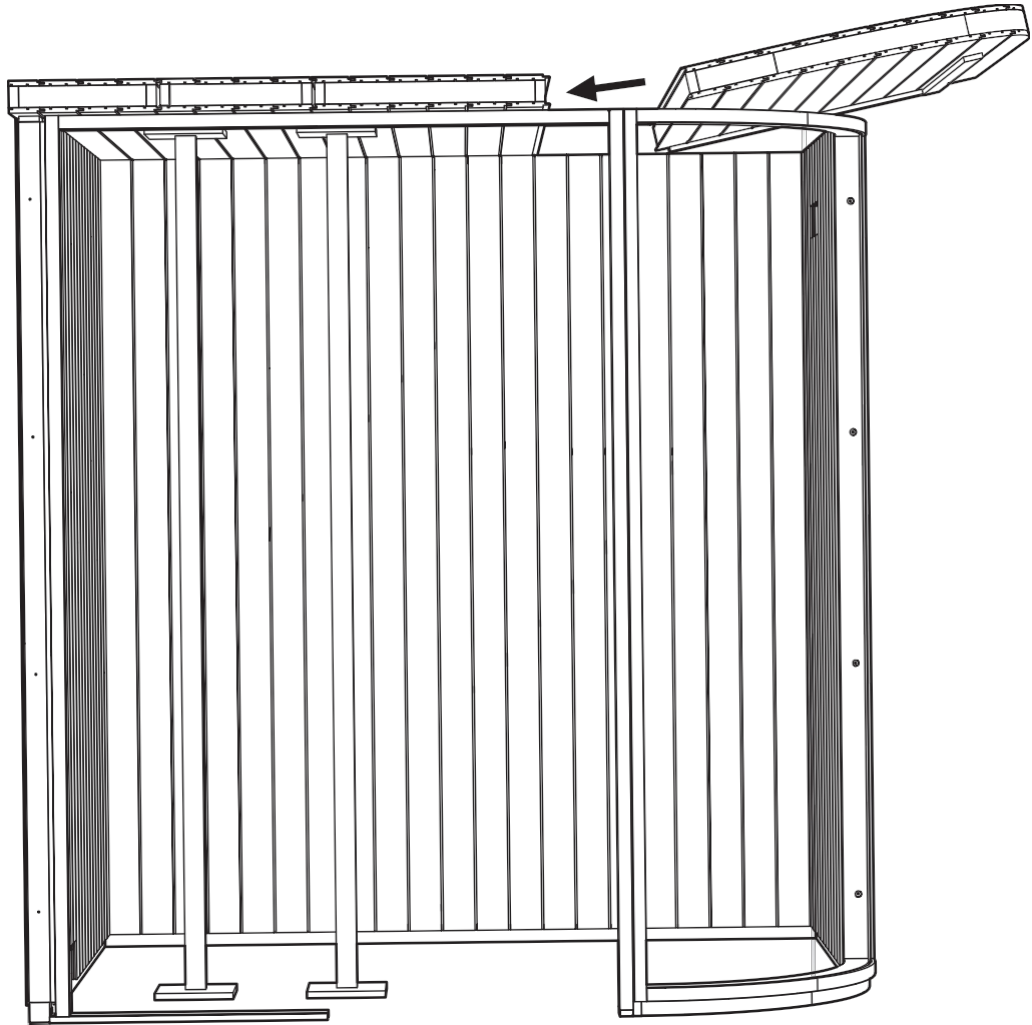
Se till att skruvens skalle ej sticker
utanför aluminiumprofilen.
Assicurarsi che la testa della vite non
sporge dal profilo di alluminio.



Ovanför dörrglaset Sopra il
vetro della porta

OBS! Ingen aluminiumprofil
ovanför dörrglaset.
NOTA! Nessun profilo di alluminio
sopra il vetro della porta.

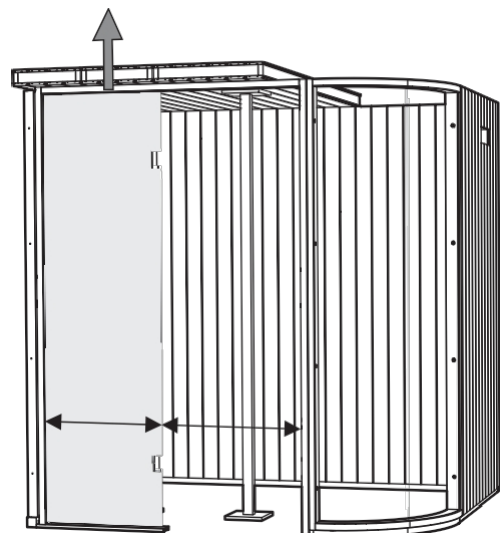




OBS! NOTA!

Se il sidoglasen/glasen è danneggiato da un'esplosione di luce, non è necessario che il vetro venga tagliato.
taket per poter utilizzare il vetro.
Vänta i så fall med att lägga på det rundade taket tills
glasen är på plats.

Se i vetri laterali sono più larghi dell'apertura della porta, può essere necessario sollevare il soffitto per far passare il vetro.
necessario sollevare il soffitto per posizionare il vetro.
In questo caso, attendere che il soffitto sia arrotondato finché i vetri non sono in posizione.



Misurare i vetri laterali e l'apertura per il vetro della porta.

Misurare i vetri laterali e l'apertura per il vetro della porta.

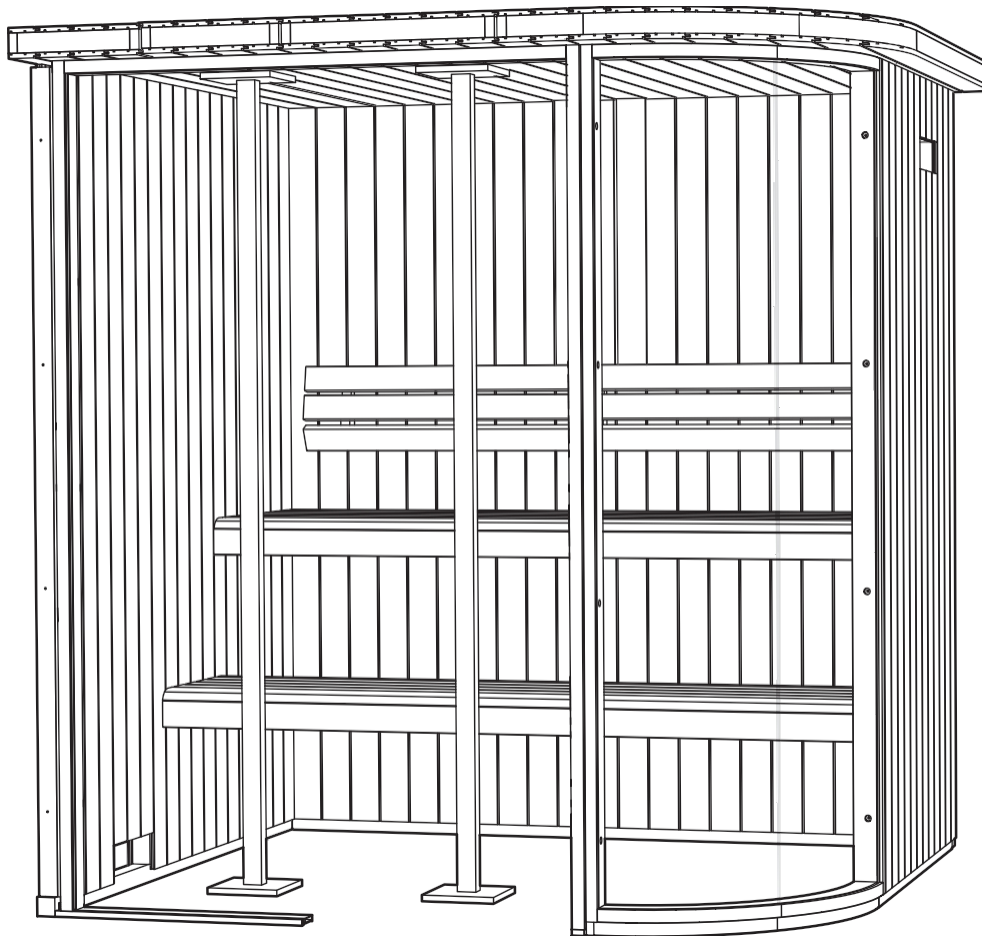
21

Montera inredningen (lavar, ryggstöd ecc.).

È necessario prendere le misure in base alle dimensioni della porta.
glasen sätts på plats.

Montare gli interni (panche, schienale, ecc.).

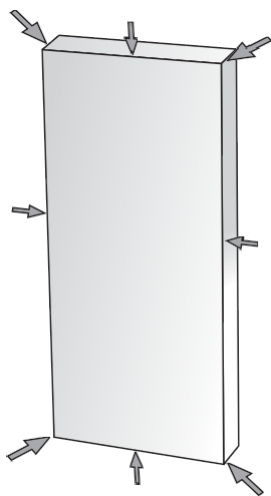
È più facile farlo prima di posizionare i vetri.



22

Attenzione! Glas - behandlas varsamt!

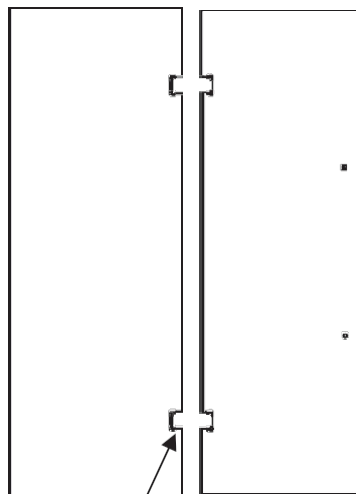
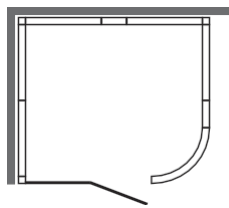
Attenzione! Vetro - maneggiare con cura!



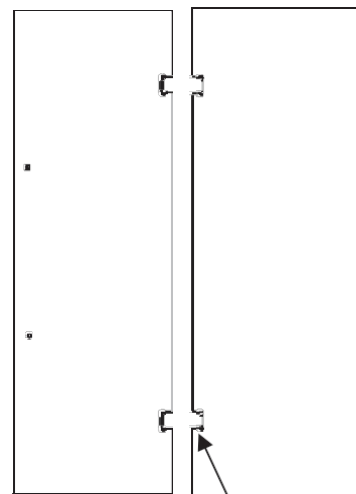
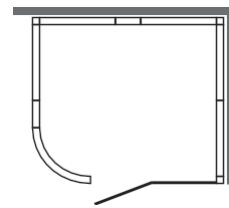
I bordi del vetro devono essere protetti dalle scorie e dalle pietre.
I bordi del vetro devono essere protetti da urti e colpi.

Esempi di posizionamento dei vetri - anteriore

Esempi di posizionamento dei vetri - anteriore



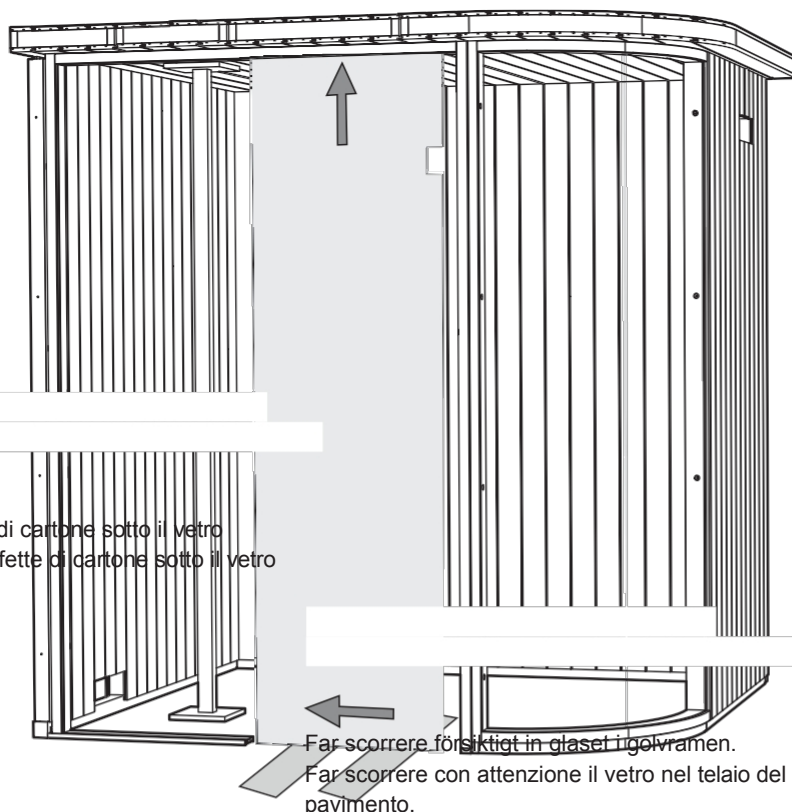
Gångjärn-vänster
Cerniere-sinistra



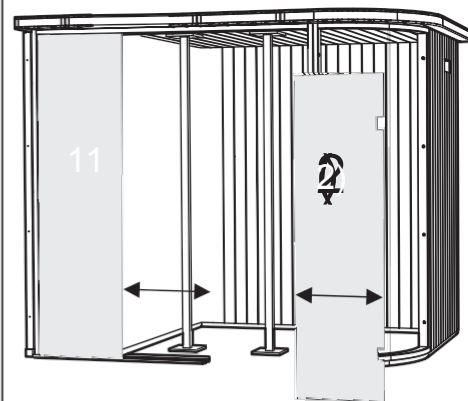
Gångjärn-höger
Cerniere-destra

Suggerimenti!
Suggerimento!

Mettere fette di cartone sotto il vetro
Mettete delle fette di cartone sotto il vetro



Far scorrere försiktigt in glas i golvramen.
Far scorrere con attenzione il vetro nel telaio del pavimento.



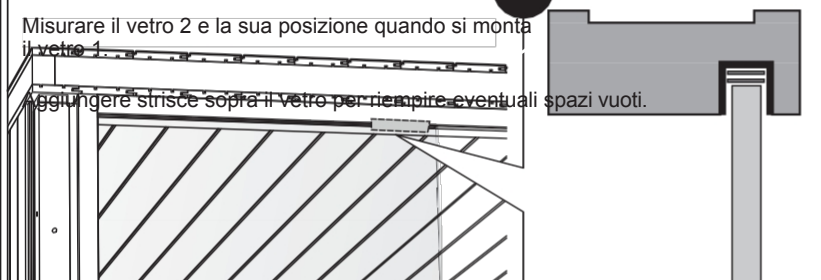
Se il pavimento è dotato di più vetri,
inserire i vetri 2 e le relative piastre.
när glas 1 monteras.
Se nästa sida för sammanfogning av
glasen.

Se la stanza ha due vetri laterali -
misurare il vetro 2 e la sua posizione
quando si monta il vetro 1.

Vedere la pagina successiva
per l'unione dei vetri.

Misurare il vetro 2 e la sua posizione quando si monta
il vetro 1.

Aggiungere strisce sopra il vetro per riempire eventuali spazi vuoti.

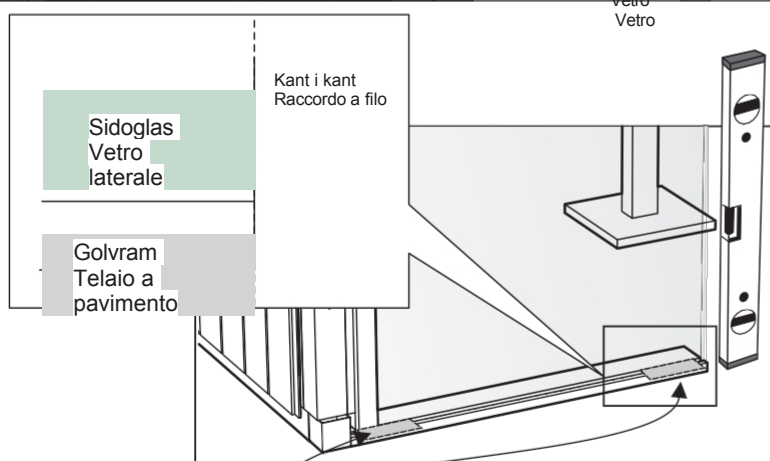


Vetro
Vetro

Kant i kant
Raccordo a filo

Sidoglas
Vetro
laterale

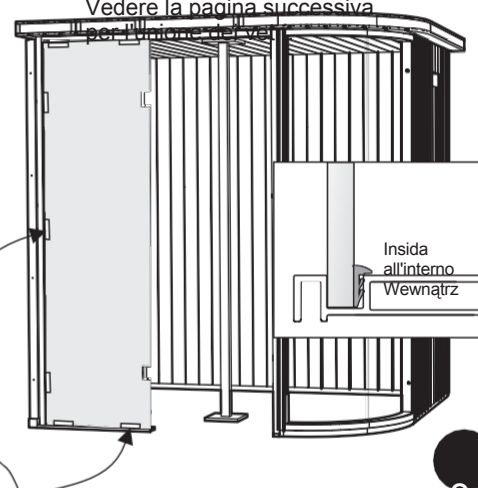
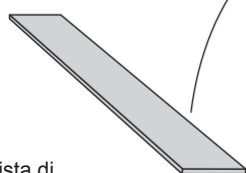
Golvram
Telaio a
pavimento



Lägg glaslisten i glasspåret.
(Minst två under varje glas)
Aggiungere la striscia nella fessura
del vetro. (Almeno due sotto ogni
vetro)

Vid behov, lägg i flera så att glasets
står rakt.
Se necessario, aggiungerne altri
in modo che il vetro sia allineato.

Lista di
vetro
Striscia di
vetro



Insida
all'interno
Wewnątrz

Tagliare pezzi di 5cm di barra di
vetro per stabilizzare
temporaneamente il vetro durante il
montaggio del resto della stanza.

Tagliare pezzi di 5cm della barra di
vetro per stabilizzare
temporaneamente il vetro durante il
montaggio del resto della stanza.

Użyj kawałków uszczelki o dł. 5 cm
per la stabilizzazione del tavolo
szyby podczas montażu pozostałej części
kabiny sauny.

~5cm
(x4)

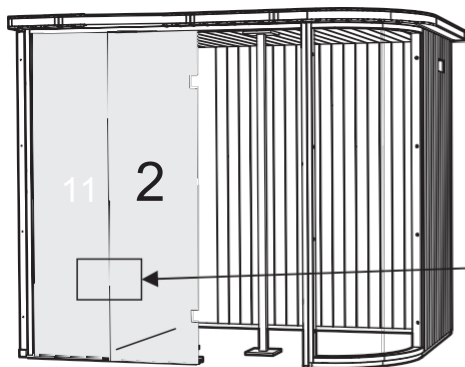


Rimuovere i supporti del soffitto.

Rimuovere i supporti del soffitto.

4

24



Rimuovere i sostegni del soffitto:
Controllare che la lastra 2 sia posizionata nel soffitto.
Applicare il silicone di un tubo di gomma sul soffitto del vetro 1 e fissare il vetro 2 sulle piastre.

Quando ci sono due bicchieri laterali:
Assicurarsi che il vetro 2 abbia lo spazio giusto nel telaio del pavimento.
Applicare un sottile filo di silicone sul bordo del vetro 1 e quindi collocare il vetro 2.



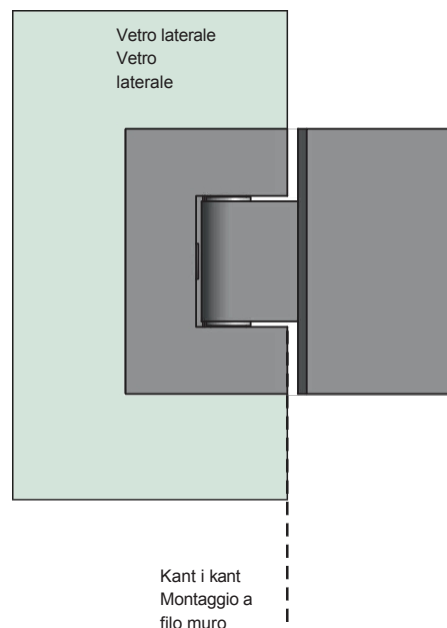
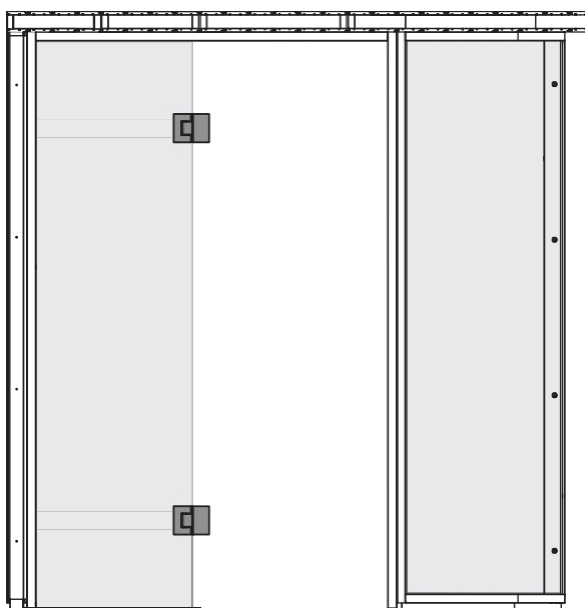
Applicare un sottile filo di silicone sul bordo del vetro 1 e poi posizionare il vetro 2.

Prima di applicare il silicone, pulire i bordi del vetro, ad esempio con etanolo.

25 GÅNGJÄRN GLAS-GLAS CERNIERE VETRO-VETRO

Montera gångjärnen på
sidoglasat.

Montare le cerniere sul
vetro laterale

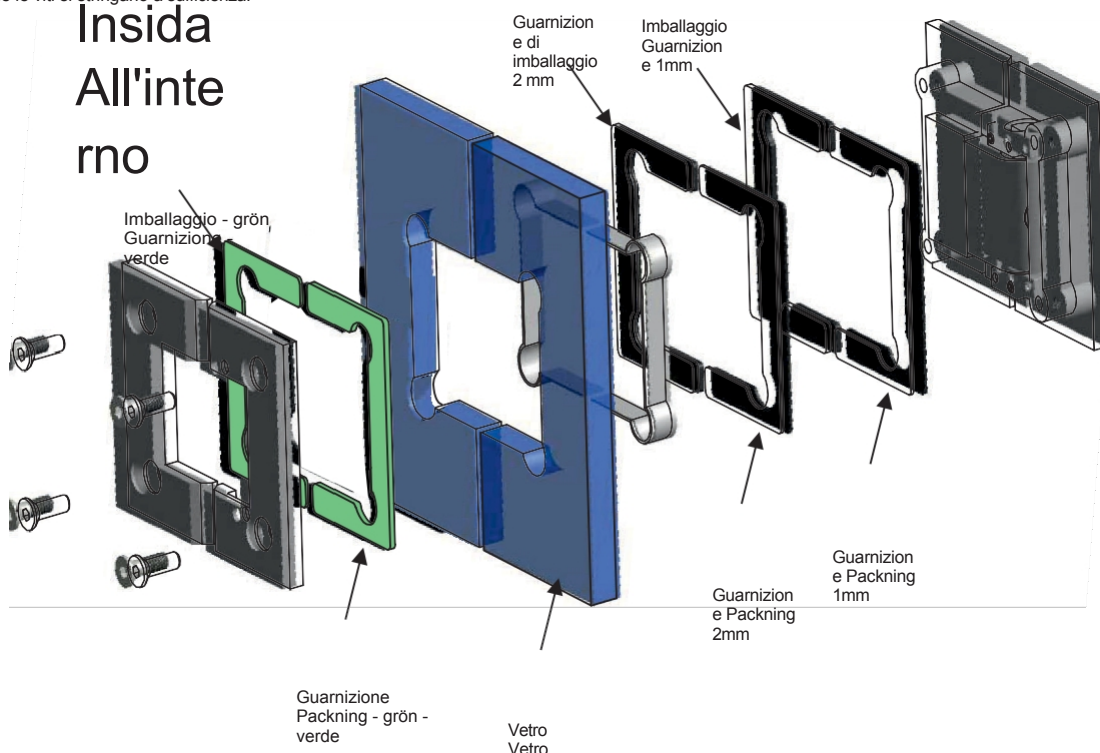


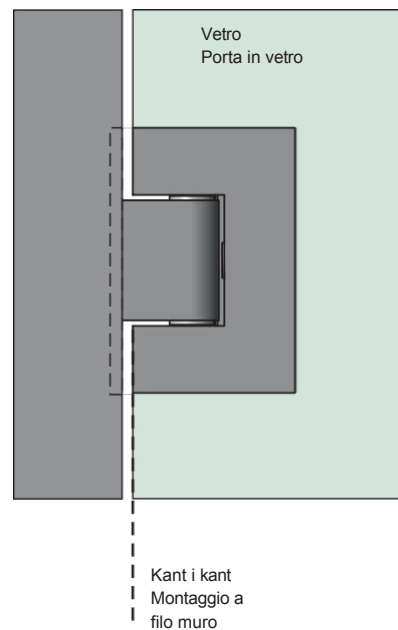
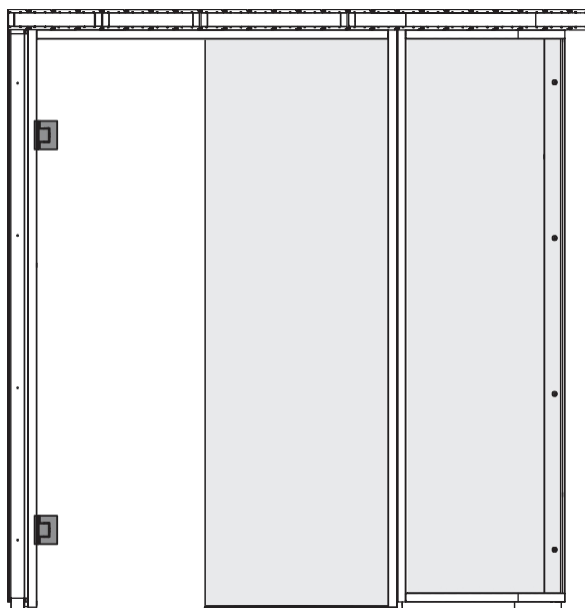
Aggiungere altre guarnizioni, se necessario, per evitare
che lo skruvarna si rompa velocemente.

Se necessario, aggiungere altre guarnizioni
per assicurarsi che le viti si stringano a sufficienza.

Esterno

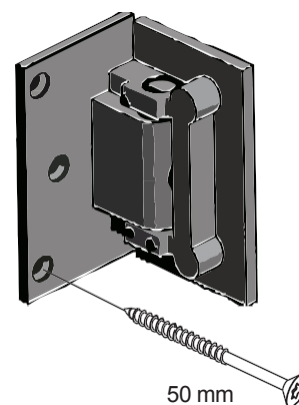
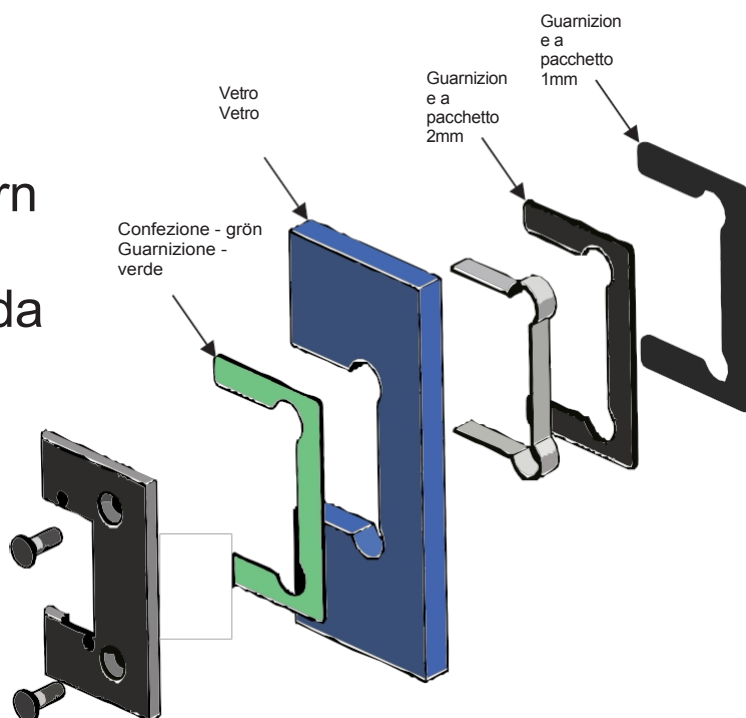
Insida
All'interno





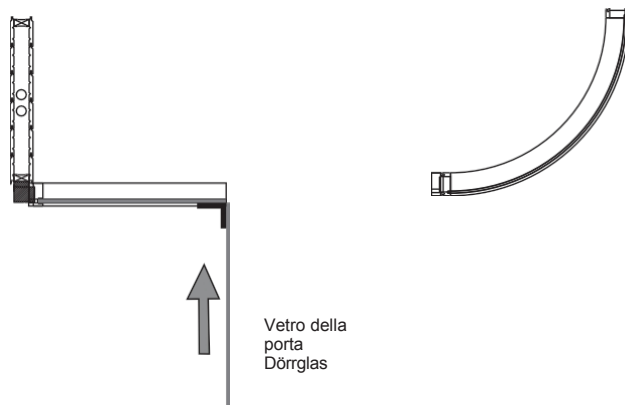
Utsida Esterno

Intern o Insida



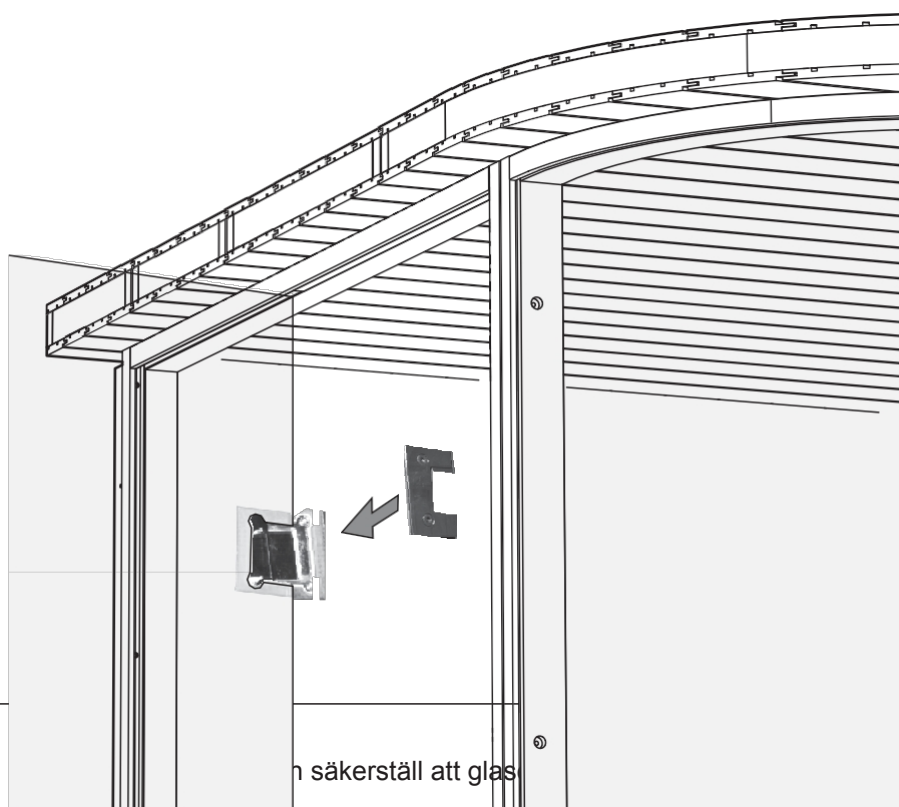
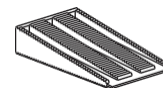
Aggiungete altre guarnizioni se necessario per evitare che il vetro si rompa velocemente.

Aggiungere altre guarnizioni se necessario per verificare che le viti siano sufficientemente serrate.



Suggerimento!
Distanziatore
Höjd ca: 18 mm

Suggerimento!
Distanziatore Altezza
circa: 18 mm



Applicare le confezioni su gängjärnet e fissare il vetro sulle piastre in gängjärnen.

Applicare le guarnizioni fino alla cerniera.

Aggiungere le guarnizioni sulla cerniera e posizionare il vetro della porta sulle cerniere.

Quindi inserire la guarnizione in plastica.



Guarnizione in plastica
Guarnizione in plastica

Serrare le guarnizioni dopo circa un mese.

Serrare la cerniera dopo circa un mese.

La cerniera deve essere serrata dopo circa un mese. Resserrez les

charnières apres un mois environ.

Петли необходимо подтягивать примерно через месяц.

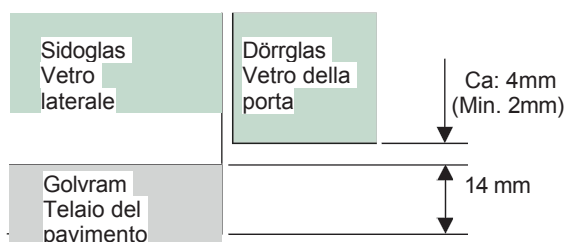
Po upływie około miesiąca należy dokręcić zawiasy.

Lasciare il vetro sotto il sidoglaset per evitare che si rompa.

IMPORTANTE!

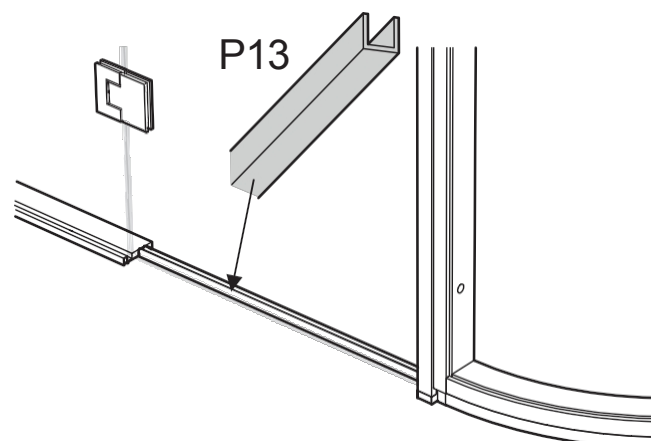
Chiudere la porta lentamente e assicurarsi che non colpisca il telaio del pavimento.

Se necessario, mettere delle strisce di vetro sotto il vetro laterale.



are il profilo a U da posizionare
il vetro della porta come dima per
e i vetri.

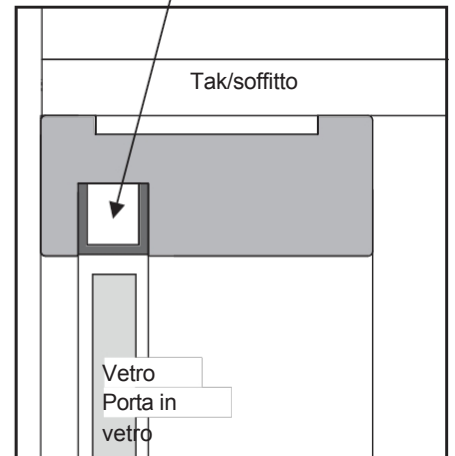
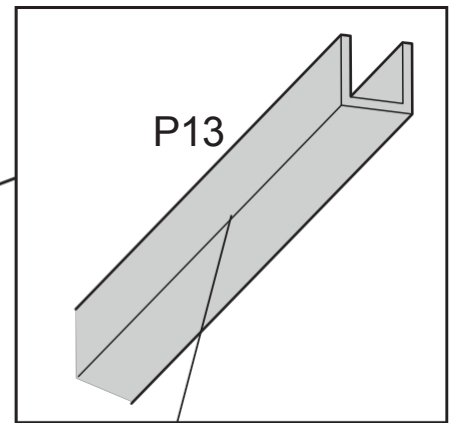
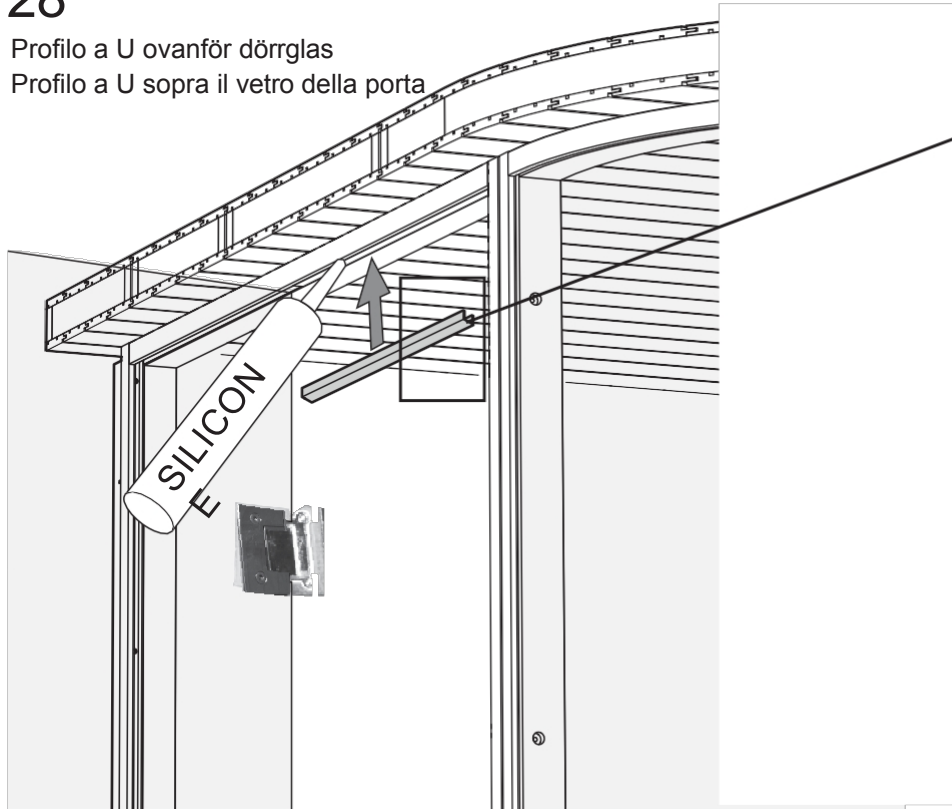
Utilizzare il profilo a U da posizionare
sopra il vetro della porta come dima per
la regolazione dei vetri.



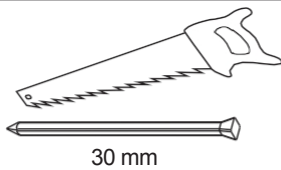
28

Profilo a U ovanför dörrglas

Profilo a U sopra il vetro della porta



29



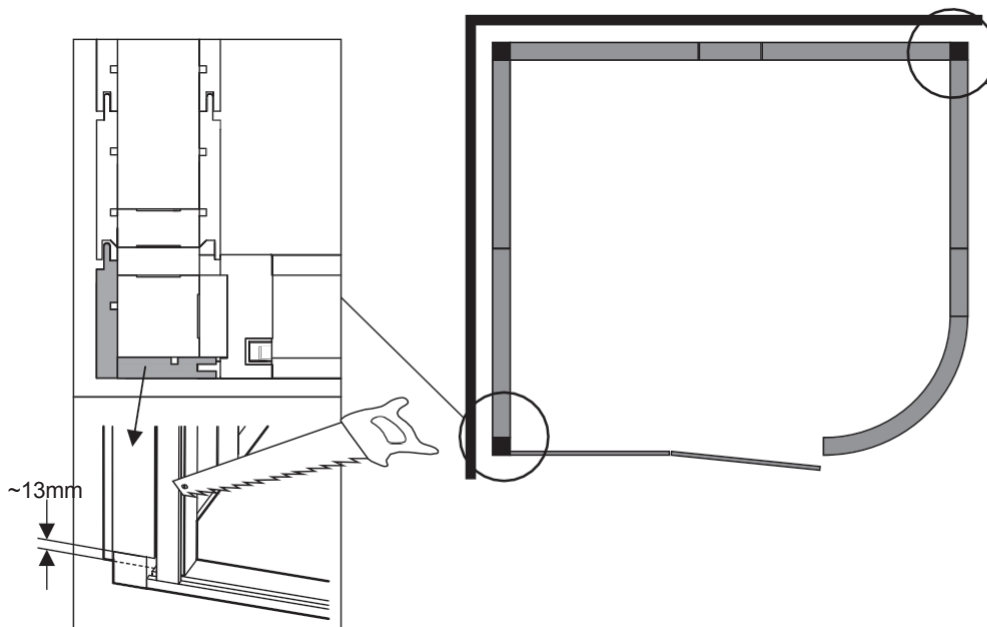
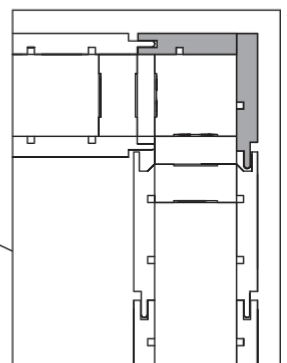
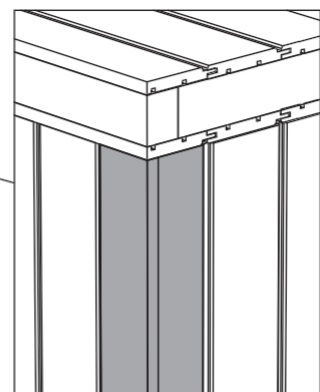
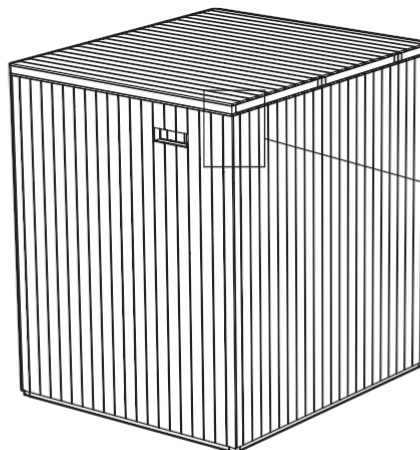
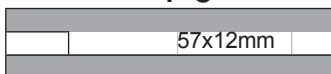
P5

78x12 mm



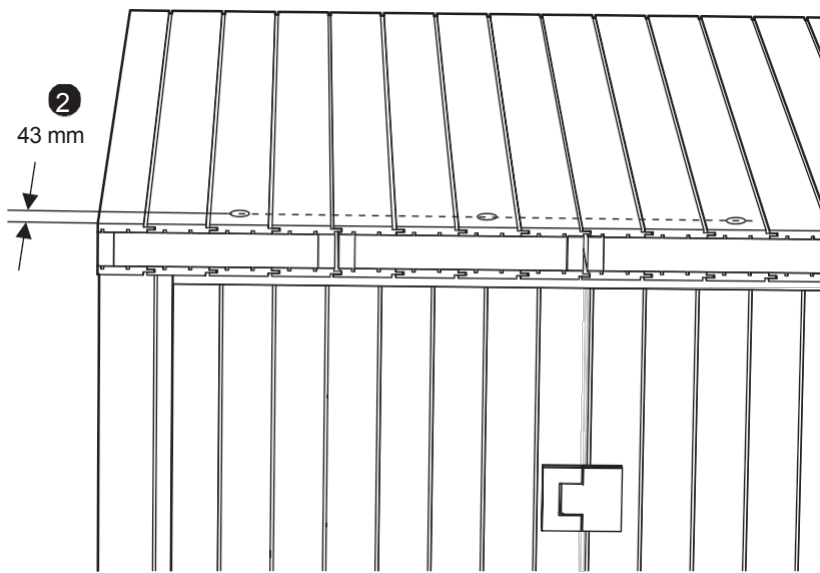
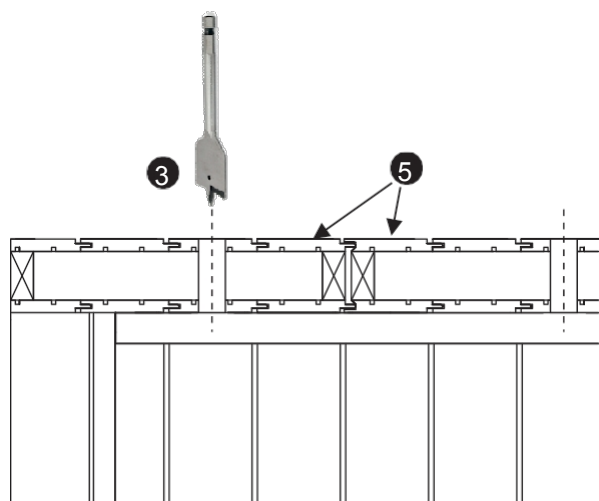
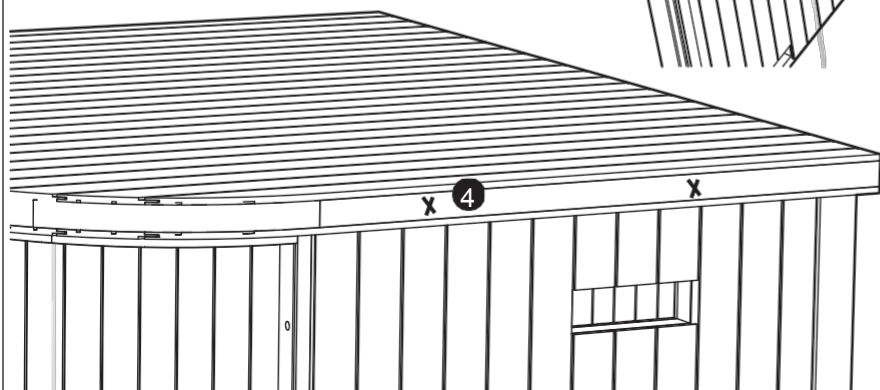
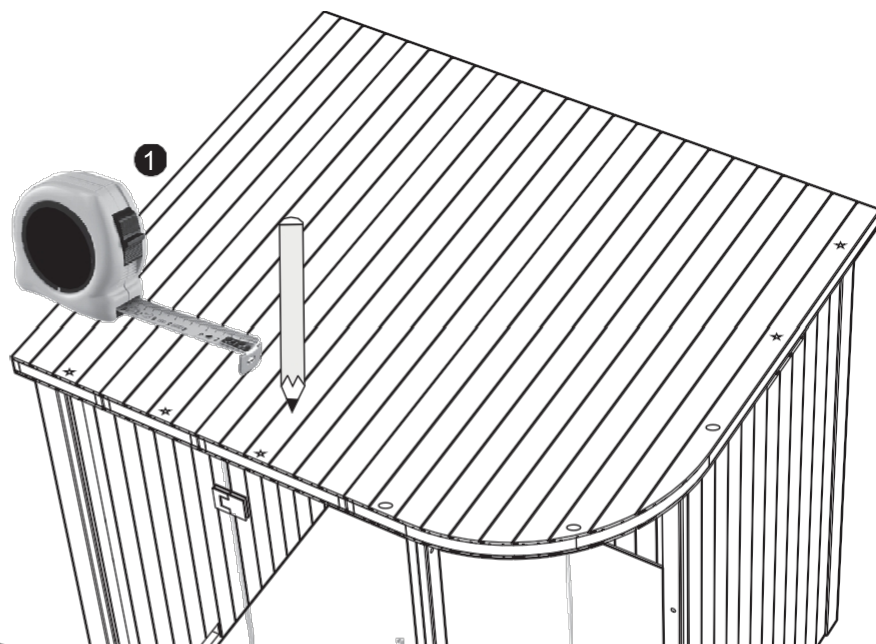
P6

57x12mm

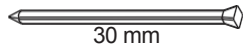




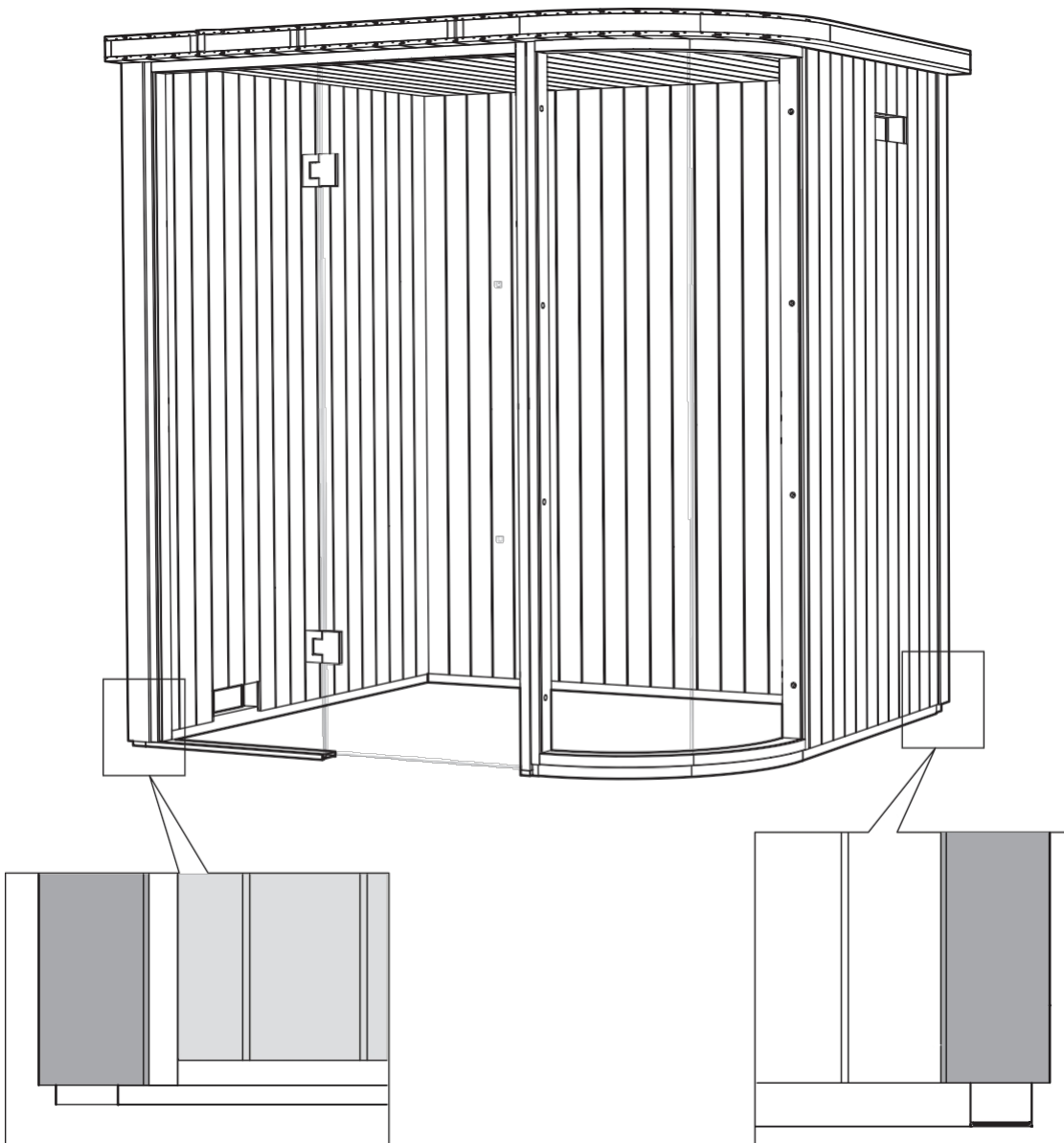
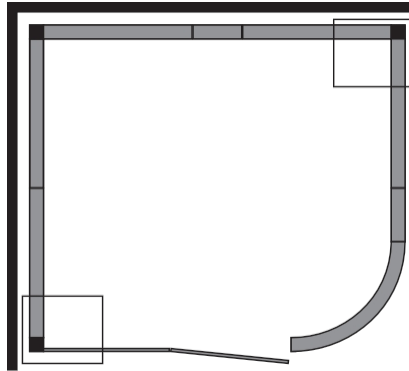
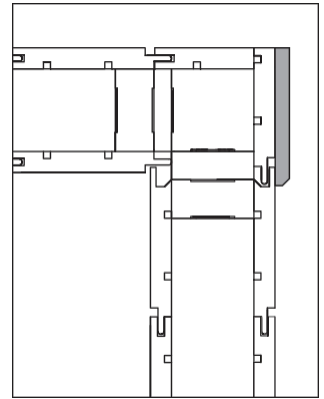
- ① Il migliore è l'avstånd più semplice tra i faretti e la marcatura per il borrhål sul tavolo. 3 hål sono disponibili nella parte posteriore.
 - ② L'aletta di borra è di 43 mm dal bordo.
 - ③ Il pannello di supporto è in prossimità del pannello stesso.
 - ④ Borra ej vid kryssmarkeringarna, där finns tvärgående regler.
 - ⑤ Se si desidera che i faretti siano posizionati sul pannello, è necessario che i fori siano posizionati sul soffitto.
-
- ① Determinare la distanza appropriata tra il faretto e il segno per i fori sul soffitto. 3 fori sono già predisposti nella sezione rotonda. Praticare i fori attraverso l'intero soffitto a 43 mm dal bordo.
 - ② Forare preferibilmente al centro del pannello.
 - ③ Non forare in corrispondenza dei segni di croce, ci sono regole trasversali.
 - ④ Evitare di forare il pannello più vicino a una regola, le piume della lampada hanno bisogno di spazio.



31

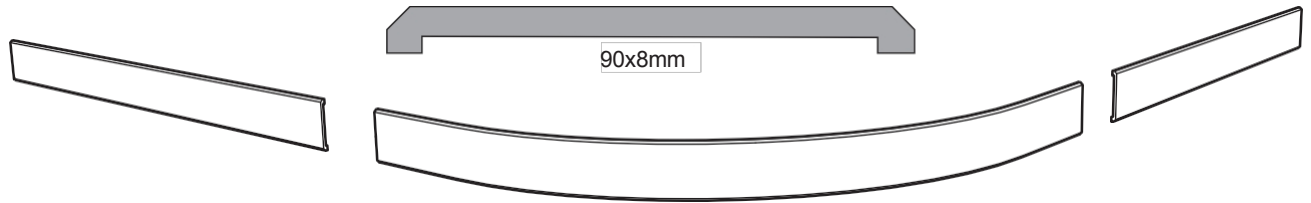


P16

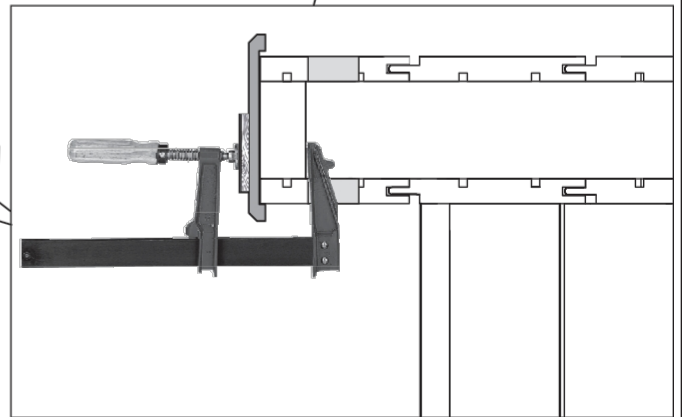
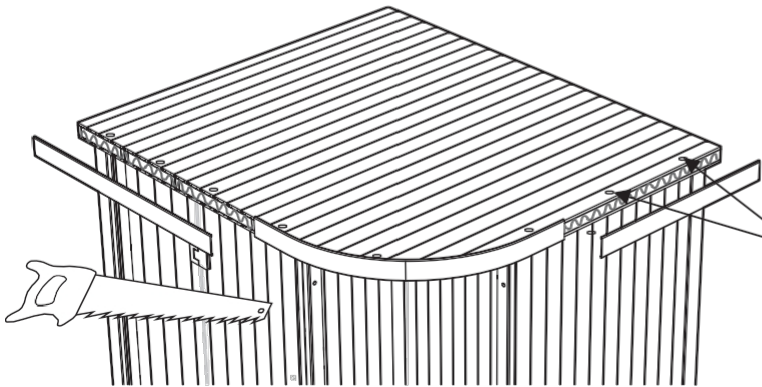
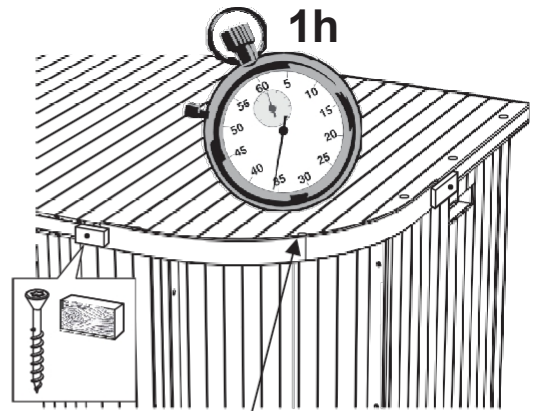
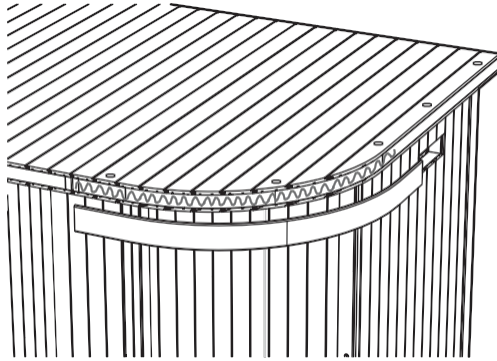


32

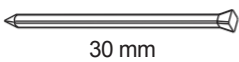
P11



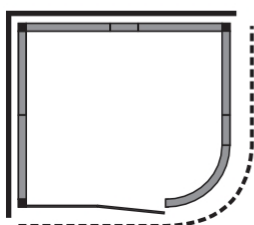
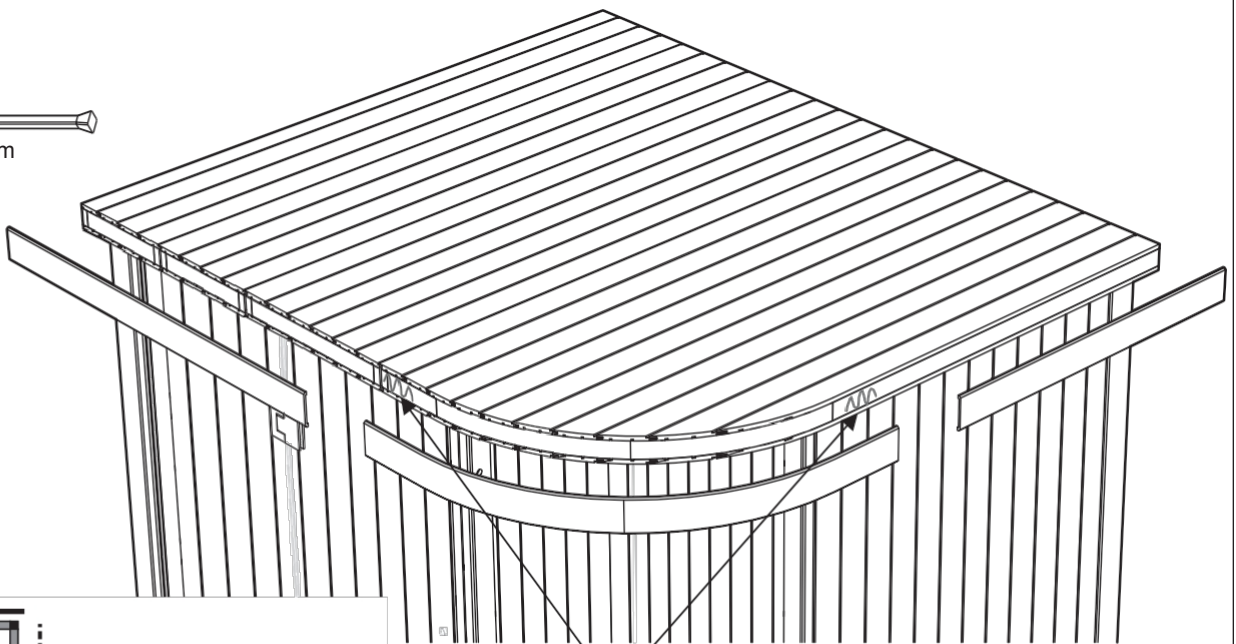
Alt. 1



Alt. 2



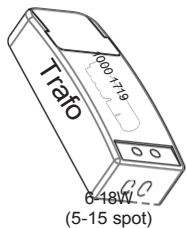
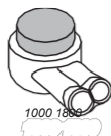
30 mm



Solo sui lati visibili!
Solo sui lati visibili!

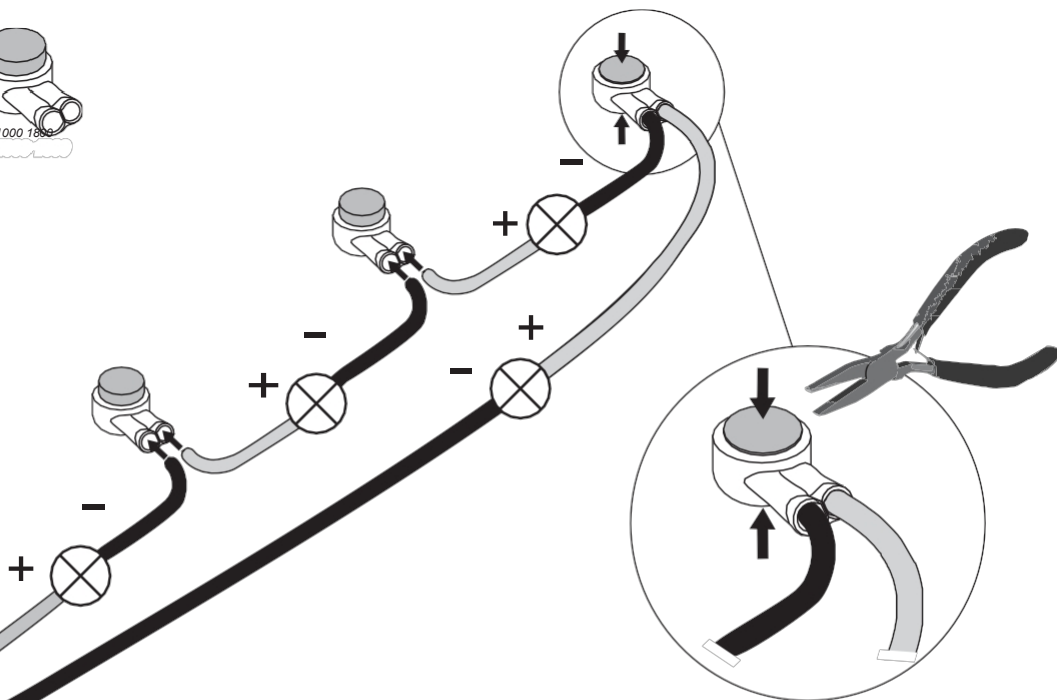


33



Trafo LED
Trasformatore LED

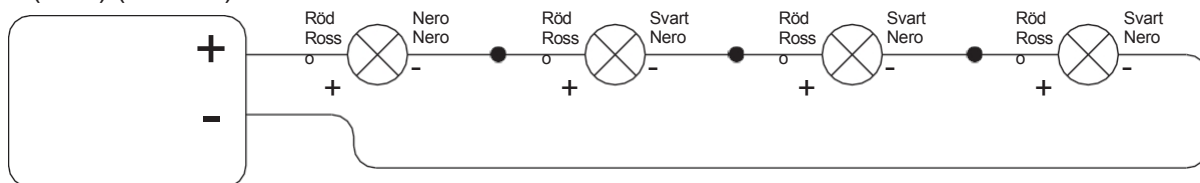
200-240V~



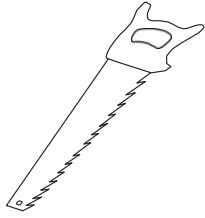
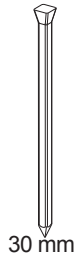
	Faretti Spot		+	-
			Ross o Röd	Nero Svart

(LED) (TRAFO)

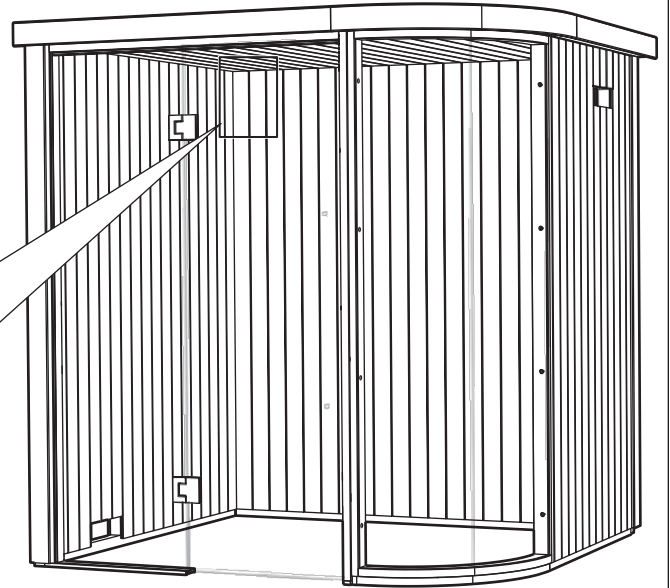
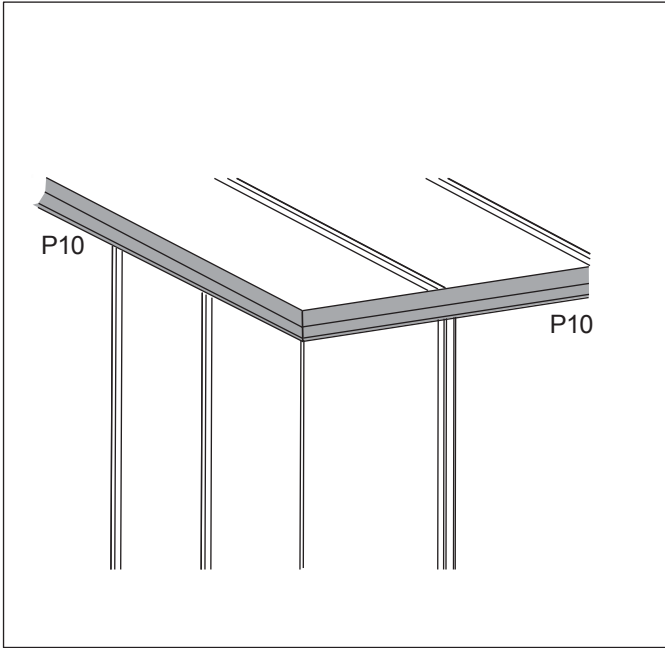
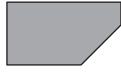
FARI SPOT

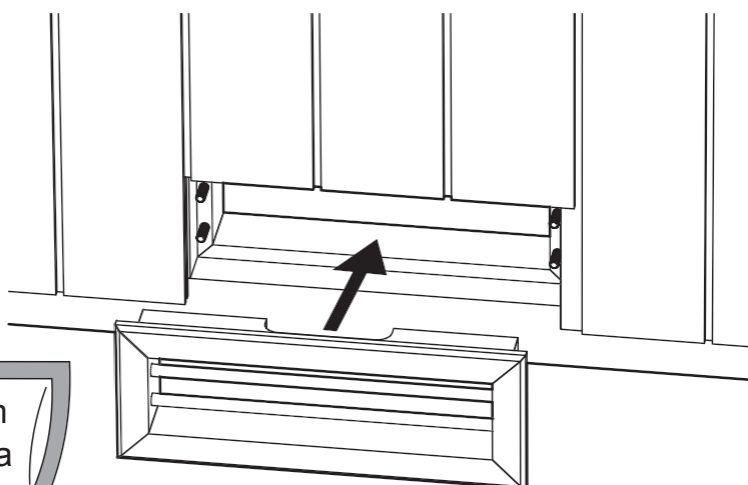
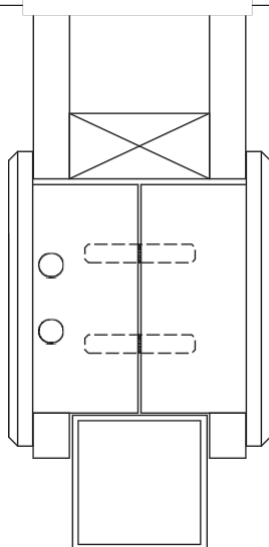
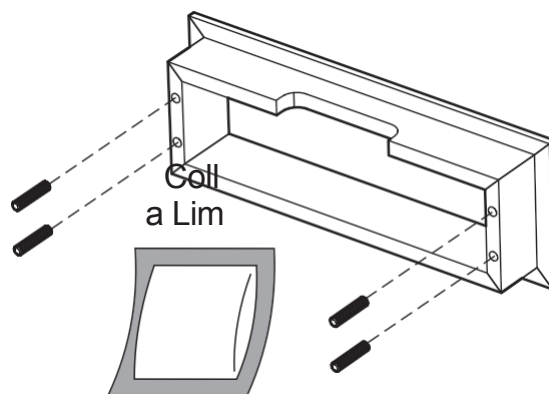
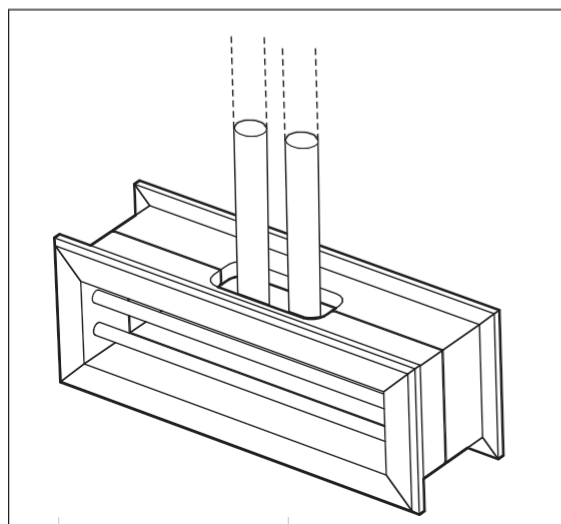
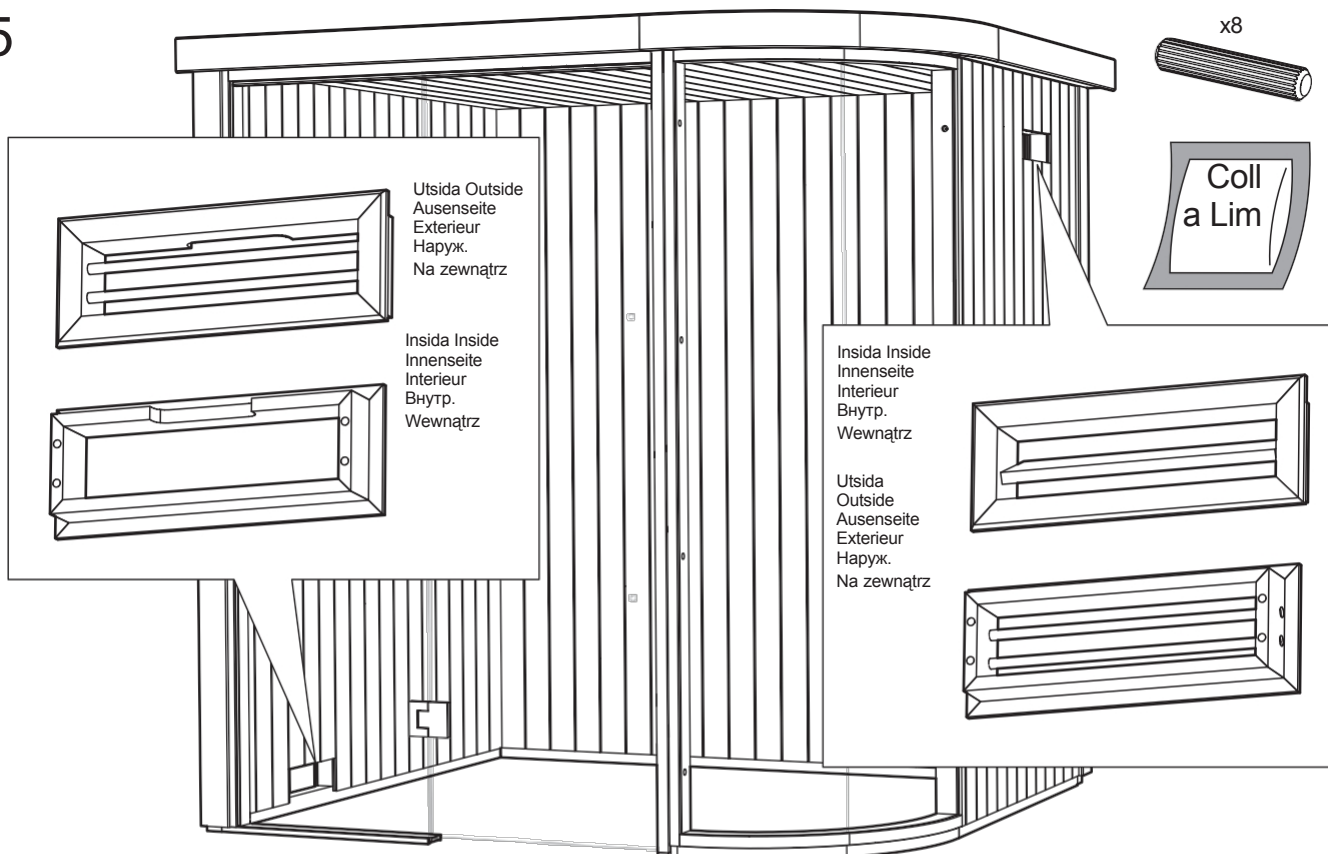


34



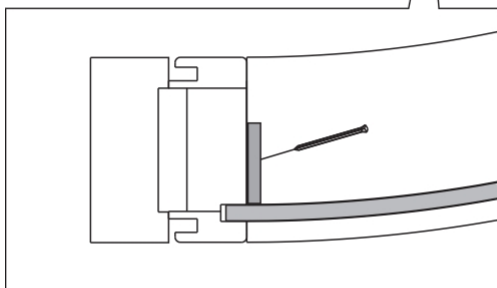
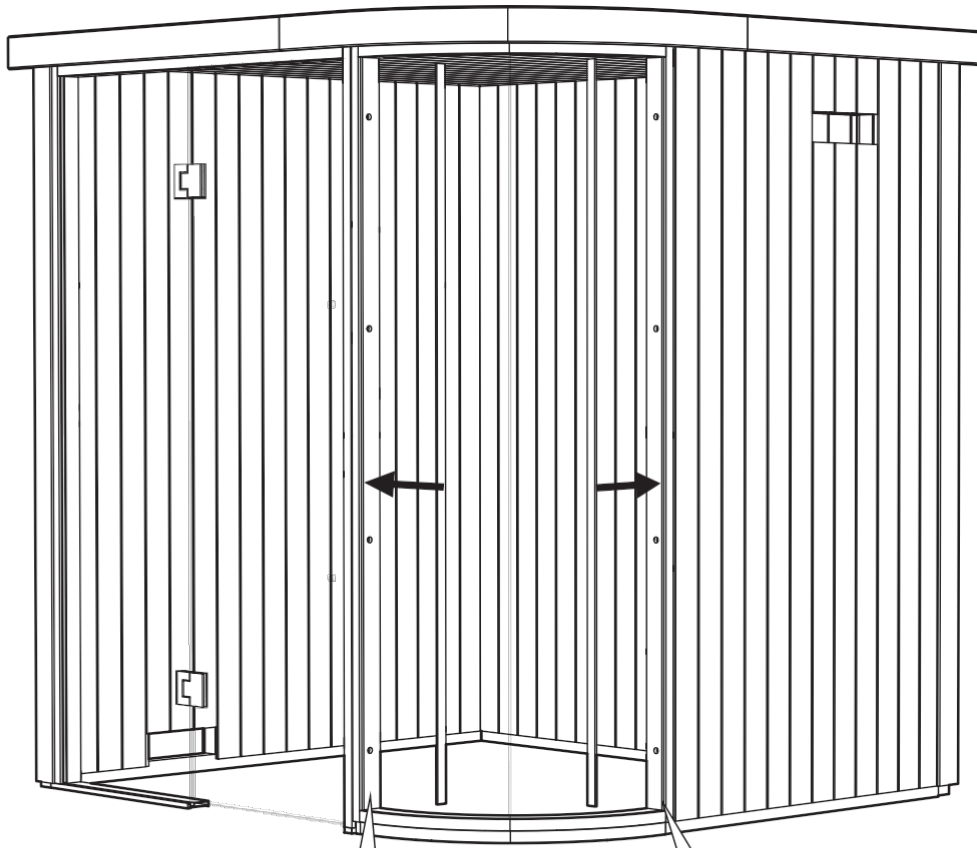
P10





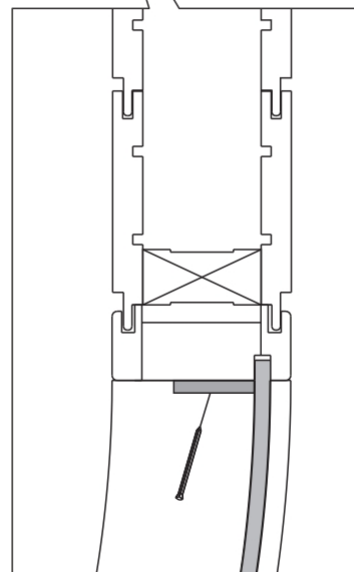
P17

32x5mm



Vinkla spiken något.
OBS! È facile da usare con il vetro.

Angolare leggermente il chiodo.
NOTA: fare attenzione al bicchiere.

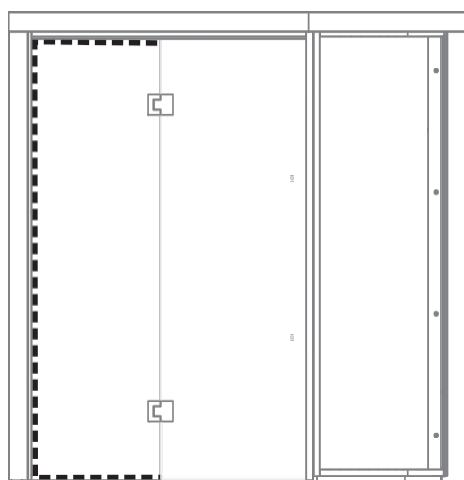


37

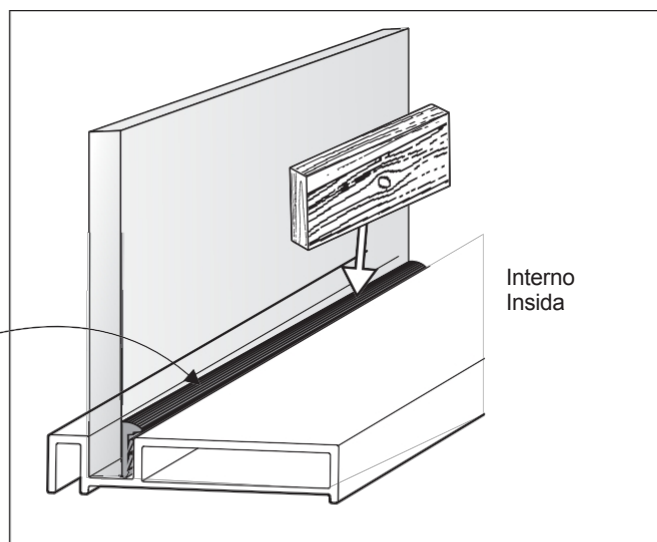
Guarnizione di vetro Guarnizione di vetro

Spostate eventualmente la stanza in un piano e fate attenzione al vetro.

Spostare eventualmente la stanza in prima di montare la guarnizione di vetro.



13x5 mm



Interno
Insida

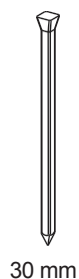
Suggerimenti! Utilizzare trålvatten o någonting liknande.

Suggerimento! Utilizzare acqua saponata o qualcosa di simile.

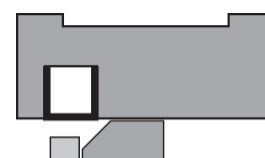
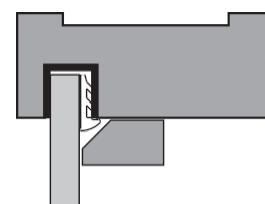
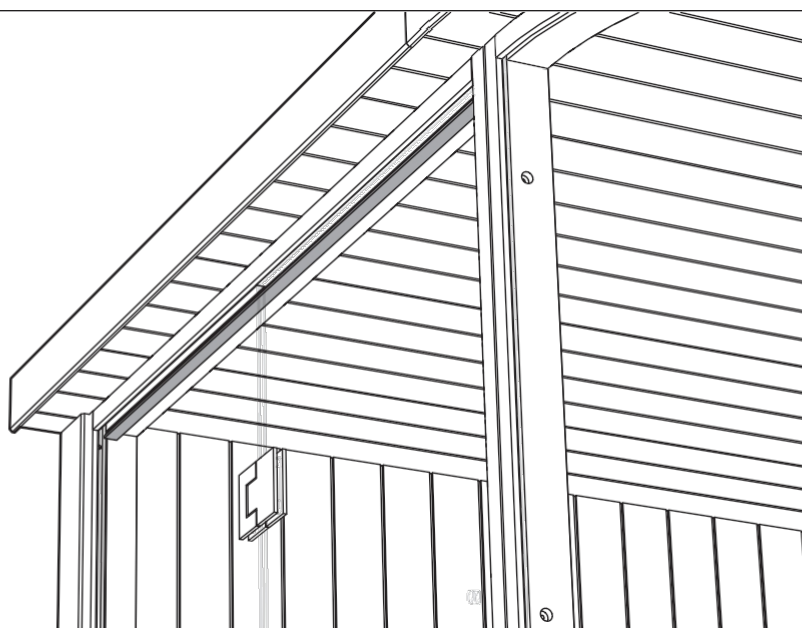


38

P10



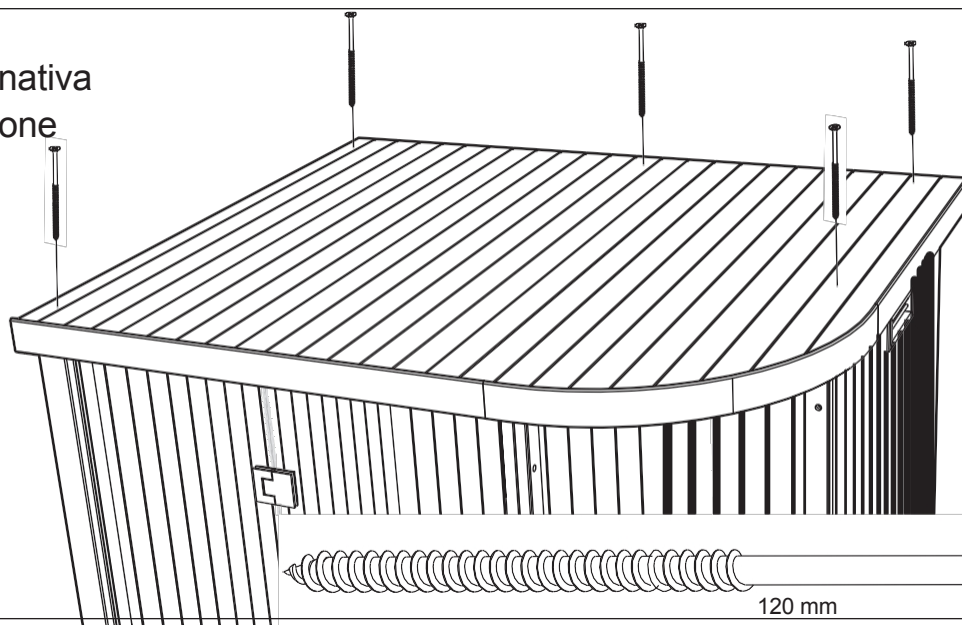
30 mm



Vetro
Vetro della
porta

39

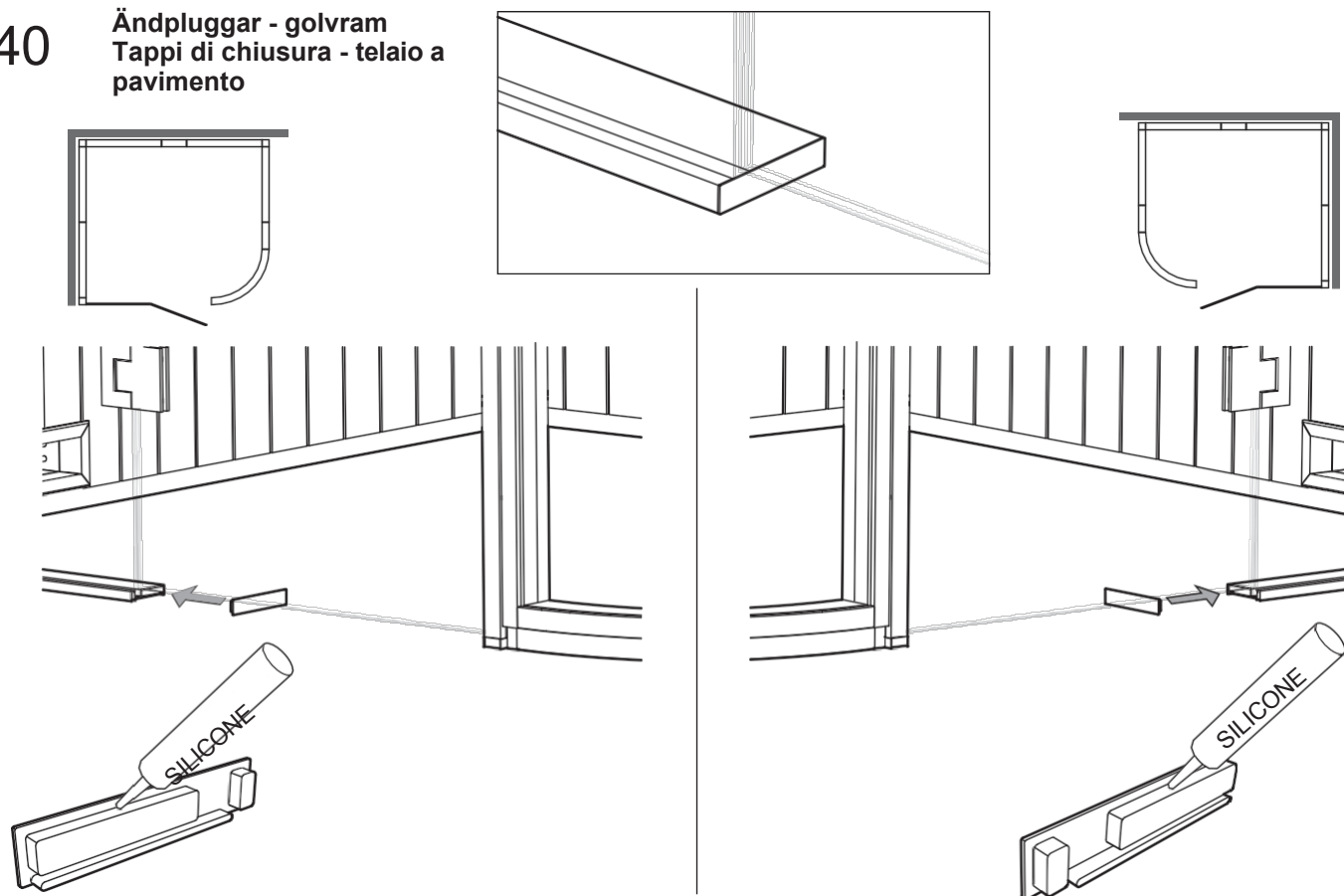
Alternativa
Opzione



120 mm

40

Ändpluggar - golvram
Tappi di chiusura - telaio a
pavimento



41

Maniglia per porta

